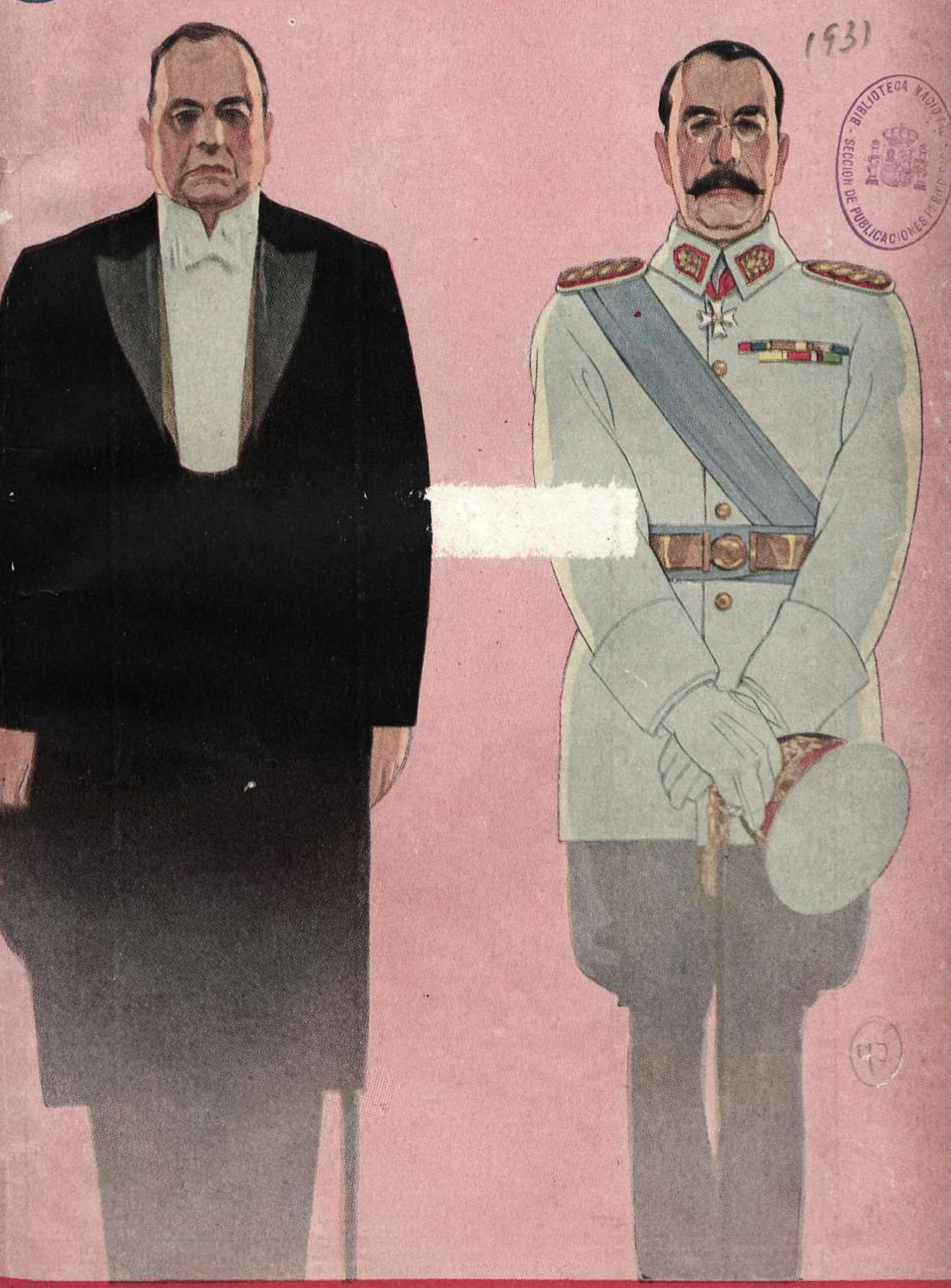
CARAS Y CARETAS



LOS MUERTOS MANDAN

PIPERAZINA MIDY



DISUELVE

92%

DEL ACIDO ÚRICO





EL MAS POTENTE DISOLVENTE

LABORATORIOS DE LA PIPERAZINE MIDY

Humberto 1º Nº 101 — Buenos Aires.

ESTOY EN MI CASA

Por

SILVIA GUERRICO



Lo dije un día, en Budapest, en una mesa donde varios amigos, poetas y músicos, reprobaban airadamente mi malhumor constante, mi escepticismo, mi amargura.

—No hay razón para criticarme. Ustedes son mi familia y por consiguiente, estoy en mi casa. En esta ciudad o en otra cualquiera, estando ustedes conmigo estoy en mi casa. La única diferencia que existe entre ustedes y yo, es que cada uno lleva a su casa su malhumor, su amargura, su protesta para dejar luego aquí, sobre la mesa, una sonrisa fingida, una comprensión falsa. Cuando yo les digo "estoy en mi casa", es porque me paseo entre ustedes como entre las paredes de mi casa: desnudo, sin mentirme a mí mismo.

Kiosha y Pierre rieron bajito, mientras Karol me amenazaba con su índice descomunal y Georg parpadeaba rápidamente.

Aun recuerdo el rostro de los cuatro, flotando sobre el fondo gris de aquel café tan lejano ya.

Kiosha, Pierre, Karol, Georg...

Fueron los primeros amigos, los primeros camaradas: nos unió una mesa de café a nosotros cinco, cinco muchachos desesperados y hambrientos, que habíamos partido de sitios tan distantes y de una esperanza que eran cinco copias exactas de la misma esperanza.

Yo les decía: — Yo vengo de una tierra donde los hombres como nosotros se llaman "linyeras".

Ellos escuchaban con los mismos oídos atentos, la misma mirada sorprendida, el mismo entusiasmo al descubrir una palabra nueva.

—¿Linyera, linyera? — interrogaba Karol, curioso siempre insatisfecho. — ¿A todos los poetas les dicen así?

Y como yo me reía, sin atinar a explicarles bien la diferencia, los otros seguían.

—¿Músicos?

—¿Hombres con inquietudes intelectuales?

Nos separaba el idioma, la raza y a cada instante, uno y otra nos hermanaban separándonos con palabras inútiles, palabras que debían ser las mismas para todos los hom-

bres. Cuando les expliqué la diferencia, cuando les dije que el linyera era el hombre de los caminos, el hombre del hambre y del sueño permanentes, Pierre sonrió con tristeza. Pero luego se le iluminaron los ojos azules.

—¡Ah! — dijo — il est un vagabond, il est un Francois de Villón...

Y desde entonces me dijeron "linyera", con la misma voz dulce, cariñosa, profunda, con que antes me decían poeta.

Sí, aun los recuerdo y quién sabe si ellos han olvidado ya aquella palabra que era exótica y musical a sus oídos extraños.

Es extraño. Nunca he olvidado a éstos cuatro amigos de Budapest y todos los que conocí antes y después se confunden en mi memoria, se unen, se entrecruzan, cambian sus nombres y sus rostros. No consigo ubicarles en una escena precisa.

Yo soy un hombre que ha dado la vuelta al mundo. Un hombre lleno de paisajes, sin anécdotas, con la maleta libre de etiquetas porque yo no soy Paul Morand, ni Rimbeaud. Yo soy Juan López, es decir, yo soy Juan Pérez. Pero lo mismo da. Yo soy cualquiera. He sido fogonero: el carbón me ha hecho caminar mucho. Pero he sido también lavacopas, motorista, lustrabotas, camarero, herrero, albañil, chofer, mandadero, tornero, pintor. He sido todo eso pero soy poeta. Un poeta que calla, como Aloysus Bertrand, pero que, desesperado por su silencio, camina y camina.

Yo digo que soy un hombre que ha dado la vuelta al mundo, porque es el título por el cual me recuerda la gente, mucha gente.

Una vez fuí invitado a una fiesta.

—¿Es cierto que conoce usted Rumania y Polonia y Rusia y Turquía, Asia, Oceanía?

—Sí.

—Cuéntenos algo.

Yo recordé a Georg, al pobre y tímido Georg que murió en la guerra y que escribía versos.

Dije: — Conocí a un poeta que escribía hermosos versos, que confiaba en el hombre. Tenía veinte años y mucha hambre. Fué a la guerra, él, que amaba a todos los hombres y murió.

Aquella estúpida concurrencia me miró extrañada, sorprendida. Una niña rubia, de mirada maliciosa, habló.

—¿No recuerda algo alegre?

Debí quedarme callado, pero aquella mirada maliciosa se dulcificaba.

—No, señorita. Sabía historias alegres antes de dar la vuelta al mundo.

Entonces rieron todos, no sé por qué. No había motivos, creo yo.

Debo sentirme triste porque soy un hombre lleno de *arrepentimientos*. Esta es la más oscura, la más honda tristeza del hombre. El arrepentimiento es un fuego que atizado de continuo por los recuerdos, envuelve sin tregua nuestra memoria.

Mi primer arrepentimiento me obligó a dejar el pueblo en que nací. Otro, me empujó más lejos. Y luego otro, otro, otro... Os digo que yo he dado la vuelta al mundo.

¿Por qué os decía esto?

¡Ah, ya recuerdo!... Kiosha, Pierre, Karol, Georg. Mis cuatro amigos de Budapest.

Les dije un día: "Me paseo entre ustedes como entre las paredes de mi casa: desnudo, sin mentirme a mí mismo".

Yo les decía también: "Estoy en mi casa".

Y era, es, la única casa, Dios mío, para mí. Millones de hombres en el mundo poseen su casa: su casa, sí, ya sea una habitación, un rancho, una carpa, un establo. Yo dije: estoy en mi casa solamente un día, en un café. Me acompañaban cuatro hombres que eran mis amigos, mis camaradas. Eran Kiosha, Karol, Pierre, Georg.

Por qué la literatura tiene miedo de hablar de las pequeñas cosas en la vida de los hombres? ¿Por qué la miseria es la tragedia espantosa donde quien la padece muere tuberculoso? Han muerto muchos así, es cierto. Pero hay otros, como yo, que no morirán nunca de hambre. Nosotros somos los hombres que nos hemos independizado del estómago, de los consejos médicos, hasta de la naturaleza humana. Un mendrugo de pan en su tiempo, un sorbo de agua, un poco de sopa en las noches muy frías, un cigarrillo y seres humanos con quienes conversar. ¿Que más? Creedme: hay un equilibrio en la miseria.

Yo nunca he trabajado para mí. Siempre he encontrado gente con más hambre que yo cerca de mí. A veces no he trabajado. Entonces era yo el que tenía más hambre. Siempre encontré un amigo que compartiera su pan conmigo.

Me arrepentía de robar así su trabajo, de ser una carga más en su miseria y me mar-

chaba en seguida. Nunca me detuve más de un día en un sitio, a menos que trabajara.

Miraba las vidrieras de las zapaterías. ¡Aquellos zapatos de suaves cueros, de suelas flexibles, de hormas anchas! Soñaba con caminar un día con zapatos así. Y llegué a tener dinero para muchos zapatos, pero ya no me eran necesarios. Había aprendido que junto a mí, millares de niños descalzos; millares de mujeres grávidas calzando toscos zuecos, livianas zapatillas, burdas alpargatas; millares de hombres hambrientos en busca de trabajo, tenían idéntico pequeño sueño. Así, pues, sacrifiqué mi sueño para realizar otros.

He caminado mucho y así caminando, caminando, llegué un día a Budapest.

Allí trabajé de pintor. Alquilé una cama en una posada lóbrega. Era un cuarto negro, siempre lleno de humo, porque los cinco hombres que allí unía la noche, fumaban largas horas: eramos mis camaradas y yo.

De día, dormían en aquellas cinco camas otros tantos hombres. Muchas veces nos metíamos en las camas y las sábanas conservaban el calor de aquellos cuerpos. Una vela hacía proyectar fantásticamente nuestros perfiles, nuestras cabezas.

Un seguro instinto nos unió en la semioscuridad de aquel negro y sucio cuarto.

Nos encontrábamos en el café: entonces una luz más potente descubría nuestros rostros y nuestras miradas. Sí, nos hicimos amigos.

Kiosha, Pierre, Karol y Georg: entré en vuestros corazones con paso firme. La única claridad de mi vida fuisteis vosotros. La única ternura correspondida en mi vida, fué la vuestra, la de cada uno de vosotros.

Cuando mis camaradas me dijeron: — "Quédate con nosotros", debí quedarme con ellos.

Pero ya me empujaba otro arrepentimiento y partí.

Volví años después. Georg tenía veinte años. Lo había dejado un chiquillo. Ya era un hombre y escribía versos. Estaba en un periódico. Y había traído a su madre a la ciudad: vivían en una habitación que daba sobre una calle. Tenía luz. Un biombo separaba las dos pequeñas camas.

Georg me decía: — Quédate ahora. Verás. En este cuarto cabe otra cama.

Karol se había casado y dirigía una orquesta. Karol también me dijo: — Quédate, no nos abandones. Eres nuestro hermano.

Pierre había estado en su patria y llegó después que yo. Kiosha tenía una profunda arruga en la frente y despreciaba a los ricos. Trabajaba en una fábrica.

Nos reuníamos en el mismo café. Fué entonces cuando me reprocharon mi mal humor, mi escepticismo.

Fuí un estúpido en decir aquellas tonterías. No las podré olvidar nunca más y ellos, mis camaradas, las olvidaron en seguida.

Les dije: — Cada uno lleva a su casa su malhumor, su amargura, su protesta, para dejar luego aquí, sobre la mesa, una sonrisa fingida, una comprensión falsa.

¡Estúpido de mí!

Yo, que había callado siempre, que no busqué la confidencia, que llevaba mi dolor como un tesoro, encontré la amistad y tiré sobre ella todos mis rencores, toda mi amargura.

Han pasado años. Pasarán más aún y yo no podré olvidar mi conducta.

Mi destino es caminar y la voz de mi destino me llamaba desde lejos. Yo iba tras ella como el enamorado tras el objeto de su amor, como la madre tras el hijo, como el arrepentimiento tras el pecado.

Nos dijimos adiós como hermanos: con un beso y un abrazo.

Y han muerto dos. Georg en la guerra, Kiosha en una explosión en la fábrica donde trabajaba. Y no sé si Pierre regresó del frente. No sé si vive aún Karol.

Sigo caminando en busca de ellos, que fueron mi ternura y mi casa.

Daré otra vuelta al mundo. Adquiriré más títulos ante cierta gente.

Es posible que no los encuentre nunca. Entonces mi búsqueda comenzará en la muerte y entraré en ella, con las palabras con que entré en sus corazones. Ellos sonreirán ante mi presencia inesperada y yo les diré:

—¡Eh, dejadme gritar!... Junto a vosotros estoy en mi casa.

Silvia Guerrico

DIBUJO DE VALDIVIA



Gratificación

Por ENRIQUE FALK

TRADUCCION DE E. ENCINA

DIBUJO DE CABALLÉ

HACÍA por lo menos un año que Julio Bombex y yo no nos encontrábamos. Es un antiguo condiscípulo que nunca fué buen estudiante — acaso porque era excesivamente imaginativo. Una imaginación que tiene algo de quimérico, o, para ser más fino, de poético, no es muy útil en la labor escolar y menos aun en la lucha brutal por la vida.

De modo que habiéndome encontrado con Bombex en los bulevares, le estreché la mano y mostréle a varias personas sentadas bajo los vidrios de la terraza de un café:

— ¡Con mucho gusto! — me dijo. Y nos sentamos a una mesita. Su cabeza melancólica emergía de un traje bastante raído.

— ¿No andan las cosas muy bien? — preguntéle. Y me contestó:

— Salgo de la cárcel.

Instintivamente, yo retrocedí asustado. Entonces, él tuvo una pálida sonrisa:

— No me tomes por un criminal. Una vez más he sido víctima de mi fertilidad de imaginación. ¿Tú recuerdas a Rita?

— ¿Tu amiguita?

— Mi amiguita y mi gran amor — afirmó, suspirando fuertemente. — Yo no vivía sino para hacerle la vida fácil y dichosa. Yo había contado durante mucho tiempo con vender a buen precio mi patente de "navaja de afeitar sin cuchilla", y hacer editar, mediante considerables derechos, mi "Tratado de Ventriloquía Práctica"; pero los editores decían carecer de salida para una obra así. No obstante, los gastos corrían: vestidos de Rita, gas, alquileres, cinematógrafo y algunos detalles más que agradaban a mi amiguita... ¡Ah! ¡Sí! Los gastos corrían y mis medios no podían alcanzarlos. De modo que, hace

tres meses, leyendo un diario, mi vista se detuvo en un título: "Veinte mil francos de gratificación". Se había cometido un robo en el hotel de un tal Bispru, gran coleccionista de objetos de arte, y el damnificado ofrecía ese premio a la persona que hiciera descubrir el o los autores del robo. Me penetré bien de todos los detalles anotados en el diario. Luego le anuncié a Rita:

" — Querida: vamos a ganar veinte mil francos.

" Ella dió unos gritos de alegría y yo le expliqué:

" — Esta noche voy a dejar la casa para ir a una habitación alquilada en Curvevoi. Mañana por la mañana tú irás a la comisaría y me denunciarás como "autor del robo en cuestión". Tú dirás que te he abandonado, pero que has podido saber dónde me escondo: "Hotel de los Reyes Reunidos". Allí está la habitación alquilada. Vendrá la autoridad a capturarme; yo *confesaré todo*... y tú recibirás los veinte mil francos respectivos. ¿Ves lo sencilla que será la cosa?

" — Muy sencilla, en efecto — dijo Rita. — Pero tú, querido, serás condenado.

" A la verdad, le agradecí esa reflexión tierna; y proseguí triunfalmente:

" — No. No seré condenado. Porque he aquí justamente la gracia de mi idea: Una vez que tú recibas la plata, me lo advertirás por una frase convenida, en carta firmada con nombre supuesto. Entonces yo, de la prisión, pediré hablar con el juez y me retractaré de mi confesión.

" — Pero el juez no te creerá.

" — Sí... me creerá porque invocaré una atenuante: figúrate que, precisamente, a la horas en que se cometió el robo en el bulevar de Malesherbes, yo me encontraba jugando al billar japonés en un cafetín de Joinville. Tengo testigos de ello: el patrón del cafetín y sobre todo mi contrincante de juego, Fernando Flipo. Es seguro que este viejo camarada estará encantado de hacerme ese servicio. Ahora voy en su busca y arreglaremos el asunto de común acuerdo".

Dicho esto, Bombex suspiró de nuevo; bebió, echó una mirada vaga en torno.

— Pero — dije, — la aventura no se detiene ahí, ¿verdad?

— No — respondió Julio un poco dolido, — no termina allí. Te aseguro que no adivinarías lo que pasó luego. Bien. La misma noche vine con Fernando a casa. Atusándose el bigotito negro declaró que mi idea era "de primer orden". Nos entendimos minuciosamente sobre lo que cada cual debía decir y hacer. Luego hice mi maleta y partí hacia Curvevoi. Al otro día por la mañana, a eso de las nueve, me fueron a tomar preso en "Los Reyes Reunidos".

" La primera parte del programa había salido muy bien. El comisario me interrogó, creyendo obligarme a confesar... y me expidió a la prisión preventiva. Ante el juez de instrucción renové mis declaraciones. Y me pusieron en la cárcel.

" La segunda parte del programa fué efectuada con la misma habilidad. Una carta de Rita, que firmaba Liana, me fué entregada abierta por las autoridades y me llevó la frase convenida: "El tío Adolfo va mejor", lo que significaba: "He recibido los veinte mil francos".

" Todo iba, pues, a la maravilla. No quedaba entonces sino que invocar las atenuantes. Y pedí ser oído de nuevo por el juez, a quien declaré:

" — Señor juez: sus subordinados me han arrancado una confesión falsa... en la que persistí porque usted me causó miedo. Pero el silencio y la soledad me han dado valor. ¡Yo soy inocente, señor juez! ¡Yo no he robado nunca!

" — Me lo dice usted un poco tarde — dijo el magistrado sarcásticamente.

" — Yo quise primero juntar mis recuerdos, que ahora son de una claridad completa. A la hora del robo yo me encontraba en un café de Joinville jugando al billar japonés con mi amigo Fernando Flipo. He aquí su dirección: "27 bis, calle Augusto, en Nogent". Usted, señor juez, puede convocarlo, lo mismo que al patrón del establecimiento, quien podrá reconocerme.

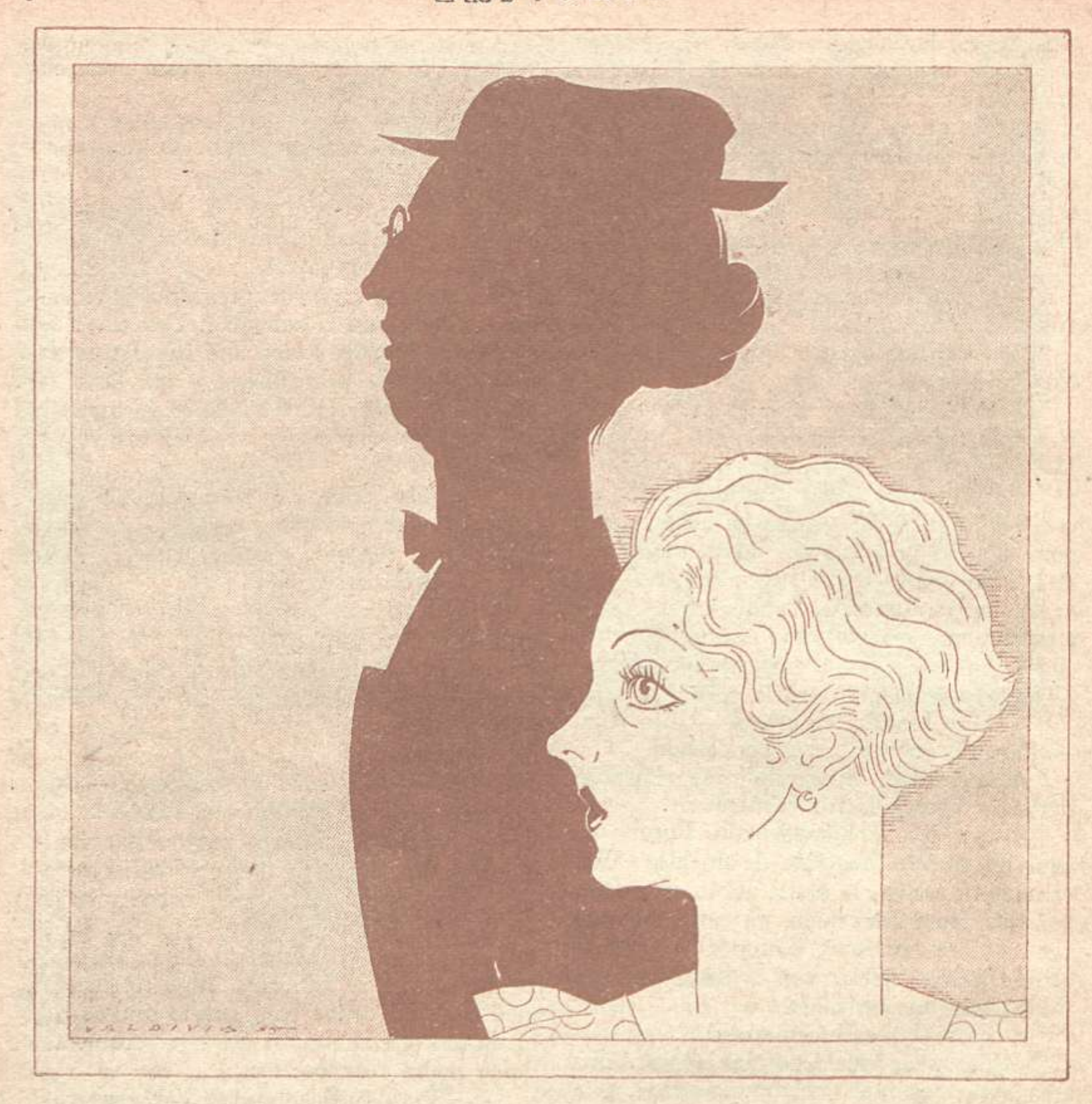
" — Bien — dijo el juez. — Secretario: escriba. ¡Guarda: llévese al inculpado!

" Yo volví a la prisión, y, tres días después, el juez me hizo llamar. Entré en su despacho con una sonrisa confiada, y mi buena impresión aumentó cuando le vi recibirme con una mirada paterna:

" — Y bien — me dijo con amabilidad; — hemos comprobado la famosa atenuante. Todo parece arreglarse... pero no como usted lo pretendía: el patrón del café no lo ha reconocido a usted en su fotografía. En cuanto al Flipo, su principal testigo, ha partido sin dejar dirección. ¡Guarda: devuelva al inculpado a la prisión!

" Yo me sentía completamente aterrado. No comprendía nada. No osaba escribir a Rita, por miedo a comprometerla. Y el idiota de Fernando, que debía salvarme, ¿dónde se habría metido? Yo me desesperaba buscan-

(Continúa en la página 116)



LAS SUFRAGISTAS FRANCESAS

Por FRANCISCO GRANDMONTAGNE

DIBUJO DE VALDIVIA.

Mientras en la mayor parte de las naciones se va abriendo paso el reconocimiento de la igualdad jurídica y política de ambos sexos, Francia persiste en su actitud remisa a la adopción de la trascendental reforma. El Senado se ha opuesto siempre al otorgamiento del voto femenino. Ultimamente, la Cámara popular se manifestó favorable, en principio; pero una enmienda acerca del voto familiar, o sea atribuir al cabeza de familia tantos votos como menores de edad se hallan bajo su autoridad, determinó que la ley pasara a una comisión para nuevo estudio. Ello equivale a plantear otra vez la cuestión. Y en la hipótesis de una aprobación definitiva en la Cámara baja, quedaría el escollo de la alta Cámara, del Senado, cuya oposición, como va dicho, es irreductible. Partidos políticos como el socialista y el radical-socialista, que votaron, en principio, la concesión del voto a la mujer, no se hallan muy satisfechos de su decisión. "No se puede negar — dice el diputado socialista Mr. Freissard — el derecho de las mujeres; pero estamos casi seguros de que los votos femeninos asegurarían a las derechas una influencia preponderante durante varias legislaturas. No correría peligro la libertad; sin embargo, una crisis terrible desorienta los espíritus y favorece los golpes de audacia, mientras los aventureros esperan la ocasión de derribar nuestra democracia". Después de otros razonamientos de diversa índole, Mr. Freissard, a pesar de su voto favorable, se muestra partidario de aplazar la reforma. "¿Es propicio el momento actual para lanzar

a la batalla política doce millones de electoras en las circunstancias apuntadas?"

Tratándose de un país como Francia, tan progresivo y culto, de espíritu tan amplio, de instituciones tan avanzadas, no puede atribuirse a un concepto retardatriz su actitud ante el problema feminista. Otras causas influyen en esta oposición. Y explicarlas en forma sucinta es el propósito de la presente crónica. Expongamos primero las opiniones de los adversarios a la igualdad jurídica y política de ambos sexos.

EMPIEZAN por afirmar y demostrar que la inmensa mayoría de las mujeres francesas permanece indiferente ante el problema, pues no pasan de cuatro mil las que sienten algún interés por la implantación del voto femenino. Las dos principales asociaciones feministas, La Unión Nacional para el Voto a la Mujer, que preside madama De la Rochefeucauld, y la Liga pro Derechos Fememeninos, que dirige madama Verone, no han logrado formar grandes núcleos de "suffragettes" para propagar el ideal entre la población femenina. La observación es exacta. Y es igualmente cierto que las francesas dedicadas a la literatura y a otras tareas intelectuales son, en su mayoría, antifeministas. Lo fué en su tiempo madama Stael, y en nuestra época se cuenta en el número de contrarias a la igualdad de derechos a Sarah Bernhardt, madama Daudet, "Colette", Rachilde, Marcelle Tinaire, Myriam Harry y otras muchas cuya lista omitimos por su excesiva extensión.

En la polémica entablada en Francia no faltan, en medio de hondos estudios sobre las condiciones fisiológicas y psicológicas de la mujer — tema que eludiremos por impropio de estas páginas, — notas irónicas, sutiles paradojas y rasgos de ingenio característicos del ágil espíritu francés. Así, por ejemplo, los antisufragistas aducen como argumento contra la intervención de las mujeres en el gobierno de los pueblos el pésimo resultado que dieron en Francia las reinas, las emperatrices y las favoritas. El argumento no es muy consistente. Claro que la Valliére, la Montespán, la Maintenón y otras, en tiempos del Rey Sol, y la Pompadour y la Du Barry, en el reinado de Luis XV, no puede decirse que contribuyeran a mantener impoluta, exenta de toda mácula, la administración pública. ¿Pero acaso no eran hombres los que elegían a las favoritas? ¿Y la influencia acumulada en manos de ellas por los reyes, no se traducía en nombramientos de ministros, altos puestos, mandos militares, monopolios, sinecuras y turbios negocios? El medio político, lo mismo en Francia que en otros países, asediaba a las favoritas para obtener los beneficios de su influencia. En aquel régimen de reyes, reinas, hetairas y políticos, tan responsables eran los hombres como las mujeres en los tumbos que pudiera dar la nave del estado. El pilotaje era mixto, y no puede asegurarse que la marcha fuera mejor cuando el timón estaba en manos del hombre que cuando timón y timonel caían en poder de la mujer. Así, pues, el argumento de lo que ocurría en las antiguas monarquías nada prueba contra los ideales de las sufragistas. Esto sin contar que hubo reinas y emperatrices excelentes, y si no todas lo fueron, igual ocurre con muchos emperadores y reyes, que tampoco contrajeron méritos por los cuales sean dignos sus nombres de figurar en las páginas del santoral.

Sostienen algunos psicólogos franceses — antifeministas, desde luego — que a la mujer la seduce y entusiasma la fuerza y el autoritarismo despótico, la autocracia y militarismo. Los atavíos marciales — cascos, plumas, galones, estrellas, bandas y cruces — ejercen sobre ella, según estos psicólogos, una profunda sugestión. Afirman igualmente que la mujer es, en cuanto se refiere al sentimiento religioso, más intolerante y fanática que el hombre. De estas premisas deducen los psicólogos antisufragistas que la concesión del voto a la mujer fomentaría el militarismo y el clericalismo. A estas afirmaciones puede oponerse la objeción de que no fueron las mujeres las creadoras de los ritos y dogmas, ni provocaron ellas las grandes y sangrientas luchas religiosas de la antigüedad. Y por lo que toca a la creación y permanencia de los grandes ejércitos, ocioso parece decir que es obra exclusivamente masculina. Cuanto encierra de trágico la historia de la civilización brotó de las absurdas concepciones sociales del hombre.

Un argumento de carácter objetivo y experimental ofrecen los demócratas franceses contra las aspiraciones de las "suffragettes". Dicen — y ello es cierto — que en los países donde se ha establecido la igualdad de derechos, el voto femenino se ha inclinado a los partidos de la derecha y en contra de la democracia. En Alemania influyó en el triunfo de Hitler. En Bélgica, Holanda, Polonia y últimamente en España, el voto femenino es favorable a las ideas conservadoras. Pero se exagera un poco al atribuir a la intervención política de la mujer el surgimiento del espíritu dictatorial en algunos pueblos. Las causas son otras, derivadas todas del formidable trastorno social, económico y monetario que, cual estela funesta y harto duradera, legó a todo le universo la Gran Guerra.

En suma: los enemigos del voto femenino en Francia sospechan que su implantación sería peligrosa para las instituciones democráticas, por cuyo triunfo tanto ha luchado el pueblo francés. Este peligro, sin embargo, no existe en Inglaterra ni en los Estados Unidos. Ello se debe, según el senador míster Duplantier, a que la igualdad de derechos se adapta mejor en los países protestantes que en los latinos y católicos. El citado senador es el principal enemigo de la reforma. Para combatirla emplea todo género de argumentos, serios y festivos, razones de fondo, paradojas y sofismas. A su juicio, el voto femenino supone la alteración de todo el derecho público francés.

(*Continúa en la página 110*)

Las Brujas

Por César Carrizo



Cuesta arriba por los ribazos orientales del Ambato, habíamos llegado a La Cumbre, en las alturas del cerro. Desde aquí se contempla hacia el sur, los campos verde-bronce y pardos de Catamarca; hacia el norte la inmensa vega tucumana, tierra color sinople, paisajes de luminosa y fresca belleza.

Cuando se va a lomo de cabalgadura, La Cumbre es el descanso obligado. Se llega aquí a la hora meridiana, hora del yantar; después viene el reposo en la siesta profunda, bajo los árboles que sombrean el ojo de agua. Y como el escudero que nos acompaña es hombre de conocimiento de la región a la vez que de fantasía sin brida, no tarda en decirnos:

—De aquí a legua y media, en aquellas cuevas color sangre que se ven allá abajo, ahí está la Salamanca de las brujas.

Después su imaginación y su palabra se van a volar por mundos de hechicería, creyendo a pie juntillas en lo que dice. No queremos contradecirlo. ¿Para qué? Sería inútil. Esta creencia tiene surcos bien cavados y hondas raíces en los burgos, en los caseríos y en los "puestos" — esos menguados cortijos que en la sierra medran junto al manantial, y en la llanura, en torno a la represa.

¿Pero hemos de creer que la superstición sólo anida en los espíritus ingenuos de las campañas del norte? Vamos por partes. Dinos lector, ¿eres o no supersticioso? ¿Crees en los espíritus del bien y del mal que intervienen en los actos humanos, en la bienandanza o malandanza de los hombres? ¿Te has formulado alguna vez esta pregunta terrible: existe o no existe el destino?

¿Llevas — si mujer — una mascota prendida en la pulsera o en el collar de perlas, cuando no escondida en el misterio del seno? Y si hombre eres, ¿guardas en tu cartera un talismán propicio?

Y basta de preguntas. Casi todos — hay que confesarlo — somos supersticiosos en distinto grado. La superstición no es sino la hija de nuestra insuficiencia humana para ver y abarcar el porvenir; para saber lo que está y se extiende más allá de los horizontes, lo que ha de venir a nosotros, lo queramos o no.

Mas, no nos extrañemos que sea supersticiosa la mayoría, el pueblo vasto y heterogéneo. En agüerías, en signos de preanuncio, en ídolos y fetiches creyeron grandes espíritus que tuvo la humanidad.

Supersticiosos fueron escritores de genio, héroes militares, políticos de garra dominante y creadora, sacerdotes de un credo social o religioso, profesores de voluntad y maestros de la acción. Así, Víctor Hugo con todo su genio y rebeldía; Balzac con toda su grandeza y vastedad; Tolstoy con todo su mesianismo. Y lo fueron Flaubert, el supremo artista; y ese fino y hondo escritor, novelista eximio, burlón y disolvente, y por momentos poeta lírico, dueño de la antigua gracia, que se llamó Eça de Queiroz, quien nunca entraba en una ciudad, en un barco, en un tren, en un salón con el pie izquierdo, sino con el derecho. Enrique Ibsen, el dramaturgo genial, ¿no tenía horror al número 13, al día viernes y a las mujeres jorobadas? Napoleón a su vez, creía firmemente que la separación del lecho matrimonial en los esposos es algo fatídico.

Ahora entre nosotros, Alberdi el precursor, el autor de "Las Bases" y uno de los cerebros mejor organizados de los tiempos rudos e inciertos en que se arquitecturaba políticamente el país, ¿no era supersticioso? Y Facundo, el caudillo por autonomasia, ¿no lo fué?

En suma: racionalistas o no, materialistas o no, metafísicos, místicos o incrédulos, en todos más o menos hubo en el fondo una brasa recóndita en donde se encendía el fuego escondido, la lamparita misteriosa de la superstición que alumbra y derrama sus reflejos ilusorios en el camino que recorre la razón pura.

Es que mirándolo bien, somos supersticiosos porque en la parvedad de nuestras facultades, en lo exiguo de nuestro poder para alcanzar la verdad, la belleza, el bien y la perfección — ya sea perdidos en la luz o extraviados en la sombra — tendremos una escala de esperanza y fetichismo para llegar a la estrella que no se alcanza y oír la palabra de la eternidad. ¿Que nunca logramos nuestro anhelo? ¿Que pocas veces, o jamás el hombre llega a la inefable sabiduría, y al conocimiento del origen, del porqué y del fin de las cosas? No importa. Nos consolamos con la quimera. Nos conformamos con el espejismo. Nos acompañamos de ídolos, mascotas, símbolos, estampas, medallas, y reliquias. Escuchamos las palabras de abracadabra. Damos importancia a las líneas de la mano y a los signos de la naturaleza y del tiempo.

En síntesis, somos supersticiosos, lo confesemos o no a nuestros amigos. Y soñamos en lo imprevisto, y tenemos miedo al azar; y resolvemos con el ensueño y la esperanza más de un interrogante y de un problema irresolvible. Dijérase que llevamos en la carne y en el espíritu — sin saberlo — los versos de Calderón de la Barca:

Ya que la vida es tan corta,
soñemos, alma, soñemos...

II

Y de la superstición tan ilógica, y sin embargo tan humana, nació en épocas milenarias la leyenda de las brujas. Nació acaso en los pueblos del Oriente; en las tierras pisadas por Zoroastro, Buda, y Confucio; al pie de las altas montañas, junto a los ríos sagrados, en el arcano de los bosques, en las llanuras sembradas de grandes ciudades y jardines encantados. Y de la India, de la Persia, de la Asiria, de la Arabia vinieron hacia el occidente con las armas y los fetiches de las razas migratorias y batallonas; sobre el lomo de los elefantes blancos y de los dromedarios, sobre las yeguas legendarias, de remos ágiles, de corazones que no se fatigan, y de pupilas que advierten en medio del desierto el próximo oasis y la cisterna de aguas vivas.

¿Y de Occidente, de la Europa emprendedora, las brujas, cruzando el mar en la proa de las tres carabelas colombinas llegaron a la América india? A lo mejor vinieron antes, ya que todo hace suponer que América y el Viejo Mundo se conocían desde remotos tiempos, mucho antes de Colón.

Sea lo que fuere, lo cierto es que las brujas y brujos se difundieron en las tierras descubiertas y anidaron en las grutas de la montaña, en el rincón de la selva, al abrigo de toda incursión de gente no iniciada, pero no muy lejos de los caminos por donde van y vienen los hombres. No tardaron, pues, en instalarse en las afueras de cada aldea, de cada villa, o bien en las cercanías del "puesto" enclavado en las laderas o plantado en la llanura. Y al punto nacieron las "Salamancas" en donde en la noche del sábado, el aquelarre, el conciliábulo de brujas y hechiceros danzan en torno del diablo, y frente al Crucificado que oye resignado las blasfemias, las carcajadas, las voces sibilinas. Y presencia las artes mágicas en que

se perfeccionan mujeres harapientas con rostro de arpías, y hombres astrosos, afanados todos en aprender la misteriosa ciencia del mal...

Es en las noches silentes cuando el viento trae de la "Salamanca" el rumor vago y lejano de músicas extrañas, sensuales y macabras, que las gentes del lugar escuchan curiosas y miedosas. ¿Qué ocurre? Sencillamente que las brujas celebran su aquelarre, su fiesta sabática, bajo la protección de Satanás.

¿Y quienes son las brujas? Desde luego, hombres y mujeres catequizadas por el diablo, quien les da poder para transformarse en pájaros nocturnos que vuelan y vuelan durante larga distancia, hasta llegar a la cueva subterránea, a la Salamanca misteriosa, en cuyo recinto asumen de nuevo alma y cuerpo humanos, al entrar en sesión.

Bailan, cantan, silban, se ríen, se solazan y galopan en el palo de una escoba. Aprenden a fabricar y a dar bebedizos que adormecen o trastornan los sentidos; menjurjes que curan el mal de ojo, el dolor de amar; talismanes de la buena suerte y de la mala; y todas las artimañas de naipes, y toda la sabiduría maléfica de la magia negra.

Pasa la fiesta y de nuevo las brujas se dispersan, se van volando hasta el rancho de "pirca" o de "quincha", pero después de haber entregado su alma a Satanás.

Y he aquí lo curioso: hay hechiceras y hechiceros del mal y del bien. ¿Cómo así? Y la razón es ésta: que muchas brujas después de conocer la ciencia maléfica y destructora, se arrepienten en un momento de inspiración e iluminación. Entonces se alejan de las sendas del diablo y toman el camino de la penitencia, de la expiación, del bien y del consuelo, bajo la advocación de Dios... Ahora curarán todo el mal que hacen las otras brujas. Rezarán a Jesús, a los santos y vírgenes. Darán remedios para que sanen los enfermos, caminen los paralíticos, vean los ciegos, oigan los sordos, hablen los mudos, sean amados los que tienen sed de amor, y vuelvan a su juicio los privados de razón.

¡Oh, candorosa y primitiva leyenda de las brujas de provincia, de los hechiceros de aldea, de los curanderos y curanderas que saben remedios para los hombres, las bestias y los árboles! Hay en todo ello un fondo místico, un encanto raro de poesía ingenua y bárbara, un sortilegio de viejas y absurdas idolatrías.

Mas, no se confunda a las brujas de la montaña, del bosque o de la pampa con las adivinadoras que aquí en Buenos Aires suelen tener su mostrador y su tarifa para vender amuletos, palabras de ensalmo, predicciones y adivinanzas. Mientras estas hacen de sus casas misteriosas una feria comercial, aquéllas administran males y bienes por pasatiempo, como quien realiza pruebas de ingenio y ritos para arrancar al eterno misterio de la vida, la palabra del más allá, la verdad que en vano buscan los ignorantes y los sabios a través de todos los tiempos y en el curso de las civilizaciones que anduvieron y andarán por el mundo mientras exista la tierra...

Todas estas ideas y visiones fantásticas se animaban en nuestro espíritu en las alturas de La Cumbre a la sombra de los algarrobos y totoras que sombrean el ojo de agua, mientras el escudero nos asombraba con sus largas y complejas parlerías.

—¡Omalaya ahora fuera de noche!... — concluyó. — De juro que desde abajo llegaría hasta nosotros la música de las cuecas y chacareras del diablo a cuyo son bailan las brujas y brujos que llegan volando de Tucumán, Santiago, La Rioja, San Luis y San Juan. Porque esta Salamanca color del infierno, es de las más afamadas...

César Carrizo



DIBUJOS DE RECHAIN



Francisco Espínola.

Leyenda y realidad de Espínola, el novelista de "Raza Ciega" y de "Sombras sobre la Tierra"

Por

Gervasio Guillot Muñoz

▽ ▽

NUESTRO tiempo es refractario a la formación de leyendas sobrenaturales, por las que los hombres se truecan en fantasmas, semidioses o taumaturgos, envueltos en la niebla de un misterio intocable o aureolados por una luz de orígenes remotos.

Hoy, la rigidez del asfalto, la taquicardia de los motores, la inexorable vigilancia de las antenas, el vértigo de la telecomunicación, la pasión por el contralor, las estadísticas y los aparatos registradores, todas esas artimañas y categorías de la civilización maquinística, hacen que ningún superhombre se atreva a cabalgar en un dragón, ni a escalar los cielos en un carro de fuego, ni a extraviarse, nimbado de oro viejo, en un bosque sagrado, orientado sibilinamente por la más astral de las potencias.

Sin embargo, hace muy pocos años, un hombre joven — poeta, novelador y gaucho — a quien veíamos todas las tardes en la rueda del café, llegó a ser eje y encarnación de una leyenda.

¿Su nombre?: Francisco Espínola.

¿Qué leyenda?: la del gaucho perdido.

No vayamos a hablar aquí de la génesis de los mitos, ni de su contenido emocional, ni de su trasplano religioso, ni menos aún de sus contingencias sociales. Digamos, eso sí, que la leyenda de Espínola fué recogida por el poeta Angel Aller en unos romances estremecidos de lejanías, ungidos de amanecerse y orquestados con los sonidos de mejor temple de la fonética española.

Y dió muchas vueltas la leyenda de Espínola, gaucho perdido, extraviado misteriosamente en las espesuras del monte del río San José, como matrero inasible que cabalga en la sombra para husmear la noche y arrear las constelaciones con tino de sabeísta.

Cada recién llegado a la rueda del café preguntaba con el mismo estupor: "¿Es cierto que ha desaparecido Espínola?"

Esta leyenda del "gaucho perdido", del matrero nocturno, del huraño evadido que busca la soledad punzante en la que el cielo y el campo se enfrentan como hombres y se revelan su tragedia; esa fábula inventada no sé cómo, es la misma realidad de Espínola, su esencia lírica, su desvelo más íntimo. Cuando reapareció el ya célebre "gaucho perdido", en la tertulia del café, ante el ajetreo mecánico de la urbe, los amigos lo interrogaban con tono inquisitorial sobre si era cierto que se había evaporado como un duende; Espínola con la cabeza hacia abajo y mirando de soslayo, respondía:

"Me hice humo". Y echándose el sombrero tan pronto sobre los ojos, tan pronto sobre la nuca, añadía: "¿Y ustedes no se pudren de " ser tan sibaritas, no se avergüenzan de ser " tan puebleros, no se asfixian de vivir tan reglamentados, tan disciplinados, con ese cuidado ridículo del reloj y esa debilidad humillante por las buenas maneras?... Yo, cuando no aguanto más, me escapo pa'l campo y " me emborracho con la lejanía agreste que sale de la sierra y del horizonte. De pronto, " necesito brutalmente apartarme del pegajoso " aburrimiento urbano, de su náusea, su estupidez espesa, su alambicamiento degradante. " Y me voy. M'espianto pa'l pago y allí, en la " soledad, revivo y sé rumbiar pa' donde quie- "ro: pa'l río o pa' mis adentros".

Al mirar las caras de su auditores, Espínola suelta una risa rápida que le respinga los labios y se le trepa a la nariz — esa risa que ha de ser la de Don Juan el Zorro, protagonista de su próxima novela — y, vuelto a la seriedad,

conversa con brío que sube en un crescendo sin perder el matizado, antes bien, guardando las más variadas inflexiones, los subrayados más expresivos. Conversación hecha de gesticulación irradiante, metáforas montaraces y elásticas, humorismo ramificado, palabras cimarronas que apenas caben en la voz, comparaciones truculentas, ideas relampagueantes. Relatos en escorzo, en espiral ascendente, en tobogán, adaptados al vaivén de los episodios, al ritmo de la aventura, a los rebencazos de su decir, a su imaginación flamígera.

Entre sus palabras se oye el puñetazo del bebedor en la puerta de la pulpería, el rodar de las nazarenas sobre un umbral sórdido, y, también, ciertos *más allá* del ánimo, huidizos y esfumados, que el narrador sabe captar en el gesto o la mirada de los gauchos de su comarca, hombres de la *raza ciega* que arrastran no sé qué fatalidad de tragedia, apretada al pescuezo como una golilla tocada de maleficio.

Narraciones son éstas en donde los temas se bifurcan y los personajes entran y salen magnificados por la visión plástica y la penetración psicológica de Espínola. Unas veces son rostros sufrientes, máscaras patéticas, manos crispadas, sombras errantes; otras veces son pasiones infrahumanas, arrebatos irrefrenables, dulzuras enternecidas y angélicas, almas al desnudo.

Tal procesión de seres, a la vez fantasmales y cotidianos, deambula por la narración de Espínola, se desboca en tropel, agitando todos los contrastes de luz y tinieblas, acusando los resplandores, desatando las negruras, proyectando *sombras sobre la tierra.*

Con una sola imagen sabe dar el destino del personaje, su raigambre, su corpulencia, el rictus revelador de su conciencia. Así es el poder de su síntesis, su decir colmado y lozano como fruto salvaje que contiene en su pulpa todos los jugos de la selva.

Y cuando analiza un deseo, un impulso difuso, un viraje del sentimiento, lo hace con tal sutilidad, con tal sentido del sondeo, con tal certeza penetrativa que entra de ese modo en cabal posesión de los estados internos de sus personajes. (Así, las meditaciones y agudezas introspectivas de Juan Carlos frente a su amigo, el adolescente enfermo, en *Sombras sobre la Tierra*, las difíciles comuniones de almas y de paisajes que se cumplen en plano lírico a través del encadenamiento de este relato, de sus parpadeos de misterio, de sus agujas de escalamiento...)

Narración que se arquea musculosa y se abre paso con cabeceos y arremetidas, con acento de intemperie, con algo de ventarrón y torso desnudo; que tiene violencias y mansedumbres, aspereza de sierra y frescura silvestre.

Todo lo que hay en la conversación de Espínola pasa a sus libros, pero esencializado, cavado en la meditación sufriente o ensoñada de este crudo visionario del país de los gauchos.

La conversación es, aquí, como la nebulosa de la novela, y ésta, aunque sea una condensación de aquélla, no pierde la primitiva incandescencia que corría por las palabras, la voz y los gestos del narrador alternativamente enardecido, acongojado y patético.

Así vive sus novelas, así las sueña, las habla y por fin las escribe, como si fueran diversos momentos del estado de trance, diversos encrespamientos de la aventura creadora.

Por eso, los que conocemos a Espínola, ya tenemos una iniciación de sus libros, un pregusto de sus novelas, antes de que aparezcan impresos.

Por todo lo que revela en cada anotación, en cada apercepción o en cada sugerencia, este novelador es un mistagogo del alma gaucha, de la palpitación arcanizada del campo y la soledad.

Apareció en *Raza Ciega* un Espínola trágico, fuerte de pies a cabeza, un narrador hecho de madera dura y espinosa — las espinas son acaso la imagen del numen sangrante y sufriente — que con la punta del arreador, con una pulsación ardiente o un estremecimiento piadoso y apenado, indica, allá lejos, la presencia de un drama cubierto por un rancho, la huella de un hombre que arrastra su cruz por entre el monte, el dolor que llega hasta las entrañas como fuego devorante.

El autor de *Raza Ciega* — gaucho enlazador de la realidad y a la vez desatador de fantasmas — trae en sus relatos la unción y la furia que andan por la reciedumbre del campo. Es un espíritu que crea con fervor agreste y pujanza demiúrgica, seres de carne y hueso; sabe alcanzar una enjundiosa superación de la realidad y tiene sutiles nervaduras líricas enraizadas en la novela: de ahí emoción selvática, rudeza en la que alienta un impulso panteísta, hervor de la sangre aclarada por luz seráfica, tono bárbaro donde se trasluce un sollozo, vigor zamarreante en el decir que ahonda la visión de las cosas y magnifica los sentimientos en juego.

Ese Espínola de *Raza Ciega* se prolonga en cavamientos psicológicos, polimorfismo intraobjetivo, refracciones de paisajes, densidad anímica, efluvio poético, y así crea, en un vuelo de superación integral, *Sombras sobre la Tierra.*

Entre los seres de esta novela, los hay con un vértice de inocencia, y también los que se mueven en una penumbra de sordidez anegante, los que aparecen en algún momento con alma atravesada o se agobian bajo un desquicio corrosivo o viven una ignominia que oprime la garganta como si quisiera estrangular, o llevan una desazón hecha de remordimientos anillados y desiguales.

Almas como nazarenas, arrastradas por el suelo a fuer de tanta humildad, ásperas y erizadas de puntas. Almas negras y amorfas como chiripá. Almas flotantes como golillas, a la deriva.

Personajes bufos como el jefe de Policía, simples como los tertulianos de las pulperías, complejos y taciturnos como Juan Carlos, conmovedores como los guitarreros, angélicos de tanta bondad, dulzura y desdicha como ese punzante jorobadito que deja una imagen de su

sonrisa sin esperanza y una presencia de su dolor, aun cuando desaparece.

Los sondeos introspectivos de esta novela se evidencian en numerosos pasajes: la Nena echada boca arriba flotando entre la espesura del sueño y la verticalidad de la vigilia, en un devenir de imágenes aligeradas y en fuga, que se estiran en vaporosidad mecedora y nubosa; Juan Carlos, que al oír a Florismán tocar la guitarra, revive su infancia; la alucinación de Juan Carlos en la iglesia...

Pero volvamos a la capacidad analítica. Su análisis ultra penetrante jamás enfría la materia a que se aplica, nunca detiene el movimiento de la sombra que se propone seguir e interrogar.

Una deliberada meticulosidad de radio unas veces especial y otras temporal — con aristas descriptivas y narrativas — que domina en ciertos momentos, sabe evidenciar el valor de lo objetivo inmediatamente circundante y también la realidad externa más alejada, escalonada en planos distantes. Y así, captado este mundo exterior, Espínola consigue — con buída mirada — entregarse a cavar mejor la entraña de las cosas, los psiqueos en penumbra, la fugitiva intimidad; sabe soberanamente aguzar la reviviscencia introspectiva, separar con toda nitidez el objeto del sujeto, y, a la vez, según sea el instante de recogimiento o de sondaje, fundir estas dos categorías — lo interno y lo externo — en una misma zona de prolongaciones meditativas y ensoñadas que se escalonan de la subconciencia a la hiper lucidez, de la alcoba a la opacidad del sueño, de la vigilia tensa a la quietud de las callejas dormidas, desde los confines de la noche hasta los umbrales del día, del balbuceo anímico, a las ideas afiladas y desprendidas por su propio señorío.

Sombras sobre la Tierra es una obra poliédrica, que penetra una realidad tupida y multiforme — la realidad transcendente — con mirada lúcida: implacable para descubrir, humana para indagar y apiadarse.

Su violencia de enfoque y de expresión no perturba la íntima ondulación de la idea, el secreto matiz de su apercepción: su concepto permanece flexible y certero como el venablo que arrojado con increíble destreza desde la espesura del monte, lleva su rumbo y se engrandece en la amplitud de su parábola.

Espínola es además de matrero evadido, baquiano de almas recelosas, emponchadas o en intemperie.

Todo el relato queda resonante de las campanas de la iglesia que en cadencias de lirismo, vierten quién sabe qué sortilegio sobre la exigüidad pueblerina y llegan hasta la recondítez de los campos, hasta la soledad dilatada y remota.

Esos toques de campana, por su envergadura, su ritmo, su vigilancia, son categorías de medición y voluntad de coordenadas; se animizan insensiblemente y vuelan esparciendo su gravedad y su frescura. Suenan como *leit-motiv* en medio del relato, desde las luces atormentadas del Bajo hasta las reflexiones evangélicas del viejo Mangunga. Se les oye siempre o se les espera como algo que fatalmente llega, como una certeza del tiempo. Suenan y siguen errantes por todos los ámbitos. Se difunden en la luz y las tinieblas con la misma precisión y la misma holgura, como un desvelo de bronce que se da en un latido.

La variedad y multiplicidad de *Sombras sobre la Tierra* acusan los contrastes de almas, las oposiciones de trasplano, de arrebatos, de apetencias.

La sutilidad de la observación siempre unida a un hondo sentido de la correspondencia — la observación creadora, lírica, retemplada por la extraversión — le permite anotar los más huidizos parpadeos de la realidad; el paisaje de suburbio en una hora evasiva; el matiz de coloración y de calidad especular de un charco de agua al que llegan los más inasibles juegos de luz; el calor abrasador del campo en rigor de verano; el vaivén de la duda de Juan Carlos, su noctambulismo mantenido por la profunda experiencia de la noche (la alta noche que anega el poblado y se incrusta en las cosas); la sombra densa que desata las interrogantes ácidas, los sondeos quemantes de inquietud y de abismo.

También recoge el deslizarse de la vida cotidiana en los bajo-fondos, el aspecto semi doméstico recalcado por el primus, por los quehaceres de la cocina, por el mate y el comadreo, ese no sé qué familiar que toman de día los barrios prohibidos y pobres en convivencia con el vecindario inofensivo.

Las estampas macabras, las escenas de velorios, de hechicerías, supersticiones y ritualidad cimarrona que engendran una ósmosis de patético: la violencia de la caña que desenvaina los odios y los puñales, la brutalidad del macherío desbocado en el Bajo, esa fatalidad de la miseria excomulgada aparece en el libro de Espínola en toda su desnudez y autenticidad, con su lenguaje, su tragedia sin término, sus arremetidas de crudeza, su revuelo de sombras que ennegrecen las miradas de los hombres y los umbrales de las mancebías.

Sus poemas (nocturnos y baladas) tal vez lo más alto de cuanto ha creado, son un cavamiento de potencias internas, un impulso de terror cósmico, un arranque de pasión agreste, de fuerza arborescente, de angustias obscuras pero aclaradas por presencias ingrávidas, por ensoñamientos que se elevan hacia otras esferas de diafanidad.

En Espínola — epígona de lo que él llama la raza ciega — el creador, el gaucho y el señero conviven en unión hipostática. Son tres vértices de una sola integración estética y humana. Su obra y su vida llevan idéntico signo. Su leyenda y su realidad se confunden en un mismo destello, en la misma soledad.

GERVASIO GUILLOT MUÑOZ

ADVENIMIENTO

Yo marchaba augustiada por la senda sombría,
enferma de tinieblas, silencio y soledad,
mi vida toda era una lenta agonía
con horas que abarcaban casi la eternidad.

¡Pero surgiste tú!... De un gran sol que nacía
sentí el deslumbramiento... huyó la obscuridad
y un coro milagroso de alondras que dormía
estremeció el silencio de mi fosca heredad.

Y floreció en mis campos bajo el palio de aurora,
al eco prodigioso de tu gran voz sonora,
un haz de sendas nuevas con rumbo al ideal...

¡Oh, démonos la mano y juntos hacia oriente,
con la ágil planta firme y muy alta la frente,
en la vida iniciemos nuestra marcha triunfal...

Blanca Estela Sequeira Peralta

DIBUJO DE ALVAREZ



La moda



A la izquierda: *Arriba*: elegante modelo en organdí azul "lavande", adornado con volados, estampados con margaritas blancas. Pollera con pequeños "panneaux" plisados. *Abajo*: vestido de muselina color rosa bombón, adornado con pequeñas flores de miosotis azules con centro blanco; cintura de azul chino, anudada en la espalda. — *En el centro*: *Arriba*: modelo de "georgette" en color maíz; pollera y blusa con nido de abeja. Cinturón del mismo género. *Abajo*: modelo para niño en "Shantung" verde nilo con botones de nácar. Cuello y mangas de organdí verde y muselina blanca. — *A la derecha*: *Arriba*: vestido para señorita, de muselina blanca, estampada con florecillas silvestres; descote cuadrado, rodeado de un amplio volado fruncido. Cinturón en cinta azul, trenzado. *Abajo*: bonito modelo para niña, en "georgette" limón amarillo, con bordes plisados.

Elegantes trajes de baile



Dos modelos en los que se ve que no cambia la línea envolvente de las telas en la moda actual. El primero es de "crêpe georgette" color humo con adorno de la misma tela en el corpiño. El segundo es de seda opaca gris plata, y las mangas, de encaje gris con hilos de plata, ponen una nota de gran elegancia.

Modelos de Berlín

Dos modelos

Es indudable que el traje largo hace más elegante la silueta femenina. Aquí tenemos, para dos edades, dos estilos. Hay en el conjunto mucha sobriedad y discreta elegancia, y mientras la señora ostenta lujosa seda, la jovencita luce el más vaporoso organdí.

Suntuoso "taffetas" floreado, fondo gris con flores de varios tonos, ha sido elegido para este abrigo para baile, de muy novedosa línea.



Fotos de Berlín.

Modelo para fiesta, en organdí azul y blanco, con cuello de organdí liso blanco. La falda es muy amplia, y las mangas, japonesas en la parte superior, tienen una forma abullonada, sumamente juvenil y graciosa.

Para la noche



En estos dos modelos predomina la línea simple, que es la más sentadora para una figura femenina. El primero es de gruesa gasa "chiffon", verde pálido, sin más adorno que los pliegues de la falda.

El segundo modelo es de "taffetas" color de rosa cuadriculado. Complementa el traje una capa de terciopelo "chiffon" negro por la que asoma un gran moño con que está terminado el cinturón del traje. Cierra la capa en la parte del cuello un ramo de hojas trabajadas en paño y "taffetas" igual al del traje.

Fotos de Berlin.

Tres lindas creaciones



El "jersey" es la tela del momento. Este traje de dos piezas se caracteriza por su sencillez. La nota característica es el ancho cinturón de gamuza, con hebilla forrada de la misma gamuza en tono oscuro.

Modelo de "jersey" gris plomo, cuyo adorno lo constituyen los seis bolsillos de la chaqueta y la abotonadura hecha con botones de la misma tela.

Modelo en gruesa tela de lana azul claro con las costuras terminadas con gruesos pespuntes de color azul oscuro. Cinturón de gamuza del mismo color y ancho como lo impone la moda actual. Sombrero, cartera y guantes, de antílope azul.

Fotos de Berlin.

Dos trajes estilo sastre

Traje estilo sastre de gruesa seda negra. El "jabot" y los volados de los puños son de encaje de Malinas. Gorrito de antílope negro.



Modelos de Berlín.

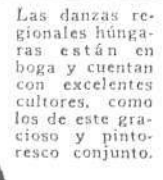


Traje sastre de mañana en gruesa tela inglesa de mezcla gris y verde. El cuello y las vueltas de los bolsillos son de antílope verde, como también el sombrero adornado con una pluma gris. La falda está abierta delante para dar la sensación de una "falda pantalón".

La moda del baile de fantasía en los festivales benéficos

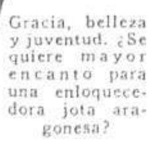
"Bal masqué", donde Pierrot — eterno enamorado — rinde el homenaje de la flor a su bellísima pareja.





Las danzas regionales húngaras están en boga y cuentan con excelentes cultores, como los de este gracioso y pintoresco conjunto.

Pollitos y patitos que podrían ilustrar magníficamente un cuento de Hans Christian Andersen.



Gracia, belleza y juventud. ¿Se quiere mayor encanto para una enloquecedora jota aragonesa?



Antes de empezar la saltona polquita paraguaya. Después vendrán las empanadas y el "chipá mbocá".



Estas gentiles colegialas se aprestan para un furioso y dislocante zapateado.

Parecen marquesitas y marquesitos en un minué de porcelana de Sevres.

Nelly González Gowland y Enrique Mackinlay Zapiola.

José María Goñi Moreno y Susy Goñi Durañona.

Reunión social ofrecida por el Dr. Matías Pinedo Oliver y su señora Sarah Moreno, en atención a un grupo de amistades de don José María Goñi Moreno

Silvina Giménez Zapiola y José María Goñi Moreno.

Elena Terrero Stegman y Tito Uranga Bunge.

Susy Goñi Durañona, Julio Uranga Bunge y Tito Gowland.

Ernestina Mantilla Bustos Morón, Sebastián Casares y A. E. Goñi Durañona.

Isabel Vedoya, Eduardo y Mario Goñi y Marcos Diaz Arana.

Lujo y sencillez



Frasco para perfume, en cristal grabado, y con aplicaciones de oro. Lujo extraordinario, y buen gusto, para encerrar alguna esencia exquisita.

Junto al lujo, la sencillez. La lámpara de campo, pendiente del techo liso, la mesa modestamente tendida para el frugal desayuno, las cortinas de tul que tamizan el sol, única riqueza en este conjunto, lleno de modestia...

Una copa de cristal tallado, fina como de gasa, transparente y de clásica línea.

DIA *de la* RAZA

CARAS Y CARETAS

dedicará a la fecha del descubrimiento de América y a su consagración como Día de la Raza el próximo **número extraordinario** que aparecerá el 9 del corriente y contendrá:

Un retrato de Cristóbal Colón, a doble página y en tricromía, pintado al pastel por Alonso.

Portada por Batlle, en colores.

Segunda portada: Alcalá Zamora, en tricomía, por Alvarez.

Otras páginas: Cervantes, por Batlle, a tres colores; Emilio Castelar, a dos colores; Don Quijote, a dos colores.

Colaboraciones literarias de:

Alfonso Danvila
Francisco Grandmontagne
Luis Cané
B. Novillo Quiroga
Eduardo del Saz
Juan Sánchez de la Cruz
Ricardo Piccirilli
Eugenio Julio Iglèsias

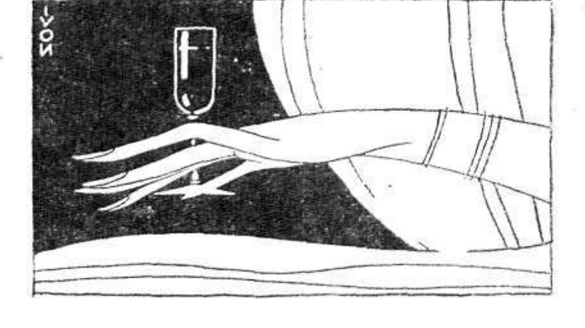
Ilustraciones, a cinco y dos colores, de Alvarez, Valdivia, Rechain, Batlle y Caballé.

Nutrido e interesante material gráfico sobre hombres y hechos de la Madre Patria.

Cuatro páginas con los retratos de todos los reyes y jefes de estado que han gobernado a España, desde los visigodos hasta la segunda república.

EL NUMERO EXTRAORDINARIO DE CARAS Y CARETAS APARECERA EL PROXIMO MIERCOLES

LIMONADA *para* TODO *el* AÑO



OFREZCO en estas líneas la receta de una limonada que puede prepararse a poco precio ahora que es el tiempo de la abundancia de limones, y que puede dejarse embotellada para que pueda servir durante mucho tiempo.

Elíjanse limones que tengan la piel fina y que estén bien maduros. Pélense cuidadosamente, sin que les quede ni una partícula de piel blanca ni de nervios, de manera que la carne esté bien al descubierto. Una vez hecha esta operación, se pesan, y aparte, se hace una almíbar con el doble de peso de azúcar, que el de los limones. Bastará para esto, si los limones pesan medio kilo, poner un kilo de azúcar y un litro de agua. Una vez lista el almíbar que debe espumarse cuidadosamente, se echan en él los limones cortados en rebanadas muy finas. Se hace hervir el todo, durante cinco minutos, revolviendo la mezcla *constantemente*. Se deja enfriar, y se embotella luego, teniendo cuidado de tapar bien los recipientes, y lacrarlos además.

Esta bebida, no debe ser filtrada, por lo que resulta más agradable, sentir los pedacitos de carne del limón cuando se prepara una copa de este delicioso refresco. Las botellas deben guardarse en sitio fresco, y acostadas, y cuando se quiere tomar *una limonada exquisita*, se mezcla con agua o soda y bastante hielo.

TRES COCTELES *de* NOMBRES SUGESTIVOS

Amatista-cóctel. — Una cucharada de jugo de limón, media copita de ron, media copita de "Noilly", media copita de "kirsch".

Se agita en una coctelera, con bastante hielo, y se sirve con adorno de guindas. No hay que olvidar que estas *cantidades* son para una copa....

Ambar-cóctel. — Media cucharada de jugo de naranja, unas gotas de marrasquino, media copita de gin, media copita de "vermouth", media copita de whisky.

Hielo, y batido, y para sazonar, un pedacito de cáscara de naranja.

Ambrosia-cóctel. — Una yema de huevo bien fresca, media copita de marasquino, media copita de "chartreuse" amarillo, media copita de "apricot brandy".

Se bate con mucho hielo, y se sirve con una ramita de menta.

Cualquiera de estos cócteles, servirá para abrir el apetito más reacio. Y en tal estado, será muy grato saborear algún bocado.

Propongamos unos canapés, que resultarán deliciosos con cualquiera de los cócteles enumerados.

Córtese el pan en la forma que se quiera, ya sea redondo, o cuadrilongo. Se tuesta ligeramente por ambos lados. Se le cubre con jamón del diablo bien mezclado con manteca, y encima de esa capa, que debe ser espesa, se pone huevo duro picado.

Estos canapés, rápidos de preparar, pueden hacerse con anchoas en pasta, o con "pate de foie-gras", o simplemente con sardinas, a las que previamente, se les sacará la piel y las espinas, si las tienen.



MLISS

POR

F. BRET HARTE

(CONTINUACION)

Tres meses habían transcurrido desde la época de su primer encuentro y el maestro estaba entregado una noche a sus copias morales y sentenciosas, cuando se oyó golpear a la puerta y otra vez vió a Mliss delante de sí. Estaba nítidamente vestida y tenía la cara limpia, y tal vez nada, excepto el largo cabello negro y los brillantes ojos, podía recordarle la aparición anterior.

—¿Estáis ocupado? — preguntó. — ¿Podéis venir conmigo?

Y al significar aquél su asentimiento, con su antigua manera voluntariosa, dijo:

—Venid pronto, pues.

Pasaron juntos la puerta, y penetraron en el obscuro camino. Al entrar en el pueblo, el maestro le preguntó a dónde iban. Ella contestó: — A ver a mi padre.

Era la primera vez que le había oído nombrarle con aquel título filial, o darle otro que el

de "Viejo Smith", o bien de "el Viejo". Era la primera vez, en tres meses, que hablara de él, y al maestro le constaba que le había evitado resueltamente desde su gran cambio. Convencido, por sus ademanes, sería por demás preguntarle sus propósitos, la siguió pasivamente por sitios solitarios, por bajas tabernas, restaurantes y salones, por casas de juego y de baile; el maestro precedido por Mliss entraba y salía en seguida. Entre el humo y los gritos blasfemos de los antros del vicio, la niña, tomada de la mano del maestro, se paraba mirando ansiosamente, al parecer inconsciente de todo, pues el objeto que buscaba absorbía toda su atención. Algunos alborotadores, reconociendo a Mliss, llamaban a la niña para que les cantara y bailara, y la hubieran obligado a beber a no ser por la interposición del maestro. Otros, reconociéndoles, les hicieron paso silenciosamente. Así transcurrió una hora. Entonces la niña le dijo al oído, que del otro lado del torrente, atravesado por una larga palanca, quedaba una cabaña donde pensaba aún que podía estar. Marcharon en aquella dirección, durante media hora de fatigosa caminata, pero en vano. Se volvían por la zanja siguiendo el canal y contemplando las luces del pueblo en la orilla opuesta, cuando de pronto sonó agudamente en el fresco aire de la noche un tiro seco. Los ecos lo reprodujeron y dieron vueltas con él en torno de Red-Mountain e hicieron que los perros ladraran al borde de los riachuelos. Las luces parecieron bailar y moverse rápidamente por algunos momentos en las cercanías del pueblo. El riachuelo hirvió a su lado en borbotones tumultuosos; algunas piedras se desprendieron de la cuesta y cayeron ruidosamente en el agua; un fuerte viento pareció sacudir las ramas de los fúnebres pinos, y luego el silencio se restableció más de lleno, más profundo y más fúnebre. El maestro se volvió hacia Mliss con un movimiento instintivo de protección, pero la niña había desaparecido ya. Oprimido por un extraño terror, corrió rápidamente camino abajo, hacia el lecho del río, y saltando de roca en roca, alcanzó la aldea. Llegado a la mitad de Red-Mountain y en las cercanías del estribo de la palanca, miró hacia arriba y detuvo el aliento con temor; pues en lo alto, sobre la estrecha tabla, vió la pequeña y aérea figura de su compañera de poco ha, cruzando rápidamente en las tinieblas.

Escaló la orilla y guiado por algunas luces que se movían en torno de un punto fijo de la montaña, se encontró pronto rodeado de una multitud de hombres horrorizados y sombríos. De entre ellos salió la niña, y tomándole de la mano, le condujo silenciosamente delante de lo que parecía ser un profundo boquete en la montaña. Su cara estaba lívida, pero su excitación había desaparecido y su mirada era como la de una persona a quien algún suceso, por largo tiempo esperado, hubiese acontecido; expresión que al maestro, en su atolondramiento, le parecía casi como de alivio. Las paredes de la caverna estaban en parte acodaladas por maderos podridos. La niña señaló un montón como de vestidos andrajosos, deshechos y echados en el agujero por el último inquilino. El maestro se aproximó y a la luz de una antorcha se inclinó sobre ellos Era Smith, ya frío, con la pistola en la mano y la bala en el corazón, tendido al lado de su "bolsa" vacía.

II

La opinión que Mac Snagley aventuró con referencia al cambio de sentimientos que supuso haber experimentado Mliss, se expresaba con más fuerza en las cañadas y túneles. Allí pensaron que Mliss había dado con el filón de una buena conducta. De manera que, cuando se hubo añadido una nueva tumba al pequeño cercado, y a expensas del maestro se colocó en ella una lápida con su pequeña inscripción, "La Bandera de la Red Mountain" se portó como buena e hizo lo que debía respecto de la memoria de uno de "nuestros más antiguos zapadores", refiriéndose graciosamente a aquel "tósigo de las más nobles inteligencias", y relegando elegantemente al olvido el pasado "de nuestro querido hermano". "Deja para llorar su pérdida una hija única, decía "La Bandera", que es ahora una alumna ejemplar, gracias a los esfuerzos del reverendo Mac Snagley". En verdad el reverendo Mac Snagley hacía gran caso de la conversación de Mliss, y atribuyendo indirectamente a la desgraciada niña el suicidio de su padre, se permitió intencionadas alusiones a los efectos beneficiosos de la "*silenciosa tumba*", y en tan alegre contemplación redujo la mayor parte de los niños a un estado de horror inexorable y fué causa de que los vástagos de las primeras familias aullasen tristemente sin quererse consolar.

Vino el largo y tórrido verano. A medida que cada ardiente día se consumía en pequeñas neblinas color gris perla en las cimas de las montañas, y la naciente brisa desparramaba rojas cenizas sobre el panorama, la verde alfombra que la temprana primavera tendiera por encima de la tumba de Smith, se marchitó hasta secarse. En aquellos días el maestro, errando por el pequeño camposanto en las tardes de los domingos, se sorprendía a veces de encontrar arrojadas allí algunas flores silvestres, agarradas en el húmedo pinar, y más a menudo toscas guirnaldas prendidas de la pequeña cruz de pino. Muchas de estas guirnaldas estaban formadas de hierbas odoríferas, de esas que las niñas gustan de guardar en su pupitre, enlazadas con las plumas del bacai de la vainilla y de la anémona del bosque, y aquí y acullá el maestro reparó en la capucha azul obscuro de la adormidera o acónito venenoso. Había en la asociación de esta nociva planta a aquellos recuerdos, un algo que ocasionó al maestro dolorosa sensación, más profunda que su sentimiento estético.

Un día, durante un largo paseo, al cruzar una silvestre sierra, topó en el corazón del bosque con Mliss, subida en un derribado pino, como sobre un trono fantástico formado por los colgantes penachos de siniestras ramas, con la falda llena de hierbas y de piñas, y tararendo para sí una de las negras melodías de su anterior juventud. Reconociéndole a distancia, le hizo lugar en su elevado trono, con graves muestras de hospitalidad y aun de protección, y con ser el maestro tan terriblemente serio, le colmó de piñones y manzanas silves-

tres. El maestro aprovechó aquella oportunidad para señalarle las propiedades nocivas del acónito, cuyos obscuros capullos veía en su falda, y arrancó de ella la promesa de no tocar flores de aquella planta, en tanto que fuese su alumna. Hecho esto, como que el maestro ya había puesto a prueba su integridad, se quedó satisfecho, y el extraño *sentimiento* que le había sobrevenido se desvaneció.

De todos los hogares que se le abrieron a Mliss cuando se supo su conversión, el maestro prefirió el de mistress Morpher, un ejemplar femenino y bondadoso de la flora del sudoeste, conocido en su mocedad por el apodo de "Rosa de la Pradera". Siendo uno de aquellos seres que luchan resueltamente contra su propia naturaleza, mistress Morpher, por medio de una larga serie de actos de abnegación y de lucha, había subyugado por fin su disposición, naturalmente descuidada, hasta tener principios de "orden", que, a la par que mister Pope, consideraba como "la primera ley del cielo". Pero no podía gobernar del todo las órbitas de sus satélites por regulares que fuesen sus propios movimientos, y hasta su mismo "Jaime" chocaba a veces con ella. Su antigua naturaleza se afirmaba de nuevo en sus hijos. Licurgo huroneaba a deshora en la alacena, y Arístides venía de la escuela a casa sin zapatos, dejando aquellos importantes artículos en el umbral para tener el placer de hacer un viaje, descalzo, por el légamo de las zanjas. Octavia y Casandra eran descuidadas en sus vestidos. De manera que, por más que la "Rosa de la Pradera" hubiese espaldado, podado y disciplinado su propia y ya madura exuberancia, con una sola excepción, los retoños crecieron a porfía, bravíos y desparramados. Aquella única excepción era Clitemnestra Morpher, de quince años de edad y que realizaba la concepción inmaculada de su madre, nítida, ordenada y de lenta inteligencia.

Mistress Morpher tenía la amorosa debilidad de imaginarse que Clytie era un consuelo y un ejemplo para Mliss, y siguiendo esta sofistería, mistress Morpher sacaba a Clytie a colación ante Mliss cuando ésta era mala, y la presentaba a la niña como modelo reverente en sus momentos de contrición. De manera que no se extrañó el maestro cuando supo que Clytie iría a la escuela, evidentemente sólo como un favor para el maestro y como un ejemplo para Mliss y otros, pues Clytie era ya toda una señorita. Heredando las cualidades físicas de su madre, y en obediencia a las leyes climatológicas de la región de Red-Mountain, la muchacha entraba en prematura eflorescencia. La juventud de Smith's-Pocket, para quien esta especie de flor era escasa, suspiraba por ella en abril y languidecía en mayo. Enamorados zagales rondaban la escuela a la hora de salida y algunos estaban celosos del maestro.

Tal vez esta última circunstancia fué la que abrió los ojos de éste a una observación. No pudo menos de notar que Clytie era romántica; que en la clase necesitaba de mucha atención, que sus plumas eran siempre malas y necesitaban cortarse; que acompañaba generalmente la súplica con cierto éxtasis en la mirada, impropio del servicio que verbalmente pedía; que a veces toleraba que las curvas de su roilizo y torneado brazo blanco, reposaran sobre el del maestro cuando estaba escribiendo sus muestras y que siempre se ruborizaba y echaba hacia atrás sus rubios rizos, cuando tal hacía. No recuerdo si he mencionado que el maestro era joven (de todas maneras es de poca trascendencia); educado severamente en la escuela en que Clytie dió sus primeras lecciones, a pesar de todo resistió como un hermoso y joven espartano las flexibles curvas y fascinadoras miradas. Tal vez la cantidad insuficiente de alimento pudo contribuir a este ascetismo. Generalmente evitaba a Clytie; pero una tarde, cuando ella volvió a la escuela en busca de algo que había olvidado y no encontró hasta que el maestro se encaminó a su casa con ella, he oído decir que éste trató de hacerse particularmente agradable, en parte, según imagino, para que su conducta añadiera hielo y amargura a los ya desbordados corazones de los admiradores de Clitemnestra.

A la mañana siguiente de este sentimental episodio, Mliss no fué a la escuela. Llegó el mediodía, pero no Mliss. Preguntando a Clytie sobre el asunto, pareció que habían salido juntas hacia la escuela, pero que la voluntariosa Mliss había tomado otro camino. La tarde no la trajo. Por la noche vió el maestro a mistress Morpher, cuyo corazón maternal estaba realmente alarmado. Mistress Morpher había pasado todo el día buscándola, sin hallar traza que pudiera ayudar a su descubrimiento. Arístides fué llamado como presunto cómplice, pero aquel honrado muchacho consiguió convencer de su inocencia a la familia. Mistress Morpher alimentaba la viva esperanza de que aun hallaría a la niña ahogada en una zanja, o lo que casi era tan terrible, cubierta de lodo, manchada y sin esperanza de redimirla por medio de jabón y agua. Con tristeza de su corazón, el maestro volvió a la escuela. Al encender su lámpara y sentarse en el pupitre, encontró ante sí una esquela, a él dirigida, de letra de Mliss. Parecía estar escrita en una hoja arrancada de un viejo libro de notas, y al efecto de evitar alguna indiscreción sacrílega, estaba cerrada con seis obleas rotas. Abriéndola casi tiernamente, el maestro leyó lo que sigue:

"Respetado señor: Cuando leáis esto, habré huído, para nunca más volver. ¡Jamás, jamás, jamás! Podéis regalar mis abalorios a Mary Jennings, y mi Orgullo de América (un cromo pintarrajeado de una caja de tabaco) a Sally Flanders. Pero no deis nada a Clytie Morpher. No os atreváis a darle nada. ¿Sabéis cuál es mi opinión sobre ella? Pues, ésta: Que es completamente repugnante. Esto es todo, y nada más por hoy de — Vuestra respetuosa servidora. — Melissa Smith."

El maestro se quedó meditando sobre esta extraña epístola, hasta que la luna alzó su brillante faz por encima de los montes e iluminó el camino que conducía a la casa escuela, camino endurecido con el ir y venir de los menudos pies escolares. Entonces, mentalmente más satisfecho, hizo trizas la misiva y la esparció por el suelo.

(*Continuará*)

F. BRET HARTE

DIBUJO DE RECHAIN

Notas

La sociedad argentina en pleno acaba de asociarse cariñosamente a los homenajes tributados a dos hogares de gran arraigo y prestigio, con motivo de celebrar sus bodas de oro los señores García - Victorica, y las bodas de plata de los esposos Tornquist - Madero. El desfile de las más altas personalidades de nuestra aristocracia fué incesante en ambas residencias, señalándose la celebración de las bodas de plata de los señores Tornquist con el acto íntimamente conmovedor de la primera comunión de su hija Teresita Tornquist-Madero, efectuado en las primeras horas de la mañana.

Organizado por un grupo de matrimonios amigos, se desarrollaba luego brillantemente el baile en honor de los señores de Tornquist, predominando el blanco en los atavíos femeninos. Al describir la elegancia y gran tono de la improvisada fiesta, la crónica confidencial asegura que las damas que se destacaron por su chic insuperable fueron Inés Anchorena de Acevedo, que llevaba traje blanco guarnecido de *aigrettes* del mismo color; *aigrettes* negros y blancos adornaban a su vez con una nota de exquisita distinción, su rizada cabellera. De lama de plata era el precioso traje que lucía con sobria elegancia, Virginia Justo de Segura.

Nota interesantísima, por cuanto ella constituye verdadero alarde de originalidad y buen gusto, es la de las fiestas de fantasía, tan brillantemente iniciadas en casa de don Carlos Demaría Sala, con el "baile de embajadores".

Los amplios y suntuosos salones de la hospitalaria casa de Sala en la calle Florida, evocaron esa noche el recuerdo de las fiestas celebradas en honor de María Carmen Sala, cuando florecía su risueña juventud en la hidalga residencia en la que se congregaran otrora, como hoy, los círculos más representativos de la aristocracia argentina.

Débese, sin duda, al anhelo de renovación constante que sufre nuestro espíritu la iniciativa de cambiar en tan oportuna forma el programa ineludible ya de los *cócteles* y *soupers en boites* de estilo ruso o americano; y ese anhelo de renovarse ha inspirado, tal vez, el propósito de encarnar una personalidad nueva o de acentuar la propia, merced al *travesti* elegido, de acuerdo con la preferencia sentimental, o con el *houmour* de cada uno.

Marquesas con la gracia sutil de la época dieciochesca — y ninguna más encantadora y espiritual que Julia Emma López Roca, — enigmáticas princesas de Oriente, como Elisa Castells Roca; distintas épocas de la moda, representadas con suma elegancia por Marta Rodríguez Alcorta y Clara Uriburu Roca; princesas hindúes, y entre los caballeros, una curiosa e interesante colección de los maharajaes de la India, emires, embajadores y chambelanes cubiertos de condecoraciones; almirantes y cosacos; toda la gama de tipos internacionales, reunidos en esta preciosa fiesta de embajadores. Pocas veces es dado a la crónica oficial o a la que fluye al margen de tales acontecimientos, comentar elogiosamente el buen gusto y el acierto de tan animada fiesta.



Lo dicho: vivimos en plena fantasía... Entre los distintos temas de conversación que surgen en las partidas de *bridge*, super elegantes, suelen merecer la preferencia de las aristocráticas documentadas jugadoras — como comentario de rigurosa oportunidad — ciertas leyendas de marcado sabor oriental.

Escenario: la legendaria Bagdad, emporio de riquezas, de elegancias suntuarias. Allí, como en tierras del Plata, pláceles a las damas de la aristocracia organizar bazares de caridad en los que los mercaderes rivalizan en la exhibición de telas y joyas maravillosas. Pero, precisamente, uno de los espíritus más cultos y progresistas de aquella sociedad resolvió organizar un festival de magníficas proporciones, que tendría por escenario su propio palacio, cuyas salas y galerías abrían sobre jardines de ensueño. No habría esta vez ventas que favorecieran a los mercaderes y

Sociales por La Dama Duende

artífices de Bagdad; el programa sería solamente occidental: música exquisita y la palabra arrobadora de una *hurí* de sin par talento y belleza, la princesa Zohara. Sus estrofas rivalizarían con las armonías de las arpas eólicas.

Pero no contaba la princesa Zobeida con la severa censura del Califa, informado por los comentaristas de oficio del revuelo que había producido en la populosa ciudad el novísimo programa de la decantada fiesta de caridad. En las mezquitas se descuidaba ya la plegaria de la tarde por comentar aquel torneo de arte.

Presentóse pues en el palacio de Zobeida, el emisario del príncipe Sarraceno, descendiente de Mahoma, significando a la ilustre dama que no estaba de acuerdo con que fuera la nota más brillante de aquel acto benéfico - religioso, la dama que, digna de figurar espiritualmente entre las huríes del profeta, no practicaba precisamente las leyes impuestas por su sapientísimo gobierno.

Y aquí el terrible dilema para la princesa Zobeida, que descontaba el éxito de su fiesta y temía, naturalmente, el resentimiento de la bellísima hurí. Elige entre sus damas a la más dinámica e inteligente, encomendándole la difícil misión de expresar el caso a la ilustre amiga. Llegada la mensajera a la presencia de la inspirada hurí Zohara, emplea el argumento que consideraba decisivo, en medio de su ingenuidad.

—El venerable Califa, aconsejado por el patriarca, considera — le dijo — que, como la libertad de la mujer es sólo un mito entre nosotras, no puede exaltarse en nuestra fiesta, a la que ha conquistado esta libertad aparente por una ley ficticia.

—¿Y acaso no soy libre por la voluntad divina? — repuso entonces con justísima razón la inspirada hurí.

La mensajera, víctima de su distracción, al ver destruído el único argumento que podía hacer valer en tan ardua misión, rompió en sollozos.

El tiempo ha dado razón a los méritos espirituales de Zohara, puesto que en Memphis-Egipto, en el templo de Proteo, y pese a la opinión del Califa, existe una capilla con el ara levantada en advocación de su arte insuperable.

Se comenta con mucha simpatía, en nuestros círculos aristocráticos, el "flirt" consagrado ya como noviazgo de una interesantísima y juvenil figura incorporada recientemente a los círculos mundanos más destacados de Buenos Aires. Hija de un eminente diplomático que cumple la más brillante de las misiones oficiales ante el gobierno de una nación vecina, lleva la bella dama el mismo nombre de la más simpática de las hijas de la Casa Real Italiana. Unida en primeras nupcias con un caballero alemán, sobrino del Canciller de Hierro, la ley liberadora le permite rehacer hoy su vida, y se asegura que la arrogante morena, de tan sugestivo encanto, ha aceptado ya al simpático joven que acompaña el nombre del arcángel vencedor del dragón legendario con el noble apellido de origen lusitano, vinculado desde tres generaciones en la aristocracia argentina. Dícese del candidato que es muy trabajador, y que su negocio de automóviles le asegura un amplio bienestar.

Coméntase, además, que la madre del candidato, figura que se destacara en su brillante juventud como una de las bellezas de su época, prepara ya en City Bell, un "cottage" de ensueño, que piensa ofrecer como regalo de bodas a la simpática pareja.

La Dama Duende

DIBUJOS DE CABALLÉ



MANOS DEL MATCH BUENOS AIRES - ROSARIO

Como lo anunciara en número anterior voy a analizar hoy algunas manos de este match que, después de interesantes alternativas, terminó, como se sabe, con el triunfo del equipo porteño.

Gracias a la preocupación y meticulosidad de los jugadores y dirigentes rosarinos, hemos podido disponer de las planillas originales, en las cuales además de la composición de las manos, se consigna el remate, la salida y el resultado detallado de cada juego.

MANO Nº 10

Todos los caminos llevan a Roma

Oeste		Este
♠ 8-2	N	♠ A-4
♡ J-7-3	O E	♡ A-K-Q-9-8-4
◇ A-9	S	◇ 5-4
♣ A-K-10-9-7-6		♣ Q-7-2

Ambos bandos vulnerables.
Dador: Este.

MESA 1

NORTE	ESTE	SUR	OESTE
Navarro (*R*)	*Cramer* (*BA*)	*Arijón* (*R*)	*Sra. Dates* (*BA*)
---	1 ♡	Pasa	3 ♣ (1)
Pasa	3 ♡	Pasa	4 ♡ (2)
Pasa	4 ST.	Pasa	5 ST.
Pasa	7 ♡ (3)	Pasa	Pasa

(1) No hay necesidad de forzar con una declaración en salto; un simple anuncio de 2 ♣ obliga al abridor a mantener el remate abierto, y, por lo tanto, ya se presentará la ocasión de mostrar la fuerza de la mano. Además, por el momento no hay suficiente coincidencia para que Oeste se crea autorizado a hacer un "forcing" con solo tres Bazas Honores.

(2) Esta es una respuesta débil, consecuencia de la precipitación en hacer "forcing". Oeste ha obstaculizado el remate y no ha permitido a Este mostrar la composición de la mano.

(3) Este contrata el gran "slam" en lance, pues no conoce a ciencia cierta ni la fuerza ni el largo de los ♣ de Oeste.

MESA II

NORTE	ESTE	SUR	OESTE
Casabal (*BA*)	*Cafferata* (*R*)	*Sorkau* (*BA*)	*R. Roselli* (*R*)
---	1 ♡	Pasa	2 ♣
Pasa	3 ♡ (1)	Pasa	4 ♣ (2)
Pasa	4 ST.	Pasa	5 ST.
Pasa	7 ♣ (3)	Pasa	7 ♡ (4)
Pasa	Pasa	Pasa	

(1) Mostrando un palo firme y de seis cartas por lo menos.

(2) Esta redeclaración no era necesaria, pues Oeste ya sabe que los ♡ son firmes y el "slam" se presenta claro; dicho jugador debería haber pensado que a su compañero le podía interesar más saber que los ♣ son por A-K, que la simple redeclaración de su palo. La declaración justa era 4 ST.

(3) Sabiendo el As de ◇ en manos de Oeste, Este contrata el gran "slam", pues piensa que sus ♡ han de proporcionar los descartes que su compañero pueda necesitar.

(4) Viéndose ayudado en ♣ — lo cual implica prácticamente seis bazas en dicho palo, — Oeste prefiere que la mano se juegue a ♡ para marcar 210 puntos en lugar de 140, sin contar que su compañero puede tener Honores.

En mi concepto el remate debió desarrollarse así:

ESTE	OESTE
1 ♡	2 ♣
3 ♡	4 ST. (1)
5 ST.	6 ♡
7 ♣ (2)	7 ♡ (3)

(1) Mostrando indirectamente ayuda normal para el ♡ redeclarado y vislumbrando el gran "slam" si el compañero posee el As de ♠ y puede completar el ♣.

(2) Este debe contratar el "slam" en ♣, porque como aún no conoce el largo de dicho palo, supone que sus ♡, incuestionablemente firmes después de la ayuda recibida, darán más descartes a su compañero que los ♣ a él.

(3) Las mismas razones apuntadas más arriba, deciden a Oeste a que la mano se juegue a ♡.

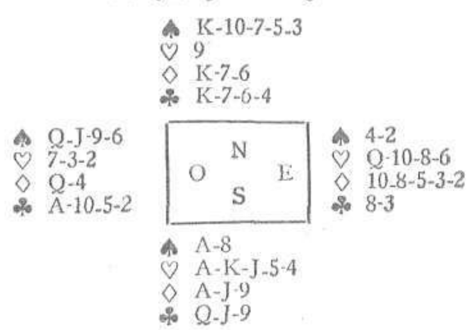
En resumen, creo que Oeste no debe hacer "forcing" y que después de la redeclaración en salto de su compañero, debe aplicar inmediatamente la convención 4-5 S.T. para que la información sea más completa.

Este remate, aunque la declaración final fué la misma en las dos mesas, fué mejor conducido por los jugadores rosarinos.

El carteo no ofrece dificultad alguna.

MANO Nº 7

Herejías y extravagancias



Ambos bandos vulnerables.
Dador: Sur.

MESA I

NORTE	ESTE	SUR	OESTE
Navarro (R)	*Sorkau* (BA)	*R. Roselli* (R)	*Sra. Dates* (BA)
---	---	1 ♡	Pasa
1 ♠	Pasa	3 ♡ (1)	Pasa
3 ST.	Pasa	4 ♢ (2)	Pasa
5 ♢	Pasa	5 ♠ (3)	Pasa
Pasa	Pasa		

Salida: 2 de ♢. Resultado: 1 multa.

(1) Apesar de que en las dos mesas el remate fué idéntico, no hay nada que justifique esta redeclaración en salto del palo de apertura. Este tipo de anuncio está *reservado, dentro de todos los sistemas conocidos* y de acuerdo con la lógica, para mostrar un palo largo (6 cartas por lo menos) y fuerte (no más de una perdedora), condiciones que está lejos de reunir el ♡ de Sur que constando sólo de 5 cartas, presenta más agujeros que una espumadera. El objeto es hacer saber al *compañero que no se necesita mayor ayuda en el palo* para poder dominarlo y en este caso es evidente que tal garantía no existe. Además, una redeclaración de este género no es "forcing", ni muestra mayor fuerza fuera del palo anunciado, no dando, por lo tanto, una idea real de esta mano.

El ♡ de Sur es redeclarable, pero no en salto y como una respuesta de 2 ♡ no sería suficiente, pues dicho jugador, después de que el compañero ha contestado libremente, debe buscar "game", — la única declaración que cabía en este caso era 2 S. T., anuncio que es "forcing" y que define bien la constitución de la *mano del abridor.*

(2) No puedo alcanzar el pensamiento de Sur al hacer este anuncio y de qué manera esperaba que su compañero lo interpretara. Tal vez haya querido aplicar el anuncio de control de palo, declaración muy en boga en los Estados Unidos, olvidando que eso sólo puede hacerse cuando hay acuerdo o coincidencia definida en un color determinado. Aquí sólo podía pensarse en que sus ♢ eran declarables y que su mano era un bergantín 6-4 de ♡ y ♢, como lo creyó Norte al apoyarlo en este último palo.

(3) Esto es consecuencia de la mala declaración anterior. *Ahora Sur obliga gratuitamente* a su compañero a jugar un contrato imposible de cumplir.

MESA II

NORTE	ESTE	SUR	OESTE
Casabal (BA)	*Cafferata* (R)	*Cramer* (BA)	*Arijón* (R)
---	---	1 ♡	Pasa
1 ♠	Pasa	3 ♡ (1)	Pasa
3 ST.	Pasa	5 ST. (2)	Pasa
6 ♡ (3)	Pasa	Pasa	Pasa

Salida: 7 de ♡. Resultado: 4 multas.

(1) *Lo mismo que para la llamada* (1) de la otra mesa.

(2) Después de la respuesta lógica de 3 S. T. de Norte, esta violenta tentativa de "slam" está fuera de lugar. Si Sur deseaba invitar a ir más lejos — cosa que su mano justifica, — debió hacerlo con más mesura anunciando 4 S. T.; después de su salto estaba obligado a ser más precavido, puesto que su palo básico no era lo que él había hecho creer al compañero, quien, por su parte, no había redeclarado el suyo, lo cual ponía en evidencia la falta de ajuste.

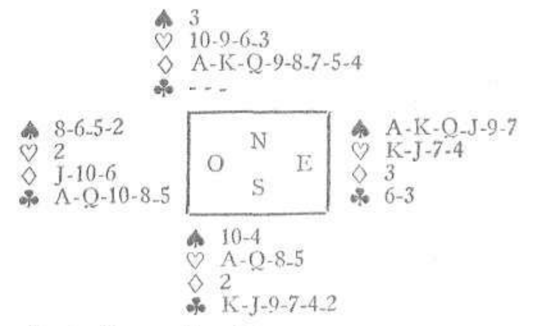
(3) Esto es un error debido a una mala interpretación del último anuncio de Sur. Norte creyó que su compañero estaba aplicando la convención 4-5 S. T., sin recordar que para ello es condición primordial el previo acuerdo sobre el palo que ha de ser triunfo. Es indudable que las declaraciones de Sur parecen hechas para inducir en error al compañero, pero de todos modos Norte debió pasar sobre los 5 S. T.

En el carteo del contrato de los 6 ♡, el señor Cramer utilizó toda su maestría para tratar de compensar los errores del remate. Le salieron a triunfo que tomó en su mano, devolviendo el J de ♣, buscando que si Oeste tenía el As, no lo pusiera todavía, cosa que logró. En seguida jugó un triunfo chico, esperando que quien tomara esa baza (que forzosamente debía entregar) no fuera el poseedor del As de ♣, lo que también consiguió, pues Este, al tomar, devolvió ♠. Ahora, gracias a esta inteligente preparación del golpe, Sur habría cumplido su "slam" si los ♠ hubieran estado distribuídos 3 y 3 en las manos adversarias, pues fallando una vez tendría los dos descartes que necesitaba para sus ♣ perdedores. Desgraciadamente — pero no sin justicia, — las cosas estaban de otro modo y el derrumbe fué estrepitoso.

En los 5 ♠ el doctor Navarro no tuvo más remedio que resignarse a perder una baza.

MANO Nº 18

El doctor Navarro se sale con la suya



Norte - Sur: vulnerable.
Dador: Este.

En la mesa 1, en la cual el doctor Navarro ocupaba la posición Norte, el remate se desarrolló así: Este: 1 ♠; Sur: 2 ♣; Oeste: Doblo; Norte: 2 ST. La finalidad de esta declaración es hacer creer a los adversarios que está tratando de *rescatar* a su compañero, sacándolo de la posición incómoda en que el doble de Oeste lo ha colocado y que cuando muestre sus ♢, aquellos, supongan un desajuste y lo doblen prematuramente. Este: Doblo; Sur: Paso; Oeste: 3 ♠; Norte: 3 ST. Orillando el peligro de que le dejen jugar este contrato sin doblar, el campeón rosarino continúa desafiando a sus contrarios. Este: 4 ♠; Sur: Paso; Oeste: Paso; Norte: 5 ♢. ¡Al fin se destapó el tarro! Este y Sur pasaron y Oeste, mordiendo el anzuelo, dobló y el doctor Navarro, gracias a sus hábiles declaraciones, procedió a cumplir su contrato con una baza suplementaria, obteniendo 900 puntos para su bando, que agregados a 550 de la otra mesa en la cual Este-Oeste Rosario) cumplió 5 ♠, dieron una ventaja de 1450 puntos al equipo rosarino.

UNA BLUSA ES SIEMPRE ELEGANTE

A PESAR de todas las evoluciones de la moda, nunca dejará de usarse la blusa que acompaña el traje sastre, o que se puede llevar, cuando una niña o señora cuenta con una renta muy modesta, con una pollera sencilla, de color obscuro, para diario, pudiendo completar esta indumentaria, cuando hace frío, con un abrigo largo, y ahora que la temperatura comienza a ser más benigna, con un saquito tejido o de jersey, para el momento en que, de regreso a la casa, se empieza a sentir el aire frío de la tarde. Naturalmente, este consejo no es para las personas pudientes, sino para aquellas que no tienen mucho dinero de que disponer y que sin embargo se ven obligadas por su trabajo a salir a diario. Habrá quien piense al leer estas líneas: "¿Es posible que haya mujeres que no puedan comprarse más que una pollera y una blusa?"... ¡Y tantas!... Para ellas va el consejo, hijo de la experiencia, porque cuando una muchacha es joven y bonita, o por lo menos graciosa, quedará siempre bien con la combinación de "pollera y blusa", y esa indumentaria será cómoda para su trabajo y podrá además renovarla más fácilmente. Un traje enterizo, con pretensiones de ser "de moda", se aja, se arruga, se roza... y es difícil lavarlo, y lleva más tiempo que el que se necesita para jabonar, en el lavatorio, una blusita sencilla, que poco rato después podrá plancharse y quedará como nueva. Con dos blusas para remudar, se podrá "ir tirando" una temporadita: las telas hoy día están baratas, y hay buenas sedas naturales, que son las más apropiadas para blusas y que dan un resultado magnífico.

Una blusita liviana, con manga larga, solapas y cuellito, alto o volcado, sienta a todas las caras... y sirve para todas las ocasiones. Un traje sastre, de jersey, de lanilla o simplemente tejido, quedará monísimo con una blusa blanca o de color, de esas que vemos en tantas vidrieras y que nos hacen exclamar: "¡Qué monada de blusita!..."

Y así vestida, una niña o una señora modesta, estará bien en cualquier parte, sencilla, pero elegante, y sobre todo no habrá ocasionado con lo que cueste su traje ningún sacrificio.





La aparición de los signos de vejez se debe a la acumulación, en la sangre, de los residuos del desgaste vital que dañan la piel y todos los órganos nobles: corazón, hígado, riñones, cerebro. Como el Richelet es el más poderoso depurativo de la sangre libra al organismo de estos residuos nocivos suministrando una preciosa prolongación de juventud y de feliz actividad.

Purifica y Rejuvenece la Sangre. El Depurativo Richelet volatiliza todos los venenos de la sangre, facilita su capacidad de absorber oxígeno, al que transporta por todo el organismo que es así reconstituído y renovado. Es por esto que el Depurativo Richelet es el mejor tratamiento para todos los vicios de la sangre.

Es anti - artrítico. Disuelve el ácido úrico, causa de los accidentes artríticos y suprime la fuente de producción y es así como hace desaparecer: Artrítis Reumática, Gota, Ciática, Mal de los Riñones, etc.

Activa la circulación. Disminuyendo la viscosidad de la sangre, el Depurativo Richelet suprime los estados congestivos por retención sanguínea. Elimina así los peligros de flebitis, várices, etc.

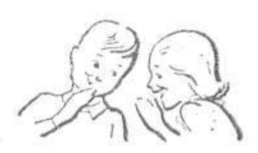
Cicatriza la Piel. Volatiliza los venenos por los que la sangre está pesada, envenenada, apresurando la cicatrización de las enfermedades de la piel: Acné, Eczemas, Psoriasis, Empeines, etc. Ningún caso crónico resiste a su poderosa acción reparadora sobre la piel y las mucosas. Por sus grandes virtudes purificadoras de la sangre el Depurativo Richelet ha merecido ser llamado "El remedio de la Vejez".

Venta en todas las Farmacias del Mundo.

Los niños

Una cabecita infantil, bien peinada, con su cabello cuidado y lustroso, es realmente deliciosa. En cambio, qué pena da ver a una criatura con los cabellos mal peinados, mal cortados, opacos, ásperos... Todo depende del cuidado, y del cuidado maternal, porque no siempre las personas encargadas de cuidar a los niños, saben realizar la delicada operación de lavar la cabeza y de mantener el pelo en condiciones de perfecta higiene.

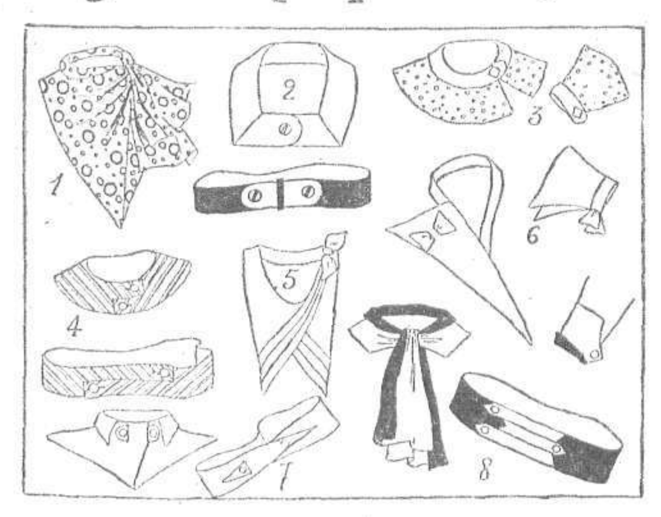
No basta con lavar la cabeza; es preciso cepillar el pelo, con cepillo de cerdas largas y flexibles, para que resulte un masaje suave dado en el casco, que necesita esta atención. Si se trata de una niña, que tenga el cabello largo, deberá mantenérsele trenzado, porque así, además, crece más rápidamente el pelo. Si tiene el cabello crespo u ondulado, entonces hay que cuidar que las ondas se mantengan, marcándolas con el mismo peine, y con alguna agua colonia buena, porque el agua clara es poco conveniente, y a veces provoca la caída del pelo. Si tiene rulos, éstos se mantendrán con ayuda de "bigudis" de goma suave, para que no pierda su forma la cabecita ensortijada. No hay nada más bonito que una chiquilla con el pelo partido en dos, y con dos trenzas bien ajustadas, hechas detrás de las orejas, y atadas con cintas del color del trajecito. No es conveniente el uso del flequillo recto, porque la frente se calza, y luego, para cambiar de peinado, cuando las chiquillas se hacen jovencitas, hay que realizar una verdadera labor de paciencia, para que la frente vuelva a despejarse, a fuerza de cepillar los cabellos hacia atrás. Una fricción en el casco con alcohol, en el que se hayan puesto en infusión hojas de eucaliptos, será sumamente fortificante, y evitará que se forme caspa, tan fea en las cabecitas infantiles. Pero sobre todo, cepillar mucho, muchísimo, y todos los días, para hermosear el cabello.



Una joven señora muy distinguida, y bien inconsciente por cierto, decía hace pocos días en una visita, rodeada de un grupo de personas, donde se hablaba de hijos... "Nosotros, por suerte, no tenemos hijos... Mejor así, porque a mí no me gustan los niños"... ¿Es posible que una mujer pueda decir que no le gustan los niños? ¿Es que existe algo en el mundo que sea más adorable que las criaturas? Allá en el fondo del corazón de casi todas las mujeres (y digo casi todas porque hay, como la señora del cuento, algunas que no merecerían pertenecer a nuestro sexo) hay una madre... El amor maternal, es el amor más grande, el más puro, el más desinteresado, el más abnegado, el más hermoso que existe... ¿Hay acaso nada que pueda compararse a un hijo? Un niño, es la personificación de la inocencia, del candor, de la dulzura. ¿Hay acaso sinceridad igual a la de un niño? ¿Hay nada más espontáneo, ni más verdadero? Suprema inocencia la de los niños, suprema y divina inocencia que los hace más adorables aun, en su misma inconsciencia. No hay sentimiento comparable al que despierta un hijo, tan tierno, tan indefenso, tan entregado al mal o buen corazón de quien lo tiene cerca de sí. Todos los niños, son la esencia misma de la vida, la verdad absoluta hecha carne, mientras dura su inocencia, y mientras no se contamina su corazón con las debilidades y los errores que inspira la vida...

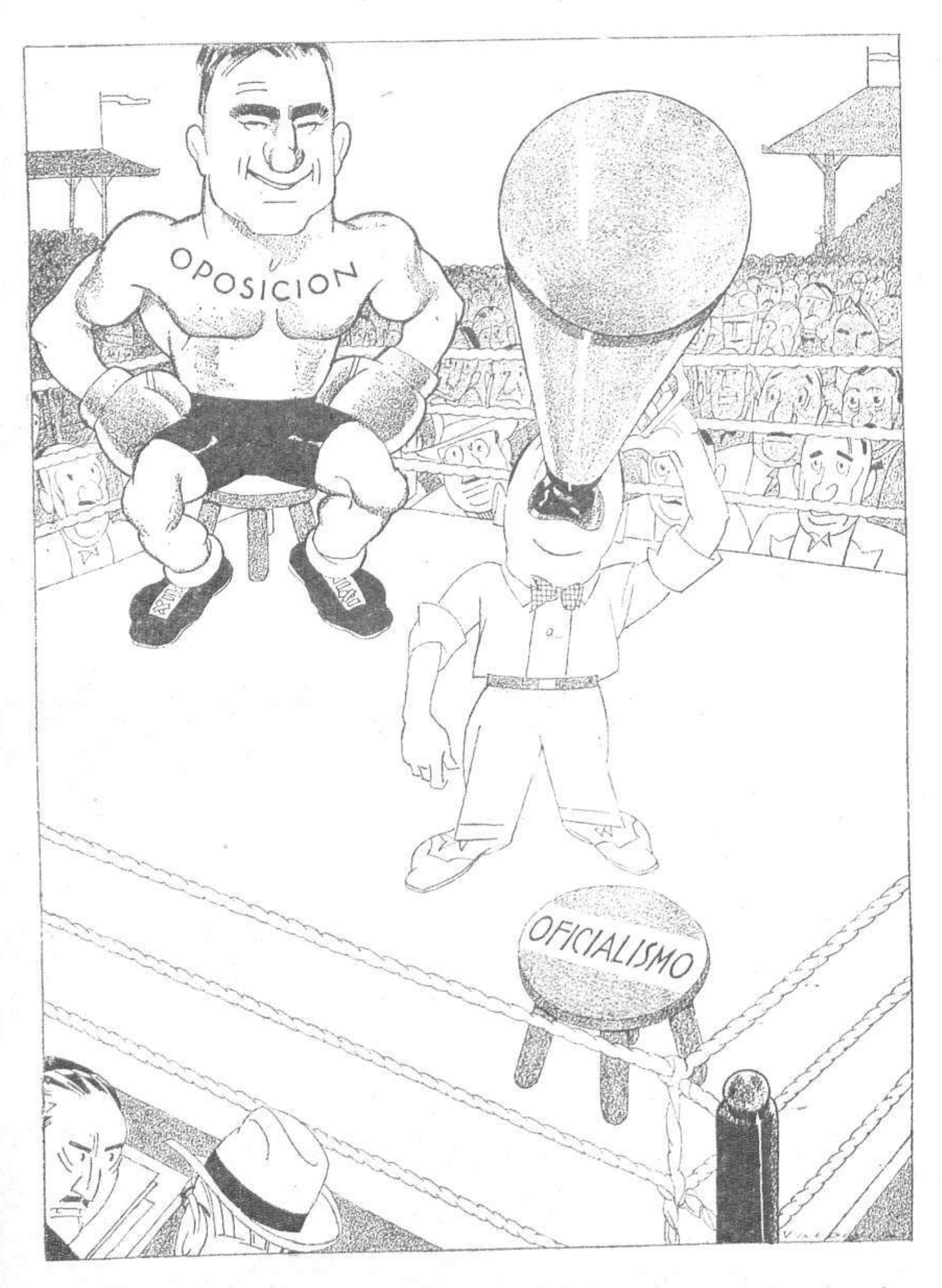
No querer a los niños, significa tener seco el corazón; y que una mujer diga que no le gustan las criaturas, es demostrar una pequeñez de alma sencillamente incalificable.

Algunos pequeños y sencillos accesorios



Son todos estos modelos muy fáciles de ejecutar e imprimirán siempre a los vestidos un aspecto novedoso. La figura número 1 nos muestra un cuello en forma de pañuelo, confeccionado en "crêpe" de China estampado, que se puede llevar sobre un vestido de tono obscuro. La 2 presenta un cuello y su correspondiente cinturón. El primero será de satén blanco, el segundo en negro, con el revés blanco. Un cuellito muy simpático es el del diseño 3. Es redondo y llevará como complemento los puños. De acuerdo con la estación se variará la tela. Un cuello volcado es el de la 4, al que acompaña un cinturón ancho, confeccionados ambos en tela bayadera de colores vivos. La número 5 es una pechera de satén blanco con plegados, para llevar con traje de corte sastre. He aquí, en la 6, un modelo de cuello y puños mosqueteros, en piqué blanco. Igualmente en piqué está confeccionada la guarnición número 7, apropiada para trajes de sport. Por fin, en la número 8, una guarnición de satén "beige" y marrón, que irá muy bien con un vestido de "crêpe" de China "beige" claro. El cinturón puede ser de gamuza en los mismos tonos.

Resulta siempre oportuno matizar los trajes de primavera con estos pequeños detalles y accesorios, que imprimen aspectos personales y atrayentes.



—. Señores: Por debilidad de uno de los contrincantes, se posterga la pelea.

CARICATURA DE VALDIVIA

El peinado de la melena

Indudablemente, la moda moderna de la melena trae aparejada una serie de comodidades para la mujer que han facilitado, desde luego, su rápida difusión en el mundo entero y su adopción en todos los climas y latitudes de la tierra.

La melena ha simplificado extraordinariamente la tarea femenina del peinado, con que tantas horas de la vida perdía una mujer frente al espejo, pero su simplificación ha traído como consecuencia una costumbre muy difundida por cierto y de la peor educación. también. Cuántas de mis lectoras habrán observado — y tal vez lo realicen sin darse cuenta muchas de ellas — el efecto deplorable que produce ver a las mujeres peinarse hoy en todas partes y sin recato alguno.

Es frecuente ver una niña sentarse en una confitería, sacar su espejo, apoyarlo en una copa de la mesa y con cuatro o cinco golpes de peine alisarse la melena. ¿Hay algo más desagradable que esa íntima "toilette" hecha a la vista del público y haciendo sufrir a los vecinos las consecuencias de los pelos que vuelan por el aire?

En los cinematógrafos, las niñas se peinan desenfadadamente largando a la fila de detrás los pelos sueltos que el viento quiera llevarse, y lo mismo se peinan en el colectivo, en el tranvía o en la iglesia, pues en cuanto una dama nota que su pelo está en desorden apela rápidamente al espejo y al peine sin reparar dónde está.

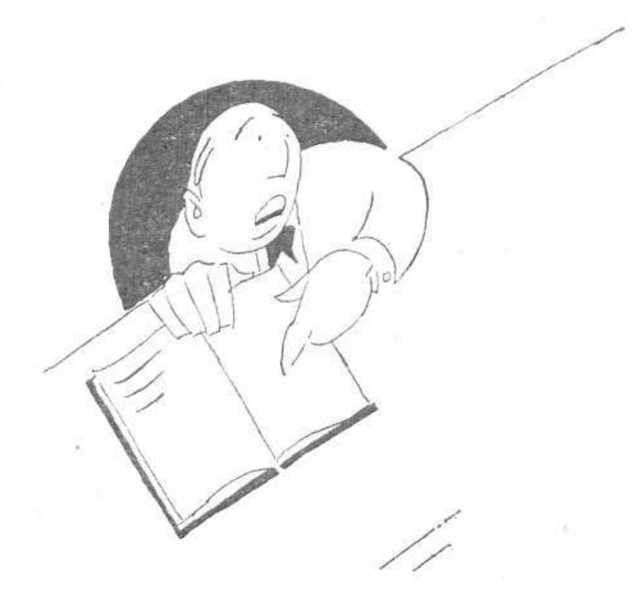
¿Y qué?, dirá, sin duda, alguna esnob. ¿No es delicioso poderse peinar así?

Será encantador y comodísimo, pero, a más de ser antihigiénico, es contrario a toda regla de urbanidad y de buen gusto.

El peinado ha sido siempre un detalle íntimo de la "toilette" femenina, la que siempre se hizo a cubierto de miradas indiscretas, y el efectuarlo ahora desenfadadamente en público parece una falta de recato, y la mujer debe, como mayor virtud, ser recatada.



P o r A G U S T I N



HABLAR BIEN ES LO QUE IMPORTA

Como el amigo Lerchundi llega con bastante retraso a nuestra semanal cita, le interpelo de entrada:

—¿Cómo tan tarde? ¿Vienes acaso de ver "La loca jornada", y te quedaste hasta su dilatado final?

—Vi la obra de Beaumarchais la noche de su estreno — me contesta mi hebdomadario compañero. — Ya te localicé entonces varias veces. Primero, en una platea; luego, en un palco, con una familia; de pie a la entrada del patio de butacas, después. Al principio parecías inquieto, y por último abrumado...

Le explico las causas de mis cambios de ánimo y de asiento:

—Asistí a "La loca jornada" convencido — por conocer la obra en francés — de que iba a saborear algo de una deliciosa belleza. Además el señor Susini, arquitecto del espectáculo — todo una garantía como tal — había adelantado en la prensa que la comedia del gran escritor galo subía a la escena del Odeón con muchos meses de ensayos. En fin, que fuí dispuesto a aplaudir la versión en nuestro idioma de "Las bodas de Fígaro"...

—Pocas oportunidades tendrías para cumplir tu propósito — me corta Lerchundi.

—No me interrumpas — le digo. — Quiero explicarte el porqué de mi traslado a distintas localidades y el motivo de mis diversos estados de espíritu. Preparado a gustar la fiesta que se nos prometía, al levantarse el telón pisó el escenario el actor Faust Rocha, y en seguida incurrió en dos o tres equivocaciones verbales. Y, de inmediato, por si acaso no habían sido percibidas bien, disparó cuatro o cinco "furcios" más.

—Yo también noté que su dicción era atropellada y zarzallosa. Y me extrañó, porque en otras ocasiones le he oído expresarse con bastante ortografía...

—De ahí — continúo — la nerviosidad que en mí advertiste al principio. La consolidó el escuchar el idioma de la versión. "Mi pequeña bandida", "las queridas bellas", "plugiera", "postín", "yapa", "mi pequeño novio" y otras cosas por el estilo martirizaban mis oídos. "Debe ser que estoy mal situado", pensé. Y me marché a un palco, a ver si desde allí se notaban menos defectos.

—¿Y, con la ubicación, cambió tu juicio?

—Ya me viste luego abrumado. ¿Qué opinión más elocuente?

— Sin embargo, el espectáculo tuvo pasajes de vistosa armonía...

—¡Naturalmente! — exclamo. — Como que está montado por Enrique T. Susini, y sus aptitudes de exquisito escenarista, impares en estas latitudes, compiten con algunas de las mejores de otros climas teatrales. Pero el notable "meteur en scene" olvida que, en las obras clásicas sobre todo, la palabra es lo primordial. Por la palabra han sobrevivido Shakespeare, y Calderón, y Moliere, que no por las decoraciones, trajes y luces con que pueden enmarcarse sus creaciones eternas. Y el instrumento verbal, por lo que se dice en "La loca jornada", y por cómo lo dicen sus intérpertes, representa materia tan deleznable para el señor Susini...

—Amanda Varela, grata figura, estuvo simpática, aunque un tanto mecanizada en movimientos e inflexiones.

— Esa joven actriz, que parece afianzarse en sus progresos, Juana Sujo, expresiva y graciosa, Gustavo Doria y Dora Martinez, son quienes más se distinguieron. También lo lograron otros, como Dora Peyrano, por ejemplo, pero sólo por sus resaltantes condiciones divorciadas del arte de Talía... Guillermo Battaglia, seguro.

A PROPOSITO DE HABLAR BIEN...

—Donde estuve — me cuenta Lerchundi — y me divertí, aunque me lo censures, fué en el Cómico, viendo "Las aventuras de "Osso - Buco". ¿No me fulminas con la mirada?

—No mi hijo — le contesto. —Yo no gasto miradas en chimangos. Tú tienes, como el grueso del público, un estómago dichosamente primario, y puedes asimilar cualquier bazofia alimenticia.

—¿Es mejor padecer de hi-



Teatrales

R E M O N



perclorhidria o de dispepsia?

—Por lo menos, literariamente hablando, resulta más civilizador.

—¿Pero viste la pieza de Botta?

—Hasta donde alcancé a tolerarla, que fué todo su primer acto. Por cierto que, cuando promediaba, se acercó un acomodador a dos espectadores que estaban delante de mí, y les invitó a quitarse los sombreros.

—¡Qué brutos!

—¿Por qué? ¿No se justifica esa pequeña falta de urbanidad cuando en un escenario se representa "Las aventuras de Osso - Buco", una agresiva sandez, cuya eficacia festiva reside en pronunciar mal la mayoría de las palabras? Si aquellos dos cubiertos caballeros no hubiesen disfrutado con la chata jerigonza; si no se hubieran quitado los sombreros para estar a tono con la obreja, habría sido el caso de que les rindieran un homenaje "Los amigos de la ciudad"...

DOS AUTORES DE MANOS LIMPIAS

—Creo que te excedes en tus apreciaciones — me dice mi camarada. — Con ese criterio, no puede elogiarse mucho en el teatro nacional...

—Te equivocas — le respondo. — Puede y debe enaltecerse todo lo que acuse una limpia intención, y aparezca aunque no sea más que medianamente logrado. Esta semana, precisamente, han estrenado dos autores argentinos de positivo talento y acreditada decencia: los señores Rafael di Yorio y Eduardo Pappo.

—Estuve en el Mayo y el Fémina, y me gustaron "La muñeca viviente" como "El rey del rosén". Ya ves que si no le hago asco a la paja, también gusto del grano. Y eso que en las dos obras, pero sobre todo en la segunda, se advierte un sensible desequilibrio constructivo...

—Muy sensible — apoyo. — Pero, con todas sus fallas, que no son muchas, tanto "La muñeca viviente" como "El rey del kerosén" emocionan por conductos nobles, y divierten sin que uno tenga por qué avergonzarse de su júbilo. Gracias sean dadas a los señores di Yorio y Pappo, que tuvieron a Francisco Charmiello, Elsa O'Connor, Carlos Morganti y Alfredo Camiña como principales intérpretes de sus producciones...

OTRO, DE INTENCION TURBIA

—Lo contrario — prosigo — de los mencionados autores nacionales, acontece con el español Muñoz Seca. A éste le sobra oficio, ha demostrado que, cuando se lo propone, sabe escribir piezas de meritoria comicidad, pero, en "El gran ciudadano", comedia estrenada en el Smart, se ha lanzado a conseguir la carcajada del público, sin reparar en el camino en que se adentraba para lograrlo. Antes bien, se ha refocilado en el barro del terreno...

—Yo no vi el último estreno de García León - Perales. ¿Divierte al menos?

—Sólo a medias. Y es una lástima, porque el tema de la pieza es enjundioso. Pero a Muñoz Seca le ha faltado esta vez, como bastante otras, probidad. García León, principalmente, y, en general, todo el elenco, se comportaron con acierto.

OIDO Y REPETIDO

Actor. — Bueno, adiós. Me voy a ensayar a la broadcasting del teatro.

Amigo. — ¿Pero es teatro, o radio?

Actor. — Teatro. Pero como también trabajamos sin ver al público...

* * *

—Esa actriz se lo pasa flirteando en el diván de su camarín con el autor y con el empresario. No se habla más que de sus devaneos.

—Querrá usted decir de sus "divaneos"...

* * *

En una discusión literaria.

—Aquí vendría bien aquello que dijo Lamartine.

—¿Qué dijo?

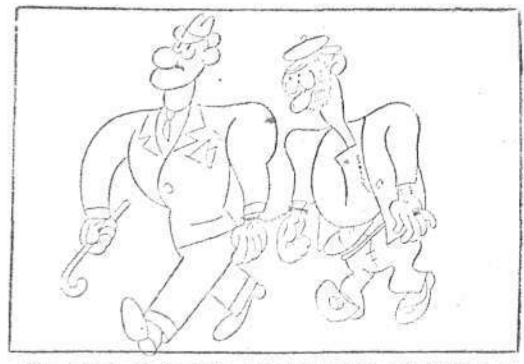
—No me acuerdo.

Remón

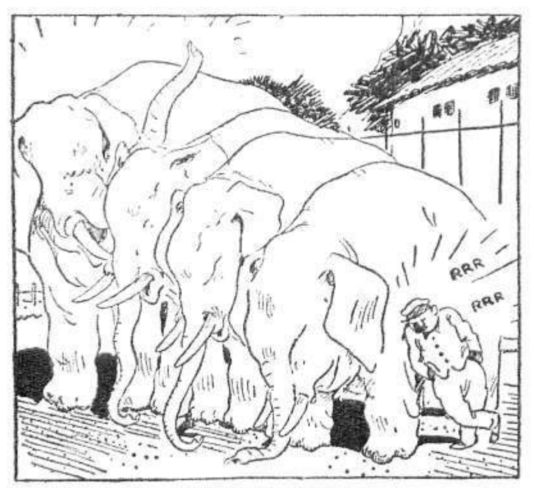
DIBUJOS DE CABALLÉ



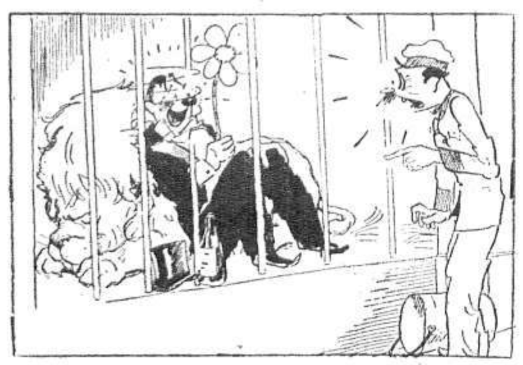
Intermedio risueño



Me queda el consuelo de que yendo así sujetos no sabe la gente quién es el que va detenido.



Elefante 1º — ¡Eh! ¿Quién empuja?
(De *Ric et Rac*, París)

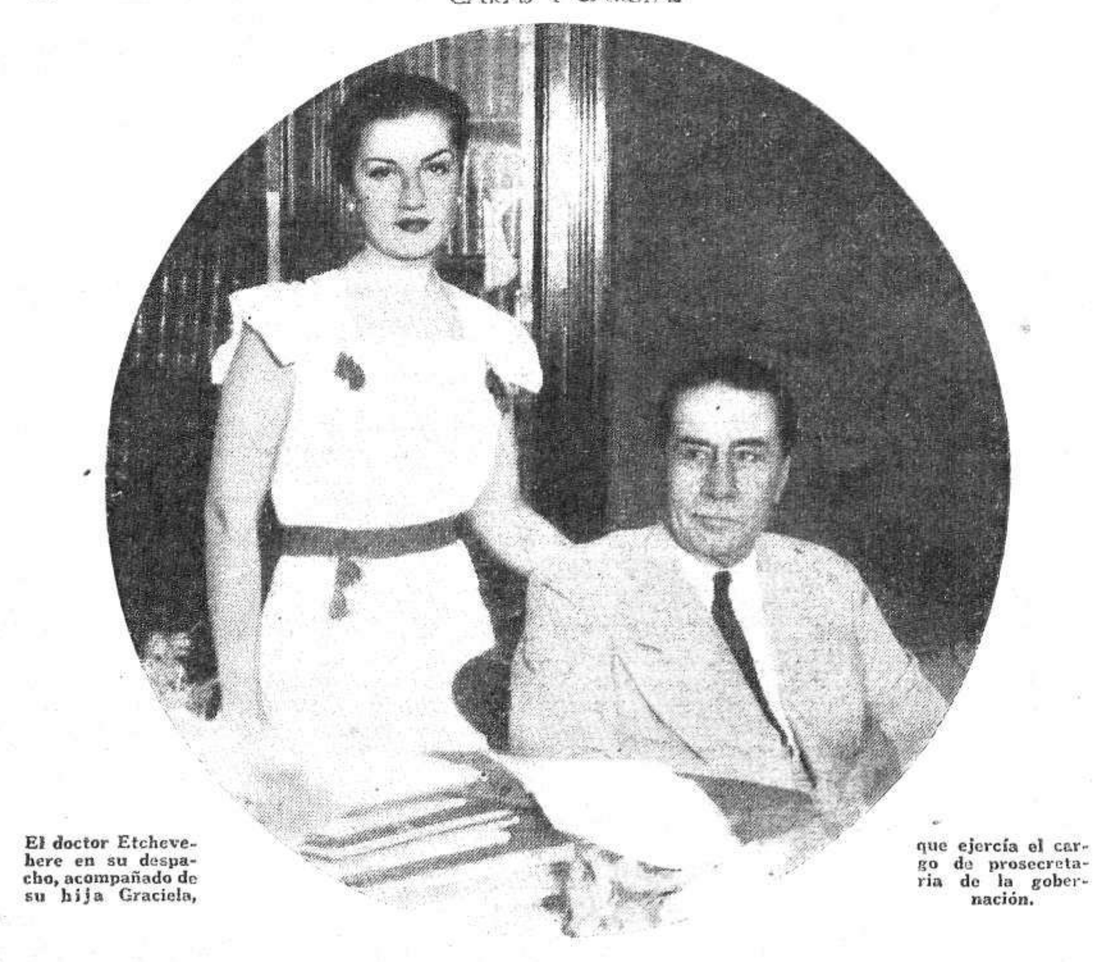


El guardián. — ¿Qué hace usted con ese león?
El borracho. — ¿Cuál león?
(De *Ric et Rac*, París)

El recordman mundial de vuelo invertido



Por tercera vez en la historia de nuestra aeronáutica (Newbery y Fels lo anteceden), un piloto argentino conquista para su patria un récord mundial. Tal es el significado de la proeza que acaba de realizar el piloto Francisco Aroza al volar en posición invertida, es decir, cabeza abajo, durante cuatro horas y 25 minutos, en el trayecto entre Paraná y 6 de Septiembre. No ha sido fácil para el brillante piloto llegar al punto de entrenamiento que le permitiría intentar con éxito la fatigosa prueba. Pero, guiado por una voluntad a toda prueba, Aroza, durante más de un año, se estuvo entrenando pacientemente, confiado en su resistencia física y más que todo, en su férrea ansia de vencer. Durante días y días este bravo muchacho se consagró, pues, a preparar su propio triunfo. No quiso dejar nada al azar. Y cuando sintió que estaba listo, se lanzó al espacio sin arredrarse por las dificultades de la prueba. Y venció, brillantemente, magníficamente, demostrando el recio temple de su corazón y el coraje extraordinario que lo animaba. Francisco Aroza es, pues, el tercer aviador argentino poseedor de un récord mundial. Estas performances que realizan de tiempo en tiempo los pilotos argentinos, comprueban que si a la aviación argentina se le prestara un poco de apoyo, podía figurar con honra entre las mejores de los tiempos actuales.



El doctor Etchevehere en su despacho, acompañado de su hija Graciela, que ejercía el cargo de prosecretaria de la gobernación.

Una de las últimas manifestaciones del doctor Etchevehere fué para "Caras y Caretas"

El ex gobernador de Fntre Ríos, doctor Luis L. Etchevehere, recientemente fallecido, formuló para nuestra revista una de sus últimas opiniones de hombre de gobierno.

Respondiendo a un pedido de CARAS Y CARETAS, escribió en fecha reciente las siguientes líneas:

Me complazco en satisfacer los deseos de "Caras y Caretas":

La obra de mayor importancia que podría realizar el Gobierno de la Nación en mi Provincia, me parece que sería de orden sanitario y que consistiría en dos grandes sanatorios para tuberculosos. Esta es también, en mi concepto, la necesidad más premiosa que existe en Entre Ríos.

Las iniciativas de mi gobierno a que profeso más cariño se relacionan con la política agraria: la organización de los campos, de multiplicación de semillas puras y el funcionamiento de la ley orgánica de colonización, me parece que están llamados a ejercer influencia extraordinaria en el progreso de la vida y de la industria agrícola de la Provincia.

Salúdalo muy atte.

Luis L. Etchevehere

Las corrientes marinas

ESTOS anchurosos ríos que recorren los océanos en todas direcciones, con un ancho de más de 50 kilómetros y profundidades hasta de 1.000 metros, son grandes masas de agua cuyas principales características consisten en la salsedumbre, la velocidad y la temperatura ya mayor o menor, con una dirección que si no es constante es al menos dominante. Estas corrientes que pueden ser frías o calientes, levantan o rebajan la temperatura de aquellas regiones bañadas por los mares que riegan sus costas. Entre las corrientes cálidas citamos el Kauro-Shivo o corriente del Japón y la del Gulf-Stream o corriente del golfo de Méjico que calienta benéficamente las regiones del norte de Europa principalmente a Inglaterra y la península escandinava, haciendo menos rigurosos los inviernos en estos países situados en zonas tan septentrionales.

La temperatura de la costa pacífica se encuentra refrescada por la corriente marina de Alejandro Humboldt, que sube casi hasta la altura de la bahía de Buenaventura, en donde describe un semicírculo que gira en dirección de las islas Galápagos. Esta corriente no tiene su origen en el polo sino que se desprende de la enorme corriente que recorre el Pacífico austral, en dirección O a E hacia los 40 grados de latitud sur, observándose que al avanzar hacia el norte y penetrar en las aguas más calientes, la corriente se torna más fría, probablemente por el descenso de sus aguas a las regiones submarinas. Esto hace naturalmente que Tumaco a pesar de la humedad característica de la costa, que tan espesamente se encuentra cubierta por manglares, mantenga una temperatura de 24 grados, subiendo el calor en el sector de la costa en donde la fuerza de la corriente ya no alcanza a comunicar su acción refrescante, puesto que Buenaventura ya ofrece una temperatura de 26 grados.



¡DESPACIO!

... Se lo pide, en uno de sus interesantes folletos de divulgación, la Policía de la Capital Federal.

La policía necesita y merece la colaboración del público para resultar más eficiente en su acción preventiva. Esta tórnase imprescindible en lo que a la prevención de accidentes producidos por el tráfico se refiere. El público debe conocer sus obligaciones y los conductores, a su vez, tienen que convencerse de que en la constante atención de las órdenes e indicaciones que se les hacen y el debido respeto de las ordenanzas, está no sólo la seguridad de sus semejantes sino la de ellos mismos.

El del tráfico es un pavoroso problema. Los accidentes aumentan a diario en progresión geométrica con el número de vehículos. Hay que resolverlo. Hay que salvar millares de personas inútilmente sacrificadas al delirio de la velocidad y, también, por la muy criolla costumbre de desobedecer al que manda.

La Jefautra de Policía de la Capital Federal realiza, desde cierto tiempo, una constante, inteligente y hasta si se quiere novedosa propaganda por medio de la prensa, la radiotelefonía y, ahora último, por el libro. Constantemente se escuchan consejos, recomendaciones y razonamientos que evidencia algo más que una simple rutina burocrática. Está dispuesta a obtener el necesario respeto por la vida del transeúnte. Y, verdaderamente, lo ha de conseguir. Ahí está, como muestra, el interesante folleto que con el título de *Tráfico*, acaba de poner en circulación, y en el cual, al lado de curiosas y... escalofriantes fotografías, se encuentran textos claros, precisos y que han de ser de efectiva influencia sobre los conductores y el público en general.

La severidad de Rimsky-Korsakow



N. Rimsky-Korsakow, en 1905.

"Crónicas de mi vida", de Igor Strawinsky, vertida al castellano en impecable forma por Guillermo de la Torre y con una carta prólogo de doña Victoria Ocampo, acaba de aparecer bajo la enseña de la revista "Sur". He aquí algunos párrafos de esta obra por tantos motivos recomendables.

LLEGÓ la época en que conocí a este ilustre compositor. Al entrar en la Universidad encontré allí al más joven de sus hijos con el cual llegué a establecer una buena camaradería. Su padre sólo tenía entonces una vaga noción de mi existencia. En el verano de 1902, Rimsky - Korsakow había ido con su familia a pasar las vacaciones en Heidelberg... Di un salto hasta allí para saludar a mi camarada y también con el designio de consultar a su padre sobre mi vocación. Le expuse mis aspiraciones de hacerme compositor y le pedí su opinión. Me hizo tocar mis primeros ensayos. Pero, desdichadamente, la acogida que les brindó no era la que yo hubiera deseado. Viéndome muy emocionado y no queriendo, sin duda, desilusionarme, me preguntó si no podía tocarle alguna otra cosa. Lo hice, naturalmente, y sólo entonces pronunció su veredicto. Me dijo que, ante todo, yo debía continuar mis estudios de armonía y de contrapunto con cualquiera de sus alumnos a fin de poseer a fondo el oficio escolar. Pero al mismo tiempo me desaconsejó claramente que entrase en el Conservatorio. Encontraba que la atmósfera de esta institución, de la cual él mismo era profesor, no era adecuada para mí... Temía que teniendo ya veinte años me encontrase atrasado respecto a mis camaradas y que esto pudiera desilusionarme. Todo el mundo conocía el rigor y, simultáneamente, la franqueza de sus apreciaciones, siempre que se tratase de resolver la vocación musical de un novicio, pues se daba cuenta de que su gran autoridad le hacía responsable de ello. De esta suerte contábase que a un médico joven que había venido a mostrarle composiciones y preguntarle su opinión, le respondió: "Está bien. Continúe usted ejerciendo la medicina".

Zona Neutral

Señor Hencarguado de "Sona Nutral".

Distigido señor:

Mucho me alegraré de que al resibo de la presente se aye gozando de buena salú. En mi casa todos bien. Todos bien y muy alegres. La única que está menos alegre es mi querida madre ay sola sola. Pero, también, nuez para menos. Mi padre hase dos años que está ausente en Laquiaquia y ¡ho que triste deveser para una buena ex-posa estar separada tan de lejos de su amado ex-poso! ¡Ho que triste deveser! ¡Sí, ho, que deveser muy triste!

Pero lo más triste de todo es que el que lea engriado el cráter a mi querida madre ay una sola es papá y los que pagamo el pato semo nosotro, los igos. Los pobres igos lejitimos dese matrimoño, que como no consigamo que usté publique estas liñas y que eyas la agan abajar a mama del picaso, no bamo a tener más remedio que ir a pedir hazilo a una legasión estranjera.

Usté no se imajina, señor Hencarguado, cómo está la ex-posa de mi padre con sus igos. De lo má entro pófaga. Antiller, por ejemplo, la puso en penlitensia a la Carolina nada má que porque la diez cubrió pintando, con las aguarelas, un rasimo de huba en el papel de la sala. Esierto que las huba la salieron un poquito berdes, pero asi y todo se dejaban ber. Cinen vargo, a la vieja se le puso que estavan mal y, ensima de darle una palisa, la enseró a escuras en el duermitorio y la mandó acostarse. ¡Qué feo es, ¿es verdá?, que se le engrie a uno el cráter y que se le pegue a los niños! ¡Qué feo y qué perjudisial para su desenrrollo!

Pero no es solo Carolina la que se la a ligado. A mí, tanbién, de cuando en ves me casca. Y eso que, de todos los niños, yo soy el más cirquspeto. Urtimamente, sea costumbrado en tal forma a cascarme todos los dias que ya no le puedo sacar la costumbre. Cuando se orbida de pegarme a la mañana, me pega a la tarde ó a la noche. Y si no se acuerda, me pega a la noche, a la tarde y a la mañana.

Yo creo que eso no puede aserme bien, y que a eyo cedeve que la señorita siempre me pregunte si soy sanagoria de nasimiento o si me an asonsao a golpes. S. E. u O., a mí me par ese que la que me asonsa es mama. ¡Probe mama! ¡Cómo está de engríada! El lunes me dió una palisa porque me puse a jugar con unas piedritas y enquibocado engarré una baldosa. Risién me di cuenta de que la baldosa nuera una piedrita cuando la ribolié, pero ya no podía asujetar el braso, y la baldosa me se fué completamente desbiada. A lo que dise mama, par ese que ruempí el bidrio de la puerta kanzel. ¡Dise eya!... ¡Disen que dise! ¡Pero, se abla tanto, ques como para crerle! La berdá es que la baldosa estaba suelta, que yo no la afluejé, y que naide save a que bino lo de la palisa. Lo que sí sé es que bino.

Eso fué el lunes. El martes me dió otro pestiyo por desharmar el reló del bestíbolo.



Por Cantalicio Peralta

El miércoles, para barear, me dió dos: uno, por aser un gujerito con el cortaplumas en el ascritoreo del viejo, y otro, por nuaser los deveres. Y oi, ques juebes y no son más que las honse de la mañana, ya me yeba dado el pesto de la mañana, el de la tarde hiel de la noche. Ademá, me a enserado en mi ¼, circustansia que probecho pa escrebirle estas liñas.

Mece ase que de todas las penitensias recebidas, esta de oi es la más injusta. Oi, lo único que ise fué redatar una conposisión que ala maestra no lea gradó. Pero yo no tengo la culpa de que ala señorita no le haiga gredado, y, menos, entuabía, de que me haiga puesto Bisto Malo. A lo mejor es que la señorita no la a bisto o que la a bisto mal. Y pa que usté se conbensa de lo injusto de la nota, paso a trascrebirle la conposisión.

COMPOSISIÓN

Tema; "La Primabera"

¡Ho, qué linda que es la primabera! ¡Qué linda y que confortabele que es la primabera!

La estasión de la primabera nase el 21 de Sebtiemvre y se muere el 21 de Henero. Despué de yegar al 21 de Henero, la primabera se rretira asta el otro carnabal. Como se be, es una estasión pecueña porque no bibe más que sinco meses. Pecueña, pero sabroza: en la primabera se ase el buen tienpo, y tamién se ase escuro más de noche.

¡Como se entibéa el aire, cuanto alegra, y que bien hole la primabera! Eya es la que dispierta y ase chifular a los pijiritos. Eya es la que nos premite sacar la camizeta de lana. Y eya es la que enyena de buquetes los floreros.

¡Ho, qué combeniente y qué benefisiente que es la primabera! Si no fuera por eya, sonarían las eladerías y los yeleros tenerían de seguir sin trabagar asta despué del 31 de Henero, con el repestibo prejuisio para las correspóndientes expozas y igos. Eso y todo lo además, que no digo porque no me cabería en la oja, hebita la primabera. Conrrazón disen que es tan combeniente! Y para terminarla, la primabera es la estación que protege a la Gricultura: durante eya es que brotan los granos.



¡Ho, cuán linda y cuán benefisiente que es la primabera!

¡Que Dios la conserbe por muchos años!

. . . .

¿Nuez sierto, señor Hencarguado, que es una composisión muy linda y estrutiba? Pués la señorita, cinen vargo, me encajó Bisto Malo. Y como el ogar es la prolongación de las cuela, no bien mama bió el bisto me encajó el pesto padre. Y ya son mucho gorpe pa tan poco esqueleto. Porque como la vieja no cambie de tática, todo sus igos, dentro de poco, bamo a tener de sentarno con la barriga.

Asperando que uste aga halgo por estos campanelis, lo saluda atuentamente

Serafinsito D'Allcaldrogui.

DIBUJOS DE ALVAREZ

R A S C A C I E L O S

El famoso edificio newyorquino "Empire State" tiene 86 pisos, 6.400 ventanas, alberga a 25.000 personas y mide trescientos ochenta metros de altura. Tiene su tienda de ropa, su banco, su cigarrería, su camisería, su librería, su taller de lavado, su pileta de natación, gimnasio, agencia de viajes, peluquería, juguetería, farmacia y restaurante. Costó 27 millones y medio de dólares, y por presidir los destinos del mastodonte, Alfredo E. Smith, ex gobernador de Nueva York, percibe un sueldo anual de 50.000 dólares.

FERTILIZANDO LAGOS

La Universidad de Wisconsin, Estados Unidos, ha emprendido la tarea de fertilizar algunos lagos poblados de peces, tal como se fertilizan los campos de cultivos. Dicen los expertos que el lino y el fósforo usados como fertilizantes, ayudan al crecimiento de la vegetación acuática la cual sirve de alimento a las especies que viven allí. Los peces, así, crecen con mayor prontitud y el índice de mortalidad es menor también. El costo de fertilizar las aguas puede calcularse en menos de un dólar por acre.

EL RAYO INVISIBLE

Las pruebas secretas del rayo invisible realizadas en Estados Unidos, con el que se puede descubrir barcos y aviones a una distancia de treinta millas, han constituido un éxito.

Merced a la aplicación de este rayo se ha podido disparar, dando en el blanco, contra un navío, a una distancia de cinco millas, sin poder ver la embarcación.

Los técnicos creen que los artilleros que disparen con la ayuda de este rayo podrán dar en el blanco contra la aviación y marina enemiga que no puedan ver, por estar a una distancia tan lejos como 30 millas.

PEZ ELECTRICO

El gimnoto eléctrico, pez sudamericano, especie de anguila, posee una fuerza electromotriz calculada en unos 300 voltios. El polo positivo se halla cercano a la cabeza y el negativo en la cola.

OTRO MATUSALEN

Traiko Smilkovich, llamado "el Zoro Aga yugoeslavo" e "historia viva del siglo pasado", ha fallecido a la edad de ciento treinta y un años, en el pueblo de Malakrsna, cerca de Smederevo.

Observatorio Astronómico Nacional Argentino

En Córdoba se instaló, por iniciativa de Sarmiento, el Observatorio Astronómico Nacional Argentino, que continúa funcionando en la actualidad, desempeñando su alta misión científica en forma que tan halagüeñamente para nuestros sentimientos es calificada en el extranjero.

Los progresos de la técnica, tanto en materia óptica cuanto fotográfica y mecánica, experimentados en las últimas décadas condujeron a crear nuevos problemas de observación, procurando mayor alcance.

Con ese motivo se instala en la cumbre de las Sierras de Córdoba, en el paraje conocido por Bosque Alegre, un segundo Observatorio dependiente de la dirección en Córdoba.

Esta iniciativa meritoria, debida a la actividad del doctor Carlos Dillón Perrine, tiene además un doble significado: todas las construcciones y el montaje del instrumento principal es proyecto y obra de técnicos argentinos, lo que merece destacarse especialmente por las características excepcionales del instrumental y del edificio.

El telescopio es un reflector gigantesco cuyo tubo tiene cerca de siete metros de largo; el espejo mide 1.54 m. de diámetro y pesa 1042 kilogramos y el conjunto pesó en sus cajones 41 toneladas.

Este telescopio es el mayor del hemisferio sur.

La torre mide 18 metros de diámetro y su altura, incluso cúpula, llega a 21.20 metros, o sea la de una casa de cinco pisos.

Además de la torre citada se han construído: otra torre, más pequeña, para instrumentos auxiliares; una usina de electricidad; una casa para observadores y una casa para las máquinas destinadas al bombeo de agua.

Saldos y Retazos



CARTA DE LOS SIETE PUÑALES

Amiga manoseadita,
sólo cenizas mantengo...
—¿Y aquella brasa de amor?
—¡Se murió entre mis alientos...!

Dios te convierta en paloma;
a mí, en chañar solitario;
llorando pidas mis ramas,
yo te las diera... ¡Llorando!...

Juan Draghi Lucero. — "Novenario cuyano".

LA DEMOCRACIA

La democracia no vive de palabras; se nutre de obras y de realidad. No existe sólo por virtud del fácil palabrerio ni porque así lo quiera esta o aquella disposición legal. Es — como expresara un escritor moderno — un ideal que nace en los espíritus de un pueblo libre y depende de sus impulsos y capacidad para ser expresado en la vida social.

Juan Antonio Solari. — "De ayer a mañana".

INTELECTUALISMO Y DEPORTE

Existe, sin duda alguna, por parte de los intelectuales, una propensión tendiente a desvirtuar las excelencias del deporte como expresión de un estado colectivo. Diríase que viven alarmados por la difusión deportista, como si ella constituyese un peligro o una amenaza de inarmonía social. En cambio, cristalizados en su intelectualismo de gabinete, no reparan en que de éste surgen, en la hora presente, las únicas causas de terror para el mundo. La química y la bacteriología no los alarman con sus producciones destinadas a barrer con el hombre y con la labor civilizadora de los siglos; la electricidad, en sus nuevas aplicaciones mortíferas, los invita al silencio; todo lo que el hombre de ciencia da de sí para matar y destruir los incita a una palabra de admiración o a un mutismo cómplice y cobarde. Pero el interés popular por los deportes los inquieta...

PARA EL DICCIONARIO DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS

Monopolio. — *O clase concordancista argentina. Acapara las ciudades, acapara los campos y quiere acaparar los caminos.*

Cartonazo. — *Se dice de un tipo secante. No ponemos ejemplos para no molestar a los no citados.*

Colado. — *Al que viaja de upa; por ejemplo: los diputados por la minoría.*

Piyársela. — *Primera acepción: encurdelarse. Segunda: el que se cree saberlo todo.*

Eugenio Julio Iglesias: "Algo sobre deporte".

TEATRO ARGENTINO

Según los directores: malos los artistas y malas las obras.
Según los artistas: malas las obras y malos los directores.
Según los autores: malas las direcciones y malos los artista.
Según el público: bueno... el cinematógrafo extranjero.

SUEÑOS DE PRIMAVERA

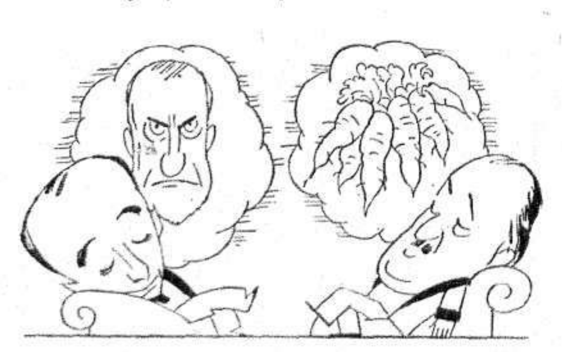
El de Pinedo: un Senado sin Lisandro de la Torre.

El de Gálvez: el premio Nobel de Literatura.

El de Giacobini: El ministerio de Salud Pública.

El de Duhau: una humanidad vegetariana.

El de Cicotti: mil temas para debates en Libre Tribuna.





Despiertan el amor...!

esos dientes blancos, perlificados; ese aliento fresco, perfumado; esas encías rojas, sanas, que denuncian el buen hábito de usar Dentífrico Dubarry.

¡Niñas! Vuestra dentadura es más preciosa que un collar de perlas de Ceylán. Cuidadla y embellecedla usando siempre Dentífrico Dubarry.

0.70 el tubo de tamaño común.



Tubo gigante, 1.7[illegible] (con un regalo)

EL INGLES Y EL FASCISTA

Cuéntase en Italia la siguiente anécdota del ex secretario del partido fascista, Turati:

El entonces secretario del partido fascista italiano viajaba una vez en un tren y molestado porque un pasajero inglés fumaba tranquilamente su pipa, resolvió recordarle que estaba prohibido fumar.

El inglés, como si no hubiese oído, siguió fumando sin inmutarse.

Al rato, Turati insistió:

— Señor, le he dicho que está prohibido fumar y que me molesta el humo...

El pasajero siguió fumando sin responder a la segunda invitación.

Ante esta actitud, el secretario del partido fascista resolvió intimidarlo, entregándole su tarjeta personal, que el inglés guardó en uno de sus bolsillos y sin interrumpir su tarea de fumador.

Molestado por la persistencia del pasajero, levantóse Turati de su asiento y fué a quejarse al guarda:

— Allí hay un hombre que me molesta fumando. ¡Hágalo retirar del coche!

El guarda fué a interpelar al obstinado pasajero, pero éste, sin contestar, entrególe la tarjeta que le acababa de dar Turati. El guarda al leerla, se retiró temeroso y obsecuente a su puesto sin acertar a tomar ninguna resolución.

Al ver el quejoso que el inglés seguía fumando, interroga al guarda:

— Pero, ¿por qué no le dijo que se retirara?

— ¿Por qué? — contestó aquél. — ¡Pero hombre! ¿Usted no sabe que es el secretario del partido fascista? ¡Vaya uno a meterse con él! Usted tiene razón, pero...

COPLA COLONIAL

Por la mañana a la misa.
Y por la tarde al sermón,
Y a rezar las letanías
Al toque de la oración.

GRAN SERENIDAD

Mientras Carlos XII de Suecia dictaba una carta a su secretario particular, estalló una bomba, colocada por mano criminal en la habitación próxima. A consecuencia del estampido al secretario se le cayó el lapicero de la mano.

— ¿Por qué no escribe? — le preguntó el rey.

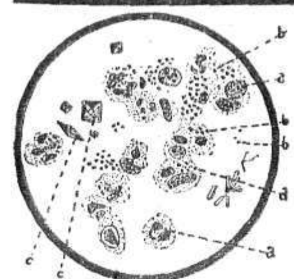
— Señor, ¡la bomba!... — balbució el subalterno.

— ¿Y qué tiene que ver la bomba con la carta? — repuso el soberano.

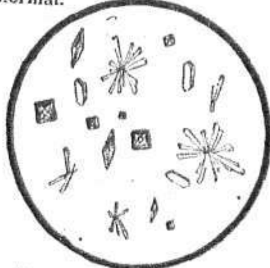
CEBOLLAS INOFENSIVAS

En algunos mercados de Nueva York está a la venta una clase de cebolla la cual no tiene ningún olor.

Salve su salud
con un remedio eficaz
PILDORAS BEIZ PLATEADAS
contra las enfermedades de las vias
URINARIAS



Fotografía tomada al cuarto día de la enfermedad. — a. a. a. Glóbulos *blancos* (fagocitos), algunos de los cuales aparecen repletos de *gonococos*. b. b. b. Algunos gonococos con su característica forma de dos granos de café acoplados. c. c. c. Cristales de oxalatos de existencia normal.



Microfotografía del mismo enfermo *después del tratamiento* con las píldoras BEIZ. Los gonococos han desaparecido completamente. La orina está limpia. Se observan solamente algunos cristales normales en toda orina.

TRATAMIENTO MODERNO SIN LAVAJES NI INYECCIONES

PROCEDER CON INTELIGENCIA

Diez... Veinte... quizás **Cien** remedios diferentes se le presentan a Vd. con pretensiones semejantes: merecer el honor de su elección para el tratamiento que Vd. se dispone a empezar.

Elija con serenidad pero proceda con inteligencia. ¿Qué condiciones le pediría Vd. a ese remedio. Veamos: 1º Que actúe rápidamente no haciéndolo perder un tiempo precioso. 2º Que ataque al mal en su raíz, destruyéndolo y no "cortándolo". 3º Que respete su organismo y *no le produzca ningún trastorno*. 4º Que sea de fácil uso, cómodo para tomar, limpio e higiénico. 5º Que sea económico.

Y ahora fíjese bien y vea cuál de esos remedios llena **Todas** esas condiciones.

Indiscutiblemente Vd. se decidirá por **BEIZ**, porque además de llenar todas las condiciones propuestas, tiene dos cosas más, muy importantes: 1º Una base científica de primer orden, pues su fórmula es el resultado de muy largas experiencias controladas, y han contribuído a ello sabios de renombre mundial, y 2º Tiene en su haber muchos miles de éxitos rotundos e indiscutibles que por sí solo basta para cimentar la fama de este remedio, considerado el mejor *en los cinco continentes*.

En conclusión: si Vd. elige **BEIZ** habrá procedido con inteligencia y su salud se lo agradecerá.

LOS ENFERMOS SANADOS

La declaración espontánea de un enfermo de blenorragia respecto a su tratamiento, tiene una inmensa importancia práctica en lo que se refiere a la eficacia del remedio usado. Damos, a título de control, algunas de las muchas que obran en nuestro poder, de las cuales publicamos las fragmentos pertinentes, suprimiendo los nombres por razones explicables. (Los originales están a disposición de los interesados).

A. S. (Chacabuco). — ... padecía de una blenorragia desde hacía 6 meses sin lograr curarme con ningún remedio. Por fin probé su producto y con dos frascos curé por completo. Etc.

L. G. (Castellana, Italia). — ... *es para agradecerle* por su buen producto. Hace como 8 meses estaba enfermo de blenorragia y gracias a su excelente *remedio me* encuentro perfectamente bien. Etc.

J. B. (Buenos Aires). — He tenido oportunidad de comprobar cómo una persona de mi amistad que sufría de blenorragia hacía 2 años, se curó en forma radical cuando estaba aún haciendo uso del cuarto frasco.

A. C. (Avellaneda). — Sufría de blenorragia crónica con cistitis desde hacía 6 años, con grandes dolores a la micción. Ahora me encuentro muy bien, habiendo tomado 8 frascos. Había ensayado antes infinidad de tratamientos sin ningún *resultado*.

A. C. (Mar del Plata). — ... padezco desde hace 15 años una blenorragia que me *quebrantó* la salud y me costó muchos pesos... Leyendo los diarios vi una propaganda de sus píldoras; al principio dije: una propaganda más; luego recapacité y resolví gastar unos pesos más... al mes observé una mejoría que me asombró (desaparecié dolores y pus), luego continué hasta tomar 3 frascos en total... Soy actualmente un propagandista de sus píldoras y difundo su uso entre *mis compañeros. Etc.*

P. V. F. (Córdoba). — Agradezco mucho de mi parte este remedio eficaz por haberlo usado y curarme de esta enfermedad que tuve, tan mala que es la blenorragia. Me ha dado excelente resultado, por lo que ando hoy tan bien y trabajo tranquilamente sin ninguna fatiga.

EXIJA "BEIZ" EN TODAS LAS FARMACIAS Y NO ACEPTE IMITACIONES.



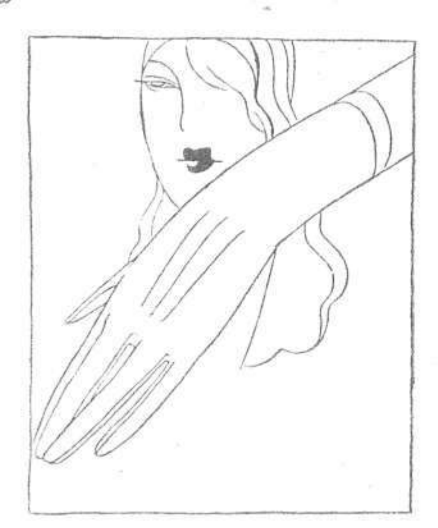
PIDA EL LIBRITO GRATIS

Sr. Concesionario de las Píldoras BEIZ, C. de Correo Nº 2493
Buenos Aires

Sírvase enviarme gratuitamente su librito titulado "Blenorragia y Enfermedades de las vías Urinarias. Cómo se conocen y se tratan", en sobre cerrado y sin membrete.

Nombre. . . . .
Calle. . . . . Nº . . . .
. . . .
Localidad . . . .
F. C. C.C.5-10-35

CAPRICHOS *de la* MODA



LOS GUANTES

El guante, en nuestros días es una prenda que bien puede decirse que tiene su reinado a la luz del día. Son contadas las mujeres que por la noche, con traje de comida o de baile, toleran esas verdaderas corazas de piel de Suecia o de cabritilla, que cubren por entero la tersura de un brazo juvenil. El guante largo ha ido perdiendo poco a poco su prestigio, porque la mujer "chic", y sobre todo la mujer acostumbrada a la mayor comodidad, va con los brazos desnudos, bien desnudos, demasiado desnudos a veces, sin que haya nada que dificulte los movimientos graciosos y ondulantes de las extremidades superiores del sexo bello. . .

En cambio, durante el día se llevan tantas clases y gustos de guantes, que no sabría uno realmente a cuál darle la palma. Los hay de gamuza, desde el tono natural y amarillento, elegante por excelencia para los trajes sastre y correrías matinales, hasta los tonos más inverosímiles, que hacen juego con los colores de los trajes. Para los "tailleurs" se llevan rojizos, blancos; marrones, con costuras negras, o tono sobre tono, de forma mosquetero, o cortos con broches de presión, o botones de nácar, unas veces sencillos y otras veces horriblemente cargados de combinaciones, recortes, pespuntes, etc. Pero de más está decir que el guante corto a la muñeca, abrochado con botones de presión, o con los clásicos ojales, es el guante más elegante y más distinguido para traje de mañana.

Luego los hay de seda, en los mil tonos del famoso "bois de rose" y los hay espantosos, de tonos azules y verdes chillones, como prendas carnavalescas, que tienen, sin embargo, sus adeptas.

La primavera traerá los guantes de finísima piel de Suecia o de gamuza muy flexible, semilargos, para que se puedan colocar arrugados en el antebrazo; y los de seda transparentes, más agradables de usar cuando el calor se hace sentir.

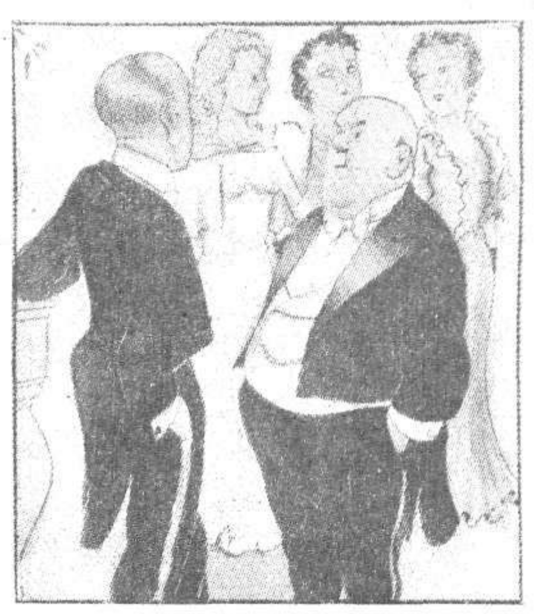
Dicen las crónicas, que el furor de la moda en el próximo verano lo constituirán los mitones.

Viejos mitones de encajes legítimos, que durante años y años permanecieron encerrados entre el raso de los viejos "sachets" de nuestras abuelas, volverán a cubrir las blancas manos de las mujeres modernas, y parecerán más rojas aún las uñas sometidas a los más extraordinarios cuidados, al surgir de las mallas del Chantilly o del encaje de Inglaterra.

La piel fina de los antebrazos dará un tono más sonrosado a los encajes, ya sean ellos blancos o negros, y al ver a las "ultrachic" niñas de hoy en día, dar un golpe gracioso a la melena con sus manos enguantadas de encaje, o sostener con la punta de los dedos la boquilla de ámbar o simplemente el cigarrillo rubio, se nos antojará, tal vez, pensar que los mitones de antaño se hermanaban mejor con las anchas faldas y los peinados de bucles.


por qué
realizas
mi
ideal
Naturalidad en el artificio es la primera cualidad
de la mujer ideal ante los ojos masculinos. Un arreglo demasiado
evidente es fatal para el romance. Pero ya pertenezca Vd. al tipo
romántico de las mujeres de la luna, (en que predomina el blanco y
el rosa) o tenga las características de las modernas adoradoras del
sol, Atkinsons le ofrece en la diversidad de sus diez tonalidades el
polvo cuyo matiz corresponderá exactamente al de su cutis, acentuan-
do su natural hermosura. Se adhiere bien, es uniforme y transparente
y su perfume aristocrático transmite distinción. El Polvo Atkinsons
es un producto distribuido por Mayon, Buenos Aires • Montevideo.
Cada caja contiene un cisne de regalo: $ 0.50 y 0.90
Demaquíllese con agua tibia y jabón a
la Colonia Atkinsons y Vd. se mantendrá joven.
ATKINSONS No 24 Face Powder
Polvo Facial
ATKINSONS No 24

Sutilezas gráficas

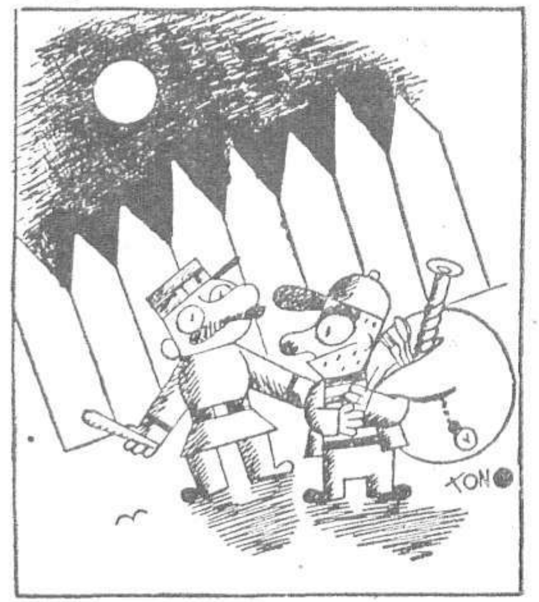


FRESCURA

—Doy cincuenta mil francos de dote a cada una de mis hijas.

—En ese caso, no tengo inconveniente de pediros las tres manos...

(De *Marianne*, París)



El agente. — ¿No le avergüenza su oficio?

El ladrón. — Si no fuera por mi oficio, usted no tendría el suyo...

(De *Ric et Rac*, París)

Visita escolar a "Caras y Caretas"



Alumnos del 6º grado A y B del turno de la mañana, de la escuela Nº 2 del Consejo Escolar V, que visitaron nuestras dependencias y talleres con los profesores José A. Guerrero y Antonio A. Gioia.

LECTURAS PRIMAVERALES

Floreros de antaño y floricultores de hogaño



Un floricultor japonés con su canasta cuspideante de calas y claveles.



El paraíso de los Mateos. — "Cargue no más, que las flores no son como los repollos..."

El viejo Dordoni. — Los arreates de otrora. — Una frase cariñosamente mitrera. — Belisario Roldán, padre. — Floricultores del norte y del oeste. — Los japoneses. — Flores del momento. — Algunos precios mayoristas.

Por JACINTO ROSALES

Mi padre era florero porteño. Tenía un jardincito en la calle Garantías, hoy Rodríguez Peña, no lejos de la Recoleta, jardincito sin mayores pretensiones. Por aquellos años tan idos, el más taita de los jardines del mencionado barrio, fué el jardín Dordoni. La mayoría de los floricultores y floreros de aquella época, italianos; mi pobre viejo, criollazo, desafinaba en el conjunto como mosca en leche, y le conocían gremialmente más por "Floripón" que por Eloy Rosales, en su fe de bautismo. Hombre que cojeaba por el lado de las flores, su "berretín" de toda la vida, nada de extraño que a mí, pusiérame Jacinto, a mi hermano mayor, Floro, y a mis hermanas Rosa, Hortensia y Violeta (nosotros le agregamos "Doble", porque era gruesa.)

El verde llevóme a un gran establecimiento de horticultura, antesala para la facultad de agronomía, pero como siempre fuí muy duro de sesera para las matemáticas, en los primeros exámenes, me acribillaron a huevazos y a pepinos. Hoy, algo más que cachorro, gánome la ensalada cotidiana como redactor de circulares de un introductor de semillas, amén de corregir los catálogos mensuales de un floricultor de copete. En suma: no soy un cero a la izquierda en dalias y crisantemos, alelíes y pensamientos, camelias y azaleas.

Item más de historia. — Cuando Buenos Aires no pasaba de ser una ciudad con área de pañuelo de bolsillo, las florerías en cuanto a número, corrían parejas con los homeópatas. ¿Quién no tenía su jardincito o sus tinas con plantas? Mas con el andar de los años, empezaron a escasear los espacios libres, fiebre de casas de departamentos, patios a modo de retazos de bombachitas infantiles, el sol artículo de lujo, y el aire, a las veces, diríase que a punto de solidificarse, se multiplicaron las florerías como las "pizzerías" y las perfumerías. Hoy, hasta en Villa Lugano hay florerías.

"Para Mitre no se venden flores". — La frase la exhumo a título de recuerdo, pues quien la pronunció fué amiga de mi padre, doña Rosa Galiendo de Mottola, la florista que durante muchos años vendió su perfumada mercadería a la entrada del cementerio de la Recoleta, frase que popularizó Belisario Roldán (hijo), nuestro piquito de oro en la jaula del parlamento.

Belisario Roldán, padre, tuvo veneración por el general Mitre, y a quien, además, ligábale vieja amistad. Ocurrido el fallecimiento del historiador de San Martín y Belgrano, Belisario, padre, domiciliado en la calle Guido, a contadas varas de Callao, corríase con frecuencia para visitar la tumba del gran argentino desaparecido. En cierta mañana primaveral, acercóse al puesto de flores de doña Rosa Galiendo de Mottola, y pidió que le hiciera un ramo de rosas y claveles.

—¿Para quién son las flores? — inquirió la florera.

—Las voy a depositar en el sepulcro del general Mitre.

(Continúa en la página 114)

La isla misteriosa



VEAMOS algo de lo que cuenta el profesor Metraux sobre su viaje a la isla de Pascua. Los lectores de "Caras y Caretas" recordarán que el eminente arqueólogo francés visitó nuestra redacción en vísperas de su viaje a la Polinesia.

—Es domingo. Las campanas de la pequeña iglesia de la isla de Pascua han dado sus notas débiles en medio de los rumores de las olas que se rompen contra los arrecifes. En cada casita las mujeres están atareadas, planchando. Preparan así sus vestimentas de algodón, se empolvan los rostros y se perfuman con esencias de flores sencillas. Algunas zurcen medias, pobres medias de algodón, y lo hacen con fervor. Dando fin al endomingamiento llevan una cinta de color sobre el corpiño y una breve corona de flores de papel sobre la cabeza. Y todas se dirigen a la iglesita.

Los hombres aparecen en "gran uniforme". Los hay de toda laya. He aquí a Pacomio — asesino, y guía nuestro... a pesar de ello. Lleva un largo manto bajo del cual luce el dormán de alto cuello de los oficiales del antiguo ejército chileno. El dormán ha sido un regalo del coronel Grove, cuando fué deportado a la isla, después de haber ocupado un alto cargo en Chile.

Hace un siglo, tal vez, Pacomio hubiera sido un gran *matatoa*, un jefe poderoso, que, por la noche, al pie de las estatuas, habría cantado cantos bárbaros referentes a las víctimas que se hubiese comido...

No obstante, volvamos a la misa que se dice en la iglesita. La marina rivaliza aquí con el ejército. Todos los grados parecen tener representación... Hay restos de uniformes de los más pintorescos: son ropas que cambian los que visitan la isla, una vez por año, por estatuitas de madera o de piedra.

Consejos de Mae West a las mujeres

La primera condición es la de no ser envidiosa. No todas las mujeres pueden ser hermosas, por lo cual las que no son copias exactas de Venus deben aprender a contentarse con las cualidades que les hayan tocado en suerte. La mujer tiene muchos puntos de ventaja sobre el hombre, lo importante es saber sacarles partido. Toda muchacha debería preocuparse de su figura y de su cutis. La mayoría de los hombres no se fijan en la cara. El conjunto es lo que suele interesarles, aun cuando un cutis claro y bien cuidado tiene verdadera importancia.

Yo no creo que un régimen alimenticio sea necesario pero, en cambio, tengo gran fe en el ejercicio sin exagerar la nota. Uno de los más efectivos lo constituyen las caminatas al aire libre, especialmente durante las horas de sol.

Con el hombre pasa como con el dinero, que es más difícil conservarlo que ganarlo. El mejor sistema es dejarles que hablen. Todos los hombres se sienten felices cuando hablan de sí mismos y, en muchos casos, éste es el tópico de conversación más interesante que poseen. Claro está que sería más lógico que hablaran de los atractivos y cualidades de las mujeres, pero la mayoría prefieren sacar a relucir los propios.

Desde luego, la mujer tiene que ser inteligente, pero es más importante que sea astuta. Si es demasiado inteligente y lo demuestra, los hombres se apartan de ella como de la peste, pero si es astuta sabrá ocultar su inteligencia dejando al hombre en la creencia de su superioridad intelectual sobre la mujer.

Y eso es todo lo que puedo aconsejarle a la muchacha moderna. Sería conveniente, quizás, añadir que es relativamente fácil conquistarse a un hombre, que es algo más difícil mantener vivo su interés y que es completamente imposible encontrarle un uso permanente.

Progresos en los teñidos

Constantemente se están realizando ensayos de importancia para el perfeccionamiento de los tintes de tejidos y lanas.

La industria alemana va a la cabeza desde hace varios años, y sus laboratorios ensayan diariamente nuevos colorantes y mezclas de anilinas que conducen al progreso constante de tan importante rama de la producción.

Ahora los ingleses no se resignan a quedarse atrás, y es en el teñido de la lana donde con más ahinco trabajan.

Los ingleses ponen gran interés en perfeccionar un nuevo procedimiento para el teñido de lanas, cuyos ensayos en grandes proporciones los dirige personalmente el autor del procedimiento en el Laboratorio de Investigación Textil, al que pertenece el inventor.

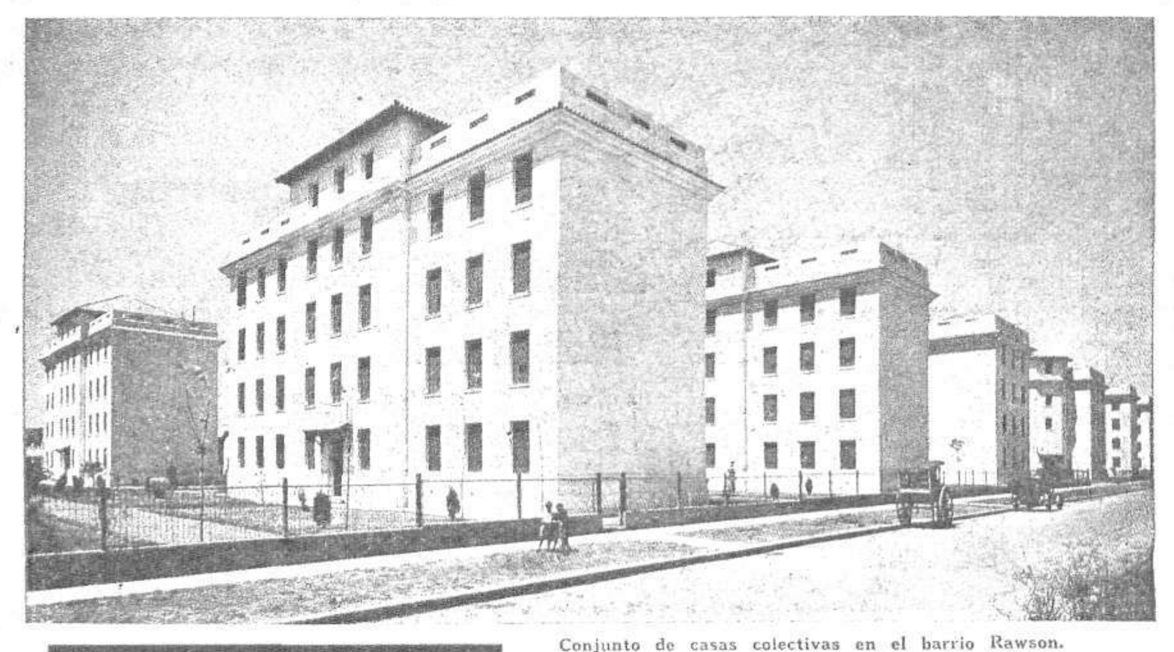
Según las declaraciones de representantes de la industria en cuestión, que publica la prensa, los resultados obtenidos sobrepasan las más optimistas previsiones, y probablemente no transcurrirá mucho tiempo antes de que dejen sentir sus efectos en todos los productos de la lana.

Uno de los técnicos que trabajan en dicho laboratorio ha hecho unas declaraciones interesantes:

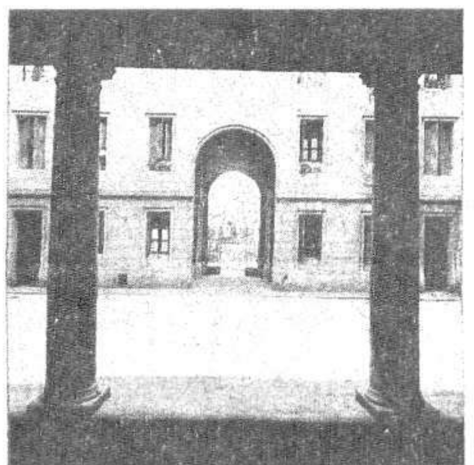
"El método usual de teñir la lana hasta ahora, exige que sea sometida a una temperatura de 100 grados centígrados, temperatura que perjudica extraordinariamente, entre otras, sus condiciones de resistencia y abrigo. El nuevo descubrimiento permite teñir en temperaturas intermedias, entre 60 y 80 grados. Aparte de esto, la operación se simplifica mucho, se hace más rápida y más penetrante para los tejidos muy gruesos, y reduce el precio del teñido en diversos casos.

" Es sabido que la turbulencia o rotación constituye la condición fundamental para la rapidez y penetración de un teñido. En el procedimiento que nosotros hemos descubierto, la turbulencia se aplica de manera que la lana resulta "bombardeada" por la fusión colorante, produciendo entre ésta y la lana la siguiente relación: la lana absorbe la fusión y, al propio tiempo, hace vibrar cada una de sus fibras como si "respirara", de tal modo que la fusión colorante satura partes que con el antiguo procedimiento quedaban sin penetrar.

" La característica más importante del descubrimiento consiste, pues, en que revela que la importancia fundamental para el buen éxito de un teñido no consiste tanto en el calor como en el procedimiento de la "turbulencia" o rotación. Para su aplicación no de nueva maquinaria, sino la modificación de la existente".



Conjunto de casas colectivas en el barrio Rawson.



Patio de entrada de la casa colectiva "Valentín Alsina".

El 20°. aniversario

Por Juan

LA trascendencia de la vivienda, en el orden social, en el económico y el higiénico, ha sido reconocida por todos los pueblos y en todos los tiempos.

Por eso la celebración del veinte aniversario de la ley 9677, de *Casas Baratas,* es un hecho auspicioso en la vida de la Nación.

Ella procura resolver un problema que interesa fundamentalmente al individuo, a la familia y al Estado.

Me ha cabido el honor de iniciarla en el parlamento. La he visto nacer, crecer y producir sus benéficos frutos en esta Capital.

Su acción principal no ha consistido en multiplicar las viviendas. Apenas tres barrios de casas individuales y algunas colectivas. Los recursos han sido escasos. Pero ha hecho algo que es quizás más importante y conviene puntualizar.

Ha propulsado en el país el movimiento en favor de la vivienda popular, económica e higiénica y de la casa propia.

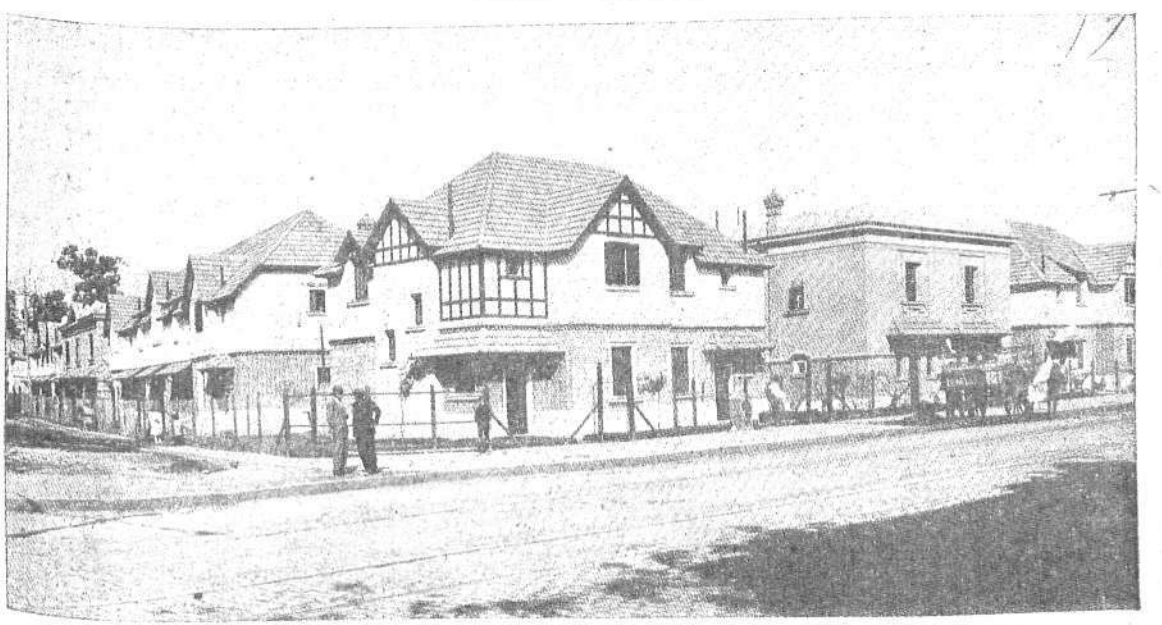
Ha contribuído a formar la conciencia pública sobre su alto significado social. A crear la preocupación y la inquietud, en los particulares, en los industriales, en la prensa, en los legisladores, en los hombres de gobierno, sobre la necesidad de extender al mayor número sus beneficios.

La habitación insalubre es un grave problema. Existe lo mismo en las grandes capitales como Buenos Aires, que en los más apartados rincones de la República.

El conventillo y el inquilinato de la Capital Federal; el rancho de los suburbios y de la campaña del interior; la choza rudimentaria del aborigen, en los territorios nacionales, son ejemplares que muestran la intensidad del problema y la necesidad de resolverlo.

La vivienda insalubre, al margen de la higiene y de la moral es una lacra social.

De ella sale la tuberculosis, aliada del confinamiento y de la oscuridad. El alcoholismo del obrero que quiere olvidar su lobreguez, en la taberna, entre los vapores del alcohol y el humo del tabaco. La mala vida, hija de la promiscuidad en que se educa la niñez, al contacto de todas las desviaciones y las miserias morales.



Grupo de casas individuales en el barrio Alvear.

de la ley 9677

F. Cafferata

No conozco nada tan doloroso como el espectáculo de la vivienda insalubre; sin aire, sin sol, sin alegría, donde la familia humana crece en condiciones de vida muchas veces inferior a las de los brutos.

Hasta los pájaros tienen su nido y las fieras su guarida. El ser humano no puede eludir una de las condiciones esenciales para su desenvolvimiento, para la crianza y educación de sus hijos. Casa y familia son términos correlativos.

La ley aspira al ideal de la casa propia para todos los habitantes de la República. Ideal inseparable de la vida de familia. De la casa que haya abrigado la cuna de los hijos; que haya sido testigo de los días prósperos y de las horas adversas; de las ilusiones y de los pesares; seguridad del presente y tranquilidad para el porvenir; legado que un día pasará a las nuevas generaciones con la historia y el recuerdo de los antepasados.

Que dé contenido espiritual, social y moral; que fortalezca, una y consolide el hogar; célula madre de la sociedad y piedra angular del Estado.

Este problema de la vivienda es el que procura resolver la ley 9.677. La Comisión Nacional de Casas Baratas, ha interpretado y cumplido desde el primer momento, sus



Vista del frente de la casa colectiva "Bernardino Rivadavia".

altas finalidades. Por ella han pasado muchos hombres ilustres que le han consagrado y le consagran en el día sus preocupaciones, su interés y su patriotismo.

Después de cuatro lustros, pueden sentirse orgullosos de la obra realizada.

Por mi parte, siento la íntima, la legítima y patriótica satisfacción de haber aportado con mi iniciativa, que el decidido apoyo de mis colegas convirtiera en ley, una contribución más al bienestar social, a la defensa de la familia, a la tranquilidad pública y a la solución de uno de los problemas más importantes del país.

Juan F. Cafferata

Algunas veces no está en los libros. Definición y origen de "chauvinismo"

Se suele emplear con excesiva frecuencia la palabra "chauvinismo"; pero no ha de ser tan fácil ni frecuente el tropezar con aquellos que la sepan definir y mucho menos dar una idea aproximada de su origen.

Nicolás Chauvin, nacido en Rochefort, Francia, fué, puede decirse, el tipo del perfecto soldado francés de los días de Napoleón. Figuró en las campañas de la Revolución, del Consulado y del Imperio. Recibió diecisiete heridas; le fueron amputados tres dedos; sufrió la fractura de un brazo y tenía la frente horriblemente desfigurada. En premio de sus servicios, obtuvo un sable de *honor*, la *cruz de la* Legión de honor y, además, una pensión de doscientos francos.

Se hizo notar siempre en los campos de batalla gracias a una definitiva exageración de sus sentimientos patrióticos, tal admiración y una suerte de devoción y adoración por el Emperador, que sus camaradas no tardaron en considerar tan desproporcionada como ridícula. Pero, esto no atenuaba el ardor del bravo "grognard". Antes bien, parecía acrecentarlo.



Después de la caída de Napoleón, de regreso, en su hogar, no cesó en sus extravagancias. Las sábanas de su lecho eran azules, rojas y blancas. Su lencería era toda tricolor y, como la enseña de su regimiento, los cortinados tenían bordadas leyendas patrióticas y nombres de batallas.

Su reputación trascendió entre el elemento civil y, muy pronto, el "chauvinismo" sirvió para designar la idolatría napoleónica, y, en general, la *exageración en materia patriótica.*

Pero fué, sobre todo el vodevil "La escarapela tricolor", pieza que contenía escenas del "chauvinismo" más acendrado, y en la que el conscripto Chauvin entonaba algunas canciones, la que dió popularidad al tipo y difundió la palabra.

Formación de las relaciones humanas del niño

Las actividades se desarrollan en el niño, casi desde su nacimiento. Unos pueden llamar a esto hábitos de acción; otros, hábito de hacer cosas; otros más, método para hacer las cosas. El nombre no importa mucho, lo que interesa son las aptitudes que se desarrollan. Hay cientos de cosas pequeñas que cada niño hace todos los días y cientos de ellas corresponden a las aptitudes que se están desarrollando. Aptitud hacia los alimentos, el sueño, los juguetes, la música, los paseos, las conversaciones, el aseo, la obediencia, la amistad, la simpatía, el amor, la religión. En la aptitud hacia todas estas cosas, descansa buena parte de la formación del carácter de cada uno de los niños de una familia. Las aptitudes hacia cada una de esas cosas que forman la vida diaria, son una fuerza en la preparación del niño; ellas le dan ambiente al hogar y suavidad o aspereza a las relaciones humanas; ellas son una fuerza creadora en la vida de cada ser humano. Las aptitudes son la base en las relaciones humanas para actuar en conjunto y de allí que los padres de familia estén obligados a ser cuidadosos acerca de las experiencias que les den a sus hijos cada día y cada momento. Los padres que no piensan en que las aptitudes que desenvuelven en sus hijos son la base de las relaciones que establezcan en la familia, están en un error. Muchos padres creen que pueden ser amigos de sus hijos, sin aceptar que entre padres e hijos, las relaciones de amistad se forman exactamente de la misma manera que con cualquier otro ser humano. Solamente que en las relaciones particulares del niño hay una desventaja: su inexperiencia, su falta de desarrollo físico y mental. Los padres tienen más conocimientos que su hijo, fuerza para sujetarle y hacerle obrar como quieren.

INDICE SEMANAL DE LIBROS Y AUTORES

Por EDUARDO SUAREZ



"Tatuaje marinero" ha titulado Lea Podestá a un volumen de breves poemas en prosa que son un bello conjunto de imágenes captadas en esta encrucijada de todos los pueblos del mundo que es nuestra ciudad. El espíritu evidentemente inquieto y errabundo de la autora, su anhelo de aventuras, su afán de penetrar en tanta vida turbia y trunca, y su loable afán de dar con la nota original y personal los encontrará el lector en este libro promisor.

POESIAS

Edén Serrano, por Oscar Manito, sin mayor trascendencia y si con un interesante glosario.

Mal de astros, por Aristóbulo Bambill, notas lúgubres y hasta macabras.

Vibraciones, por Julia A. de Valls, poesías y prosas breves.

Flores de ortiga, por Francisca T. F. de Morales, también melancolía y, malgrado los nobles propósitos, sin originalidad.

Estampas, por Fernando J. de Visconti, presenta algunos bosquejos camperos (El Rancho, Tambera) de indudable interés.

Medallones argentinos, por Pedro Marañón Etchevehere, son sonetos, en su mayoría, inspirados por motivos nuestros bien enfocados.

El hombre que mató a Dios, por Carlos Lugo, quien se pregunta por qué Jesús que curó a los enfermos del cuerpo no hizo milagros con las llagas del alma. (Este hombre mató a Dios antes de conocer el tesoro que podía brindarle...)

Cosmogonía lunar, por Eduardo Lavié Ortiz: La luna está aquí tantas veces que llega a la atosigante monotonía de esas canciones de cine norteamericano condimentadas con el fácil romanticismo derivado de la contemplación del satélite. "Lavié, Laforgue, Lugones..." comienza.

Ala y canción, por Cecilia Borja, son acertadas composiciones infantiles apropiadas para las escuelas por su sencillez y sus temas.

"El Kahal" y "Oro", dos volúmenes de Hugo Wast



El oro y el poder. Tema eterno. La humanidad, desde épocas remotísimas, entre ambos polos ha oscilado. Todos sus apetitos hacia allí han polarizado. No ha habido pueblo que dejara de rendirles tributo y, círculo vicioso abrumador, los mismos que de su poder avasallador han pretendido defenderse, no ha sido más que para preservar lo que ya poseían y detentaban. El oro, el poder: lo más ruin que ha conocido el corazón humano. Lo único, también, que no ha logrado desalojar de sí... Hugo Wast, el popular novelista, en dos volúmenes: *El Kahal y Oro*, aborda y afronta los escollos de tan candente tema. Retrocede unas cuantas décadas en la historia política y económica de la Argentina para mostrarnos el comienzo de la lucha, entre los que, por haberlo heredado de los colonizadores y de los patricios, detentaban el oro, las riquezas, el prestigio y el poder, frente a los que, llegados del extranjero en la última hora, a fuerza de oro, logrado en una u otra forma, pugnaban por alcanzar el poder. Una lucha enconada y en la que intervienen personajes a los cuales, con un mínimo esfuerzo, llegará a individualizar el lector. En la terrible batalla, los hombres arraigados en el país, por imprevisión y quizá, también, por negligencia, casi ceden el lugar a los más nuevos y más tenaces. Y, ya en el terreno de lo novelesco, cuando la victoria está a punto de producirse, he aquí que aparece el alquimista, como en la Edad Media, entregando, a cambio del levantamiento de una modesta hipoteca, la fórmula que convertirá al plomo vulgar e industrializado en purísimo, reluciente y, por el momento, omnipotente oro. Así de apasionante y de novelesco el relato en el cual, naturalmente, figura el consiguiente conflicto sentimental. Y todo concluye con el triunfo del espíritu sobre el crudo mercantilismo. Es una de las novelas más discutidas y discutibles del notable escritor. Su acierto, pues, ha estado en planearla, concebirla y realizarla plenamente.



Julio Vignola Mansilla, bajo el título de "La noche de robar" y "Los demonios de Calfucurá", en dos volúmenes, ha reunido sus interesantes cuentos camperos. Este colaborador de "Caras y Caretas" es un heredero directo del maestro Javier de Viana y muchas de sus composiciones muestran la sobriedad penetrante del aguafuerte.



Alvaro Yunque es un amigo leal, sincero y consecuente que en las letras nuestras tienen los niños. Sus cuentos, *empero* y afortunadamente, apártanse de la manida *fórmula*; son trozos de vida y hasta pequeños dramas en los cuales, también, intervienen las personas mayores. "No hay vacaciones" pertenece a la serie de sus "Barcos de papel".



César Carrizo, en este que él titula romance bárbaro de gentes sencillas, muestra a Hilarión Pérez, domador que, como bien apunta Sonderéguer, el prologuista, es el dominador. Carrizo es un novelista que no desdeña la nota legítimamente argentina, a la que, sin despojar de realidad, brinda en un bello estilo castellano.

Vistazo a la exposición de Bruselas

SE abrió la exposición de la capital belga exactamente el 27 de abril último. Pero desde entonces, como nos cuentan las crónicas, el mal tiempo, que se encuentra muy en su ambiente en esta época del año en Bélgica, no le ha dado tregua a Bruselas. Ello, sin contar con la muerte trágica de la bella reina Astrid.

Empero, el número de visitantes ha sido y sigue siendo considerable. Según las estadísticas que tenemos a mano, desde el día de la inauguración los aparatos registradores han marcado cinco millones seiscientas mil entradas.

Sigamos, en una vueltecita de la exposición, al cronista. Ella se puede hacer en un pequeño tren liliputiense. Es un trencito, que hace gran ostentación de fuerza, el que conduce de pabellón en pabellón y que se detiene en las estaciones no menos liliputienses; llenas de colores diversos y en las que se puede bajar con suma facilidad.

Lo que más llama la atención, ante todo, es la serie de decorados florestales. Los más expertos selvicultores de Europa han colaborado a la formación de este escenario tan natural... Abundan los árboles, las plantas y las flores. Es un milagro de buen gusto y de laboriosidad belgas y europeos en general.

Los arquitectos de la exposición han dejado ese parque tal cual lo habían preparado los selvicultores previsores. Hay estanques de ensueño, navegados por barcas apacibles. La luz que el genio del hombre ha dado a la tierra; el agua que es la eterna compañera de la belleza natural; la gracia artística de los hombres inspirados... Todo eso ha colaborado admirablemente en la exposición que nos ocupa y ya se sabe: la gloriosa Bélgica es hermana de Francia en el heroismo y en la gracia.

CHAPLINESCA

Carlos Chaplin, que se ha tomado una larga temporada de descanso, llegó hace poco a un suntuoso hotel de Atlantic City, llevando consigo un modestísimo equipaje.

El hotel estaba lleno de personalidades ilustres, y el encargado de recibir a los viajeros, que al pronto no reconoció a su nuevo huésped, no empleó una amabilidad excesiva en acoger a aquel hombrecillo que no llevaba más que una pequeña maleta. Al fin el "viajero desconocido" fué admitido y se le invitó a inscribir su nombre en el registro del hotel.

En la misma hoja figuraban inscripciones deslumbrantes:

"El príncipe X y su séquito".

"La gran duquesa Z y su séquito".

Carlitos escribió modestamente:

"Charlie Chaplin, comediante. El séquito llegará mañana".

DEPOSITO DE POTASA



Se ha calculado que el mar Muerto contiene la potasa suficiente para responder a las necesidades del mundo por espacio de dos mil años.

COMERCIO DULCE

En Estados Unidos existen 800.000 personas dedicadas a la cría de abejas que recogen y venden anualmente, 100.000 toneladas de miel.

GRANDEZA Y DECADENCIA

Andrés Citroen, vivificador del automovilismo francés, llegó a ser considerado como el hombre más rico de Europa. Pero, murió en la miseria y hasta los muebles de uso particular cayeron bajo el martillo.

Citroen, dicen sus íntimos, era un creador maravilloso pero pésimo administrador. De ahí su lamentable fin.

AL REVES

El mar Muerto se "eleva" a 392 metros "bajo" el nivel del Mediterráneo y sus aguas son seis veces más saladas que la de los océanos.



MERCADO DE FIERAS

¿Sabe usted cuánto valen las fieras en estado de poder actuar en un circo? ¿No? Pues aquí va una lista de precios del año 1930. Así sabrá usted que no cualquiera pone un circo:

Elefantes de Asia	115.000	francos	c/u.
Tigres de Asia	60.000	"	"
Osos del Tibet	40.000	"	"
Rinocerontes	60.000	"	"
Jirafas	100.000	"	"
Gorilas	100.000	"	"
Cocodrilos	15.000	"	"



El corredor italiano Nuvolari, sorprendido por el fotógrafo en un expresivo gesto, al iniciar la prueba en el circuito Avus, en Alemania.

Surtidores de gas y electricidad para automóviles

EN el Viejo Mundo son ya muchos los automóviles que han substituído la nafta y utilizan gas, con lo cual, además de otras ventajas de índole técnica, se obtiene una economía en el desgaste equivalente a una cuarta parte del costo ocasionado por el uso de la nafta. En Hanóver, por ejemplo, el municipio ha instalado y entregado al servicio público varios surtidores de gas. El flúido se eleva mediante un compresor eléctrico a una presión de 300 atmósferas, se enfría y luego es conducido a un tanque del cual, mediante cañerías, con una sobre-presión de 200 atmósferas, se le pasa a las botellas del automóvil. La operación no demora más que la normal en un surtidor de nafta. Igualmente, como hay camiones impulsados por electricidad, ésta se les suministra en puestos anexos a los surtidores de gas.

5 DE OCTUBRE DE 1935
CARAS Y CARETAS
AÑO XXXVIII JOSE S. ALVAREZ, fundador NUM. 1931

Personalidades del gobierno, la diplomacia y el comercio que asistieron a la magnífica fiesta.

El embajador de Estados Unidos, Mr. Alexander W. Wedell, que ocupó la cabecera.

El doctor Risso Domínguez en compañía de los señores T. Brady y R. E. Cox.

El banquete anual de la Cámara de Comercio de los Estados Unidos

Los doctores Norberto Láinez y Goytía y el señor Cupertino del Campo.

Los señores G. W. Hayes, A. M. Warren y A. H. Annano.

El ministro de Hacienda, doctor Pinedo, con los señores Lansing y Wilcox.





El camión de Correos y Telégrafos ha llegado con sus bolsas. Son poco más de las 23.

Cargada la correspondencia, el avión levanta vuelo. Dentro de sesenta y dos horas, nuestras cartas serán leídas en Francia.

Nuestras cartas llegan en

Por JAIME

El personal va clasificando cartas y encomiendas, para poder distribuirlas rápidamente a través de la ruta.

Los sacos llegados de Chile, del Paraguay y del interior de la República, son acondicionados en el avión.



El correo aéreo que ha dejado la Argentina en una noche de helada, pasa poco después sobre las selvas del trópico.

El comando está a cargo de pilotos avezados y valientes.

pocas horas a lejanos países

M O R E N O

La correspondencia de última hora es clasificada con rapidez y precisión.

El piloto, héroe ignorado, cuyo lema es: "El correo *debe* llegar", permanece en su puesto, dispuesto a las más graves contingencias.

Uno de los últimos reyes negros



Los hechiceros de la tribu llevan totemes de varios metros de altura durante una típica ceremonia religiosa.

Este es el rey de la tribu del Alto Volta, en el Africa Occidental, rodeado por los personajes más influyentes de su corte.

Una aprendiza de hechicera, sometida a pruebas de entrenamiento en el patio de los fetiches. A pesar de la penetración francesa, estas tribus no han cambiado sus costumbres bárbaras.



YUSTRICH, "EL PEZ VOLADOR", ANULA ESPECTACULARMENTE UNA PELIGROSA ARREMETIDA DE SASTRE


CARAS Y CARETAS
1955



Con una brillante recepción en la Embajada fué celebrado el aniversario de Chile

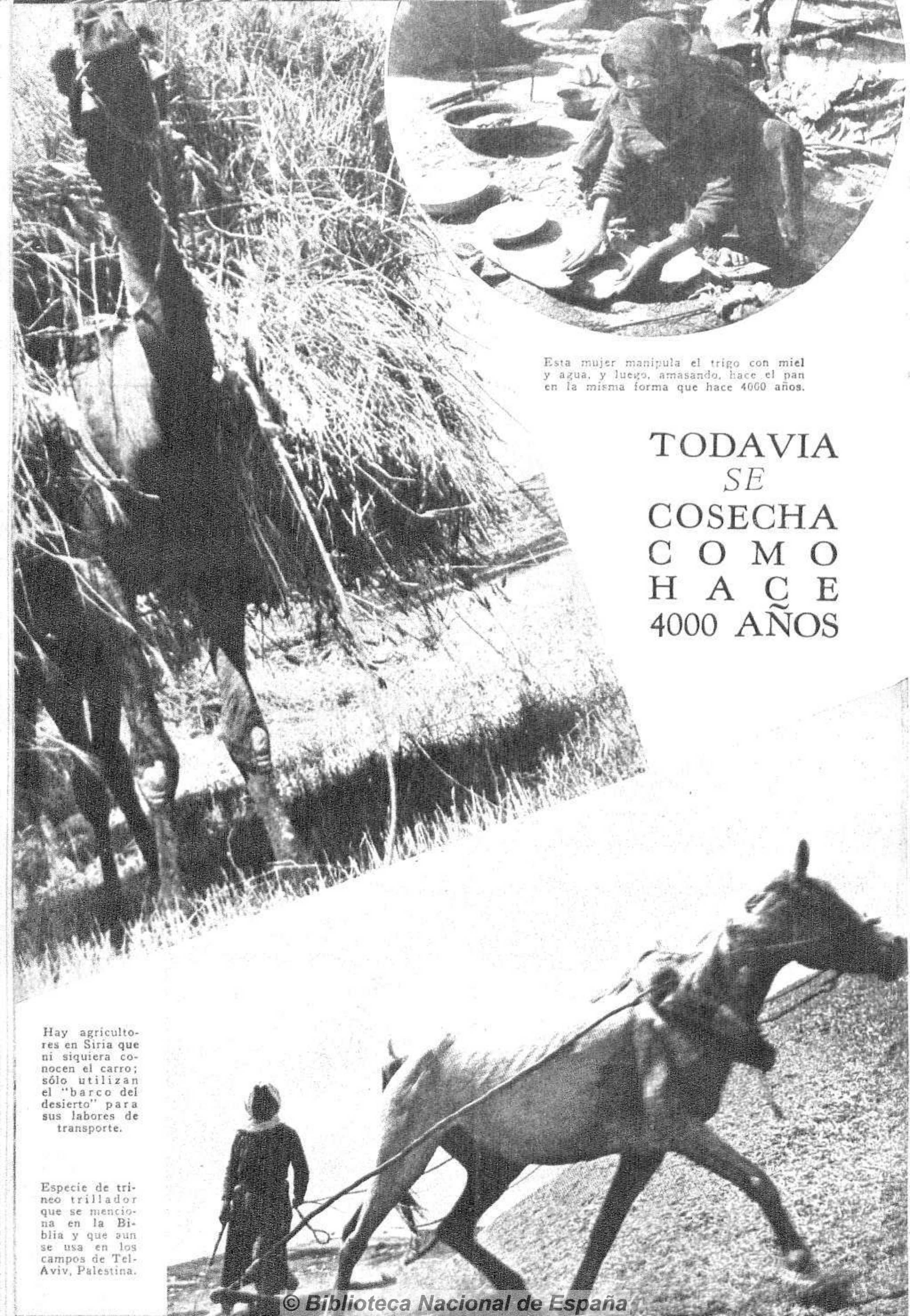
Señora Dora Nazar de Undurraga, señoritas Susana Elía y Rosa Undurraga, y teniente coronel Guillermo Pimentel.

El embajador de Norteamérica y el doctor D. Salvatierra.

El presidente de la República con el doctor Acevedo.

Los doctores Fresco y Melo, en un aparte interesante.

Doña Ana Bernal de Justo y la señora del embajador de Chile en la fiesta ofrecida con motivo del aniversario patrio del país hermano.



Esta mujer manipula el trigo con miel y agua, y luego, amasando, hace el pan en la misma forma que hace 4000 años.

TODAVIA *SE* COSECHA COMO HACE 4000 AÑOS

Hay agricultores en Siria que ni siquiera conocen el carro; sólo utilizan el "barco del desierto" para sus labores de transporte.

Especie de trineo trillador que se menciona en la Biblia y que aun se usa en los campos de Tel-Aviv, Palestina.



Trillando aún, en pleno siglo XX, con las viejas horquillas usadas miles de años atrás.

Mujer ocupada en moler trigo a mano, según la tradición milenaria de la Biblia. El singular molino se llama "reha".

En este primitivo molino, bajo techo, un camello con los ojos vendados muele el trigo filosóficamente.

La última etapa: bajo los ardientes rayos del sol oriental, esta mujer separa el grano del trigo para uso casero.



Parte del público que asistió al funeral cívico en memoria del escritor Henri Barbusse, organizado por la Agrupación de Intelectuales.



La conferenciante señora María Celina Neyra de Sola.



Aspecto del distinguido público que se reunió en el Ateneo Ibero-Americano para escuchar la interesante conferencia de la señora de Sola.

ACTUALIDADES

Personas que se reunieron en un banquete para festejar el vigésimo quinto aniversario de su graduación profesional.

Comisión de damas que tuvo a su cargo la organización de los festejos en honor de Nuestra Señora de las Angustias.

Calificado público que asistió al acto conmemorativo del 11º aniversario de la Biblioteca Argentina para Ciegos.

Comida de camaradería ofrecida en el City Hotel en honor del doctor Albino J. Durante, por sus amigos.

Recepción del Instituto Argentino de Cultura Itálica en honor del señor Antón Giulio Bragaglia.

Con una lucida y animada fiesta quedó inaugurada la nueva sede del Club Social de Bridge.



Con una fiesta aeronáutica y social fué inaugurado el Club Aéreo Los Patos



Vista parcial del aeródromo de la entidad, en 6 de Septiembre, constituída hace poco.

Entre la distinguida concurrencia se encontraban los ministros de Marina y de Hacienda. Este aparece en el centro.

Señoras de González Guerrico y Leloir de Udaondo.

Señora Tornquist de Torres.

La señora del ministro Pinedo al descender de una máquina.

Teresa Adela Maqueira de Sojo

Señores Ortega, Ayerza, Méndez Terrero y Gramajo y su señora.

El local social del Club Aéreo Los Patos.



El cambio de los anillos durante el cóctel nupcial reviste, para ellos, cierta solemnidad.

Los negritos porte sus romances

UNA BODA

POR ERNESTO E.

Como cuando eran novios, durante la fiesta, en un aparte, parecen revivir los momentos que pasaron.

Germán Cubas, en su ukelele, le canta emocionado... mientras en ella renacen dulces reminiscencias.



La ofrenda de flores y sonrisas a los desposados es todo un poema de afecto y simpatía.

ños también tienen de amor...

PINTORESCA

DE LA FUENTE

Olguita Cisternas mira su anillo... Su sonrisa delicada y su mirada dulce, hablan de felicidad.

El primer beso en público, ¿no es acaso todo el resumen de un romance largo que ha culminado en la más grande de las dichas?...



Los ex alumnos rodean al delegado extraordinario del Superior General y al director del Colegio.

Los ex alumnos del colegio "De La Salle" se reúnen en un gran acto de camaradería

El hermano Honorio les explica nuevamente una lección de historia a los "pibes" de antaño: Saporiti, Santángelo, Bianchi Lischetti, Lesca, Meccia, Pagliettino, Risso, Gallino, Caruso, Chiossone y otros.

Cabecera de la mesa en el almuerzo realizado a invitación de los egresados en los años 1904 y 1905.

Después de treinta años, los hombres de hoy, a pesar de sus múltiples actividades, se sienten tan alumnos como ayer.



El arzobispo de Buenos Aires en el instante de bendecir la piedra fundamental del nuevo edificio del Círculo de la Prensa, que se levantará en la calle Corrientes.

Demostración ofrecida por el Centro de la Industria Lechera en honor del señor William G. Lovell, distinguido hombre de negocios británico.

Señor William G. Lovell.

El doctor Stefano Gras, prestigioso presidente de la compañía Italmar, poco antes de desembarcar, a su regreso de Europa. Lo acompaña (a su izquierda) el señor Berlingeri.

NOTAS *del* MOMENTO



Miembros de la Academia de Medicina de Río de Janeiro y el embajador Cárcano, rodeando al doctor Pedro Cossio, que dió varias conferencias en el Brasil, después de haber sido nombrado miembro correspondiente en nuestro país de la Sociedad de Cirugía y Medicina de Río.

Banquete ofrecido a los doctores Rodolfo Moreno, hijo, y Eusebio Gómez, por la Asociación Pro Juicio Oral.

Monseñor Miguel De Andrea, en el acto del Colegio San Marón donde se le entregó la "Medalla del Mérito Libanés".

Recepción ofrecida por el Círculo de Autores y Compositores de Música festejando el segundo aniversario de la ley 11.723.



Sacando de entre los escombros a uno de los desdichados obreros. Honda y penosa repercusión ha tenido el horrible suceso, cuyas causas determinantes motivaron justos e indignados comentarios.

Bomberos y público removiendo los escombros a que quedó reducido el edificio en construcción de la calle Republiquetas esquina Cabildo, trágico accidente en el que hubo ocho muertos y diez heridos.

El peligro de las obras en construcción

Parecería que factores económicos no suficientemente controlados por la acción oficial gravitaran sobre la seguridad de los trabajadores y del público.

Vista del lugar de la catástrofe.

OBREROS

Galdino Zuliani, capataz.

Remo Zucchiatti.

Francisco Barraco.

Mientras en el fondo del sótano se practican los trabajos de salvamento y remoción de escombros, los vecinos y transeúntes observan desde la calle.

HERIDOS

Pablo Campisano. Basilio Muin. Octavio E. Arrighi. Domingo Herrera. Agustín Piuzzi.









OBREROS MUERTOS



Alfredo Zuchiatti



Angel Terraneo.



Juan Arévalo.



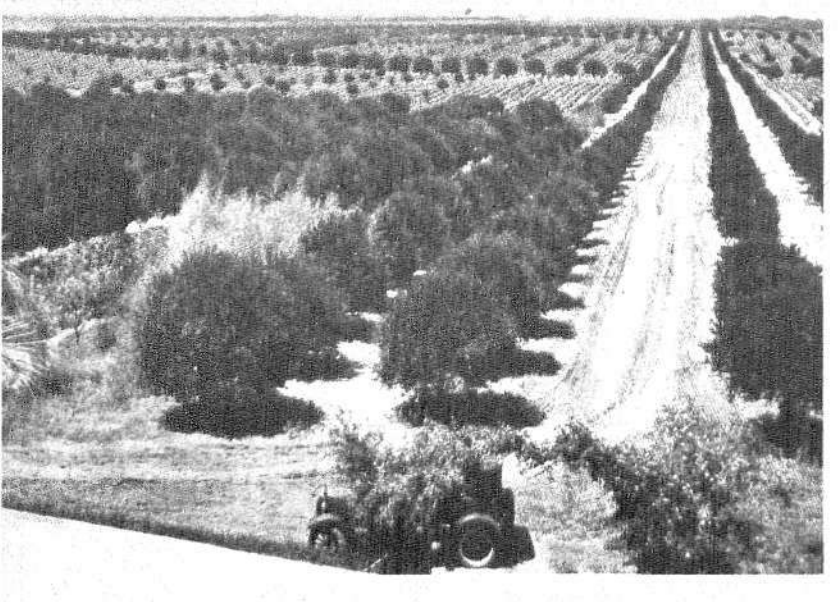
Pedro Piraneo.



Alfonso Pesce.

Pedro P. Toledo,





Un aspecto de los alrededores de Concordia, en los que existen varios millones de plantas de las más variadas especies de citrus.

Vides y citrus *de* Concordia

Los vinos de Concordia son exquisitos y tienen personalidad propia. He aquí un viñedo en la época de la vendimia.





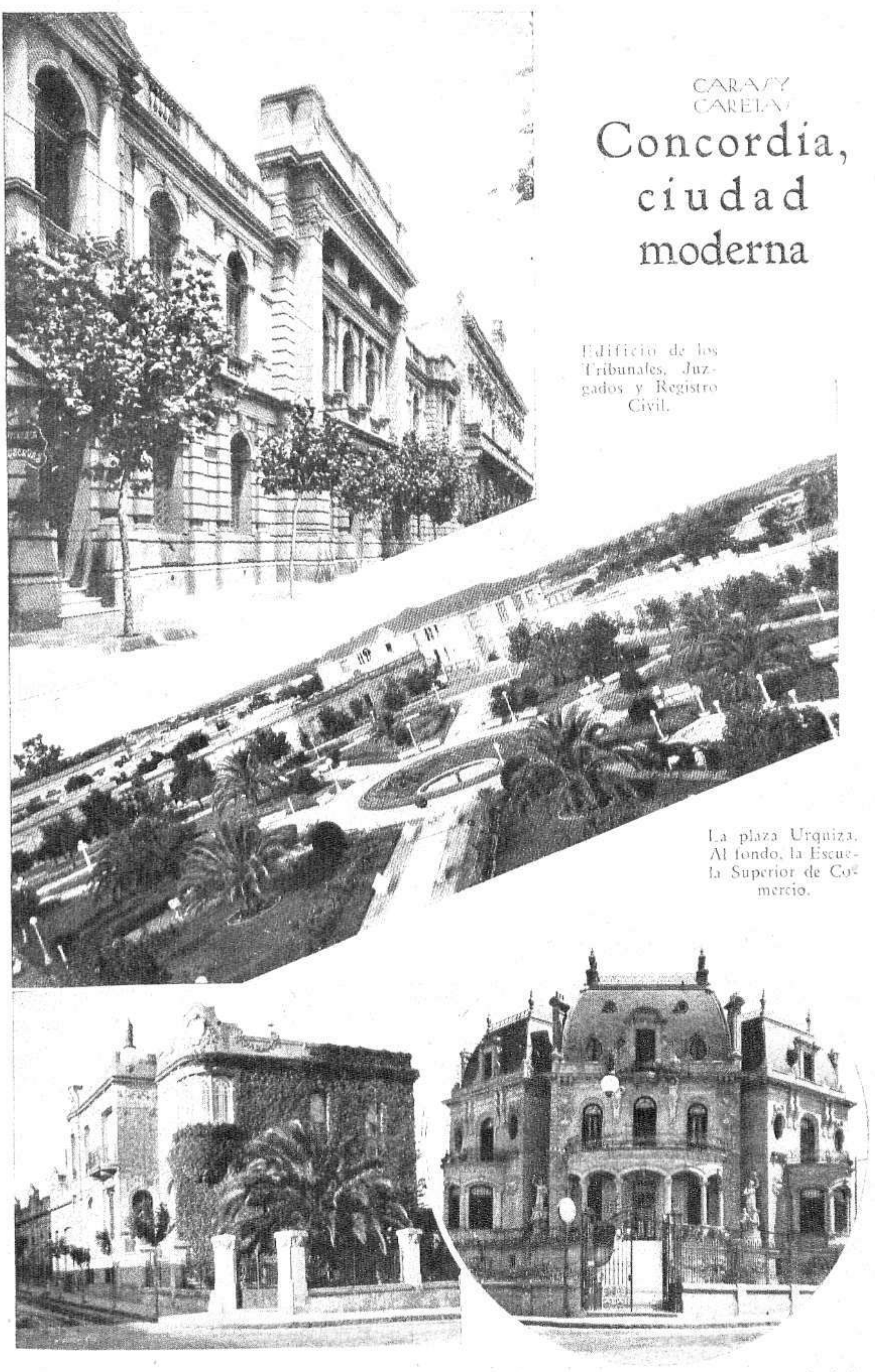
El mago citrícola, señor González, frente a una planta de pomelos en su quinta "Villa Alba".



Esta fotografía demuestra la prolijidad y esmero con que se cultivan las vides y los citrus en Concordia.

CARAS Y CARETAS

Concordia, ciudad moderna



Edificio de los Tribunales, Juzgados y Registro Civil.

La plaza Urquiza. Al fondo, la Escuela Superior de Comercio.

Una hermosa residencia particular entre las muchas que posee la ciudad.

Edificio que ocupa actualmente el comando de la III Brigada de Caballería.

Fotografías de Foto - Vla.



Vista parcial de la plaza 25 de Mayo. Al fondo, la iglesia parroquial.

En el corazón de Concordia



La moderna y populosa calle Entre Ríos.



Frente del edificio de la Municipalidad.



La sucursal del Banco de la Nación Argentina.

Fotografías de Foto-Vía.

CONCORDIA,
la ciudad de las manzanas de oro

Nació como un símbolo de paz. — La salud del pueblo y la fruta. — Treinta años de lucha sin tregua. — Dos exposiciones triunfales. — La unión es la fuerza. — El porvenir de la región.

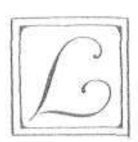
Por el Sr. ***URBANO H. PERAITA***



Don Alcides Zorraquín, presidente de la Cía. Saladeril de Concordia.



Doctor Pedro Sauré, presidente del Club Social del Progreso



LA única villa argentina que nació como un símbolo de paz es Concordia. La Asamblea Extraordinaria de la hermosa provincia entrerriana así lo decidió, en su sesión memorable del 21 de noviembre de 1831. Para la gran ciudad esto supone un título de gloria.

Terminadas las labores preparatorias de la Asamblea, la Legislatura aprobó el decreto, con fecha 29 de noviembre:

"Deseando el H. Congreso de la Provincia que se ponga en execución lo acordado por la H. Asamblea en sesión del 21 del corriente, que para perpetuar la memoria de la instalación de la primera Asamblea General de Entre Ríos, reunida para deliberar en los grandes asuntos que la han motivado, se funde una Villa con el nombre de La Concordia, pues que esta ha sido el principal objeto de sus trabajos para tenerla con las Provincias hermanas y con ella reunidos los habitantes del Entre Ríos camine a la prosperidad y engrandecimiento del País, y teniendo presente la H. Asamblea ser esta atribución del H. Congreso, espera decrete con las formalidades de estilo la fundación de la indicada villa con aquel nombre, ordenando al Poder Ejecutivo su cumplimiento. Y siendo el Salto el lugar más propicio y aun ya decretado para esta fundación en otro tiempo por el gobierno de la Provincia, en el sitio llamado San Antonio o en otro inmediato, que ofrezca más ventajas al comercio y habitantes, ha acordado el H. Consejo, el siguiente..."

Y siguen los artículos en los que se disponen los detalles pertinentes.

Después de vencidos los principales obstáculos, el 16 de marzo de 1833 creó el gobierno provincial el cargo de alcalde de hermandad de la villa de La Concordia.

Hoy es Concordia una ciudad de más de 33.000 habitantes, hermosamente edificada, cabecera de un departamento de 80.000 almas y una superficie de 7609 kilómetros cuadrados, que producen en casi toda su totalidad cereales, forrajes, vides, citrus y ganadería en general.



Don Isaías Leiva, jefe de Policía de Concordia.



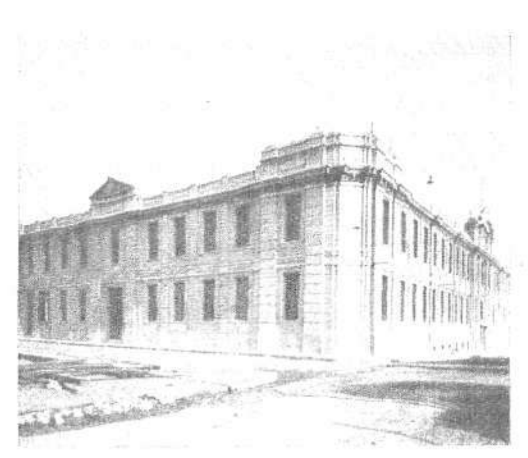
Doctor David Luján, presidente de la Sociedad Rural.



Don Domingo Isthilart, prestigioso vecino y gran filántropo.



Doctor Domingo A. Larroca, Intendente Municipal de Concordia.



Edificio de la escuela provincial "Vélez Sársfield".

UNA NUEVA HESPERIDES

LA leyenda mitológica se ha repetido en aquellas tierras feraces del litoral entrerriano. Las manzanas de oro del Jardín de las Hespérides ofrecen el milagro de su reproducción. El Hércules, representante del espíritu animoso y heroico de la gente argentina, ha robado las áureas pomas para mayor auge de la República. Y las cultiva el gigante con ternura de mujer y de niño.

Nueva Valencia la llaman a Concordia, comparándola con aquel emporio español, donde el azahar cubre los campos como nieve perfumada.

Situada en un lugar estratégico comercial, Concordia compite con las regiones ricas en citrus.

A primera vista, la gente no se da cuenta de la importancia de la empresa que el departamento ha emprendido con clara visión del porvenir.

Todas las frutas que se comprenden por el nombre genérico de citrus juegan un papel vital en la economía y en la salud humanas.

Desde que la ciencia ha descubierto el valor de las vitaminas, la naranja ha aumentado su celebridad legendaria. Sabios como el doctor Gregorio Marañón, el poeta de la medicina, han ponderado y ponderan la influencia salutífera de las manzanas de oro.

¡COMAN FRUTA, MUCHA FRUTA!

TAL es la orden de la ciencia, orden imperiosa y justa. En la mayoría de los países europeos ha aumentado en progresión enorme el consumo de la fruta, sobre todo de las naranjas.

En la Argentina, la progresión es grande, pero no llega a los extremos que los hombres de ciencia recomiendan. Estamos aún en la iniciación de un movimiento de la higiene moderna.

Al amplio consumo de la fruta se oponen varios factores, que tienen relación con la avaricia humana, el deseo de lucro.

FRUTAS A LA DERIVA

ES penoso comprobarlo; pero junto a los camalotes y residuos que arrastran nuestros ríos, miles y miles de frutas corren a la deriva, desperdiciadas, sin cumplir su misión salutífera.

¿Por qué? Porque así las restantes se avaloran en los mercados, en beneficio de unos pocos. Otras veces porque la demanda es mezquina, y se necesita buscar el medio de que la fruta se pudra sobre el campo.

De esta manera, las naranjas y otros frutos generosos de la tierra no llegan a poder del consumidor.

Un remedio para tanto abuso sería que los habitantes de las grandes ciudades aumentaran su consumo de frutas.

En nuestro país se puede calcular que más de 4.000.000 de personas no comen fruta ningún día del año. Y el país produce una cantidad que satisfacería las necesidades de más de 20.000.000 de apasionados comedores.

LA UNION DE PRODUCTORES

PARA que el agricultor pudiese verse libre de los malos intermediarios, necesitaríase que, como en otras ramas de la producción, se ayudasen los unos a los otros; es decir, que las alianzas de cooperativismo se imponen.

"¡Todos a una!", fué la célebre frase que unió a todos los vecinos de un pueblo en la tarea de



Frente del local de la Sociedad Rural de Concordia.

Un aspecto de la abundancia de

destruir un poder tiránico, abusivo. Como en el famoso drama de Lope de Vega, los productores de citrus deberían aunar esfuerzos.

El pueblo argentino se lo agradecería.

DOS EXPOSICIONES TRIUNFALES

El lector recordará ambos certámenes. El primero se realizó en 1934, el segundo hace pocos meses. Fueron dos exhibiciones, dos alardes de riqueza productiva.

La Exposición Citrícola, inaugurada el 24 de junio de 1935, superó en grandeza a la anterior. Allí, en plena calle Florida, Concordia volcaba los productos de sus Hespérides.

El señor David Luján, presidente de la Sociedad Rural de aquella ciudad, pronunció ante las autoridades nacionales un discurso en el que especificaba la tesonera lucha de treinta años, emprendida por los agricultores de aquel departamento. Y, entre otras cosas, decía:

"Por otra parte, la casi totalidad de nuestras frutas las consume Buenos Aires. En el resto *del país no se consumen porque la corriente* de venta no se ha extendido aún a otros puntos, donde encontrará sin duda excelentes mercados.

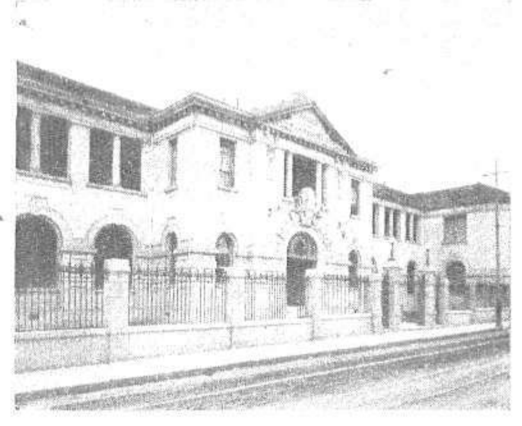
"Es natural que tendamos a abastecer la totalidad de las demandas; pero con el fin de racionalizar la producción es bueno que se tomen medidas con tiempo. En efecto: todo el litoral argentino es apto para el cultivo del citrus, desde Misiones hasta el Delta del Paraná. Combinando las diferentes variedades con las condiciones climáticas distintas de la mencionada región, puede obtenerse fruta fresca durante todo el año sin recurrir a frigoríficos, pues ya hay variedades tardías que maduran en verano."

Y puso término a su discurso, demandando la ayuda del poder federal.

LA CIUDAD Y EL CAMPO

Estacion obligada para los turistas y viajeros del magnífico Litoral, Concordia, la hospitalaria, la cortés y bien nacida, progresa rápidamente. El cronista, que la visitó hace pocos años, nota las variaciones que la construcción moderna comunicó a la villa.

No tiene espacio para detallar las atenciones recibidas, y por miedo de omitir nombres y delicadezas, se limita a agradecer profundamente.



Edificio de la escuela Superior de Comercio.

Y sabiendo que los habitantes de Concordia prefieren a las alabanzas personales la alabanza de su terruño, dirá, quedándose siempre corto, los primores de la campiña.

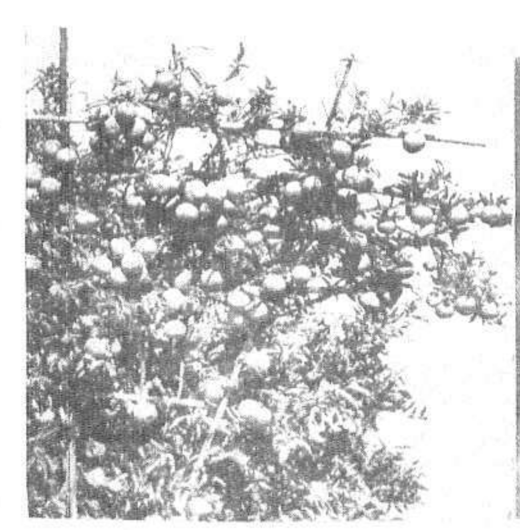
Un inmenso huerto, tan bien cuidado como un jardín, donde los mandarinos, los limoneros y los naranjos de mil variedades son oro entre verdes hojas; más oro que verde, pues las ramas se doblegan al peso de las frutas. Muchísimos de estos árboles se vendrían abajo, si sus cuidadores no sostuvieran tanta cargazón de fruto por medio de apoyos.

Un amor apasionado hacia ese derroche de sus plantaciones domina a los hijos del emporio entrerriano. La visión espléndida llega hasta fatigar, a fuerza de luminosidades. La descripción de la óptima comarca se halla muy lejos de las fuerzas del cronista. Toda ponderación es poca, mezquina.

Se persuade de que los agricultores tengan fe en el triunfo, perseguido sin tregua desde hace treinta años. Concordia conquistará los mercados, no hay duda, y esa conquista redundará en beneficio de la salud del pueblo argentino.

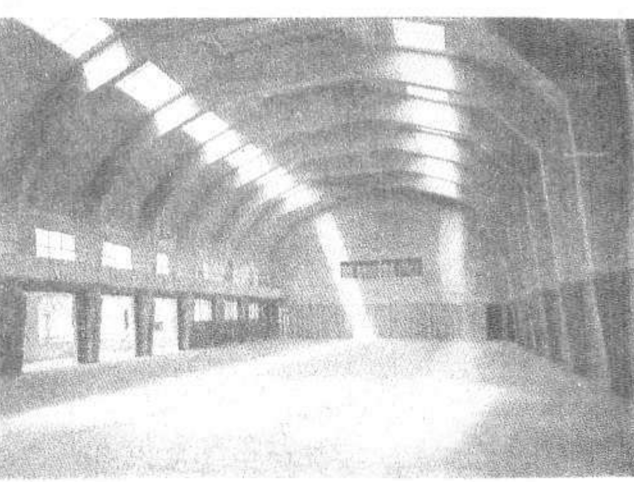
Alfonso H. Peralta

Fotografías de Foto-Via.





un naranjal de la famosa quinta Villa Alba.



Salón de gimnasia del Club del Progreso.

Sociedad Anónima de Comercio y Mandatos
PABLO R. BERTONI, Lda.
Ferias ganaderas y remates en general, Concordia - Entre Ríos.


Frente del edificio de la firma Pablo R. Bertoni Lda.

ESTA razón social, cuyas actividades van en constante aumento, a medida que la floreciente zona de la rica ciudad entrerriana crece en poderío comercial e industrial, supone el triunfo de una labor de largos años.

Una firma-barómetro pudiera ser llamada, porque ella resulta el más seguro indicador de las altas y bajas que experimenta el caudal agropecuario regional. Y también, justiciero es decirlo, ha de ser considerada como un alto exponente de la honestidad profesional, del tino en los negocios, de la práctica en la compraventa.

El año venidero cumplirá sus bodas de plata con la ciudad y sus contornos. Durante ese lapso de tiempo, la acreditada firma ha sabido responder, sin fallas ni vacilaciones, a las preferencias que una clientela numerosa y de selección, compuesta por hacendados, agricultores y propietarios de fincas rurales le ha concedido, como premio a los desvelos del señor Bertoni y sus colaboradores en el negocio.

"Caras y Caretas", al trazarse la misión de dar pormenores de los adelantos del país — conocimiento poco difundido entre el público, que se admira de tanta cosa escondida como posee la República, — presenta al lector una de las instituciones particulares de comercio, honra de la zona que nos ocupa.

El capital con que se inició la firma era modestísimo; pero, inmediatamente, los interesados en buscar hombres capaces de defender el valor de las haciendas y de los campos, comprendieron la valía del hallazgo feliz. Una casa de comercio, que respondiera a las necesidades apremiantes y vitales de los propietarios y de los criadores de hacienda.

Y como lo merecía, la firma prosperó, marcando una norma a los intereses de la comarca. Fué, y es, uno de los firmes puntales de la economía agropecuaria, y siempre ha sabido poner a raya a los especuladores, capaces de enriquecerse con esa usuraria costumbre de negociar con los precios en baja.

Del total de campos rematados en la región desde 1925 a 1934, sólo un 20 por ciento no figura en los libros de operaciones de la "Pablo R. Bertoni, Lda.", porcentaje que habla elocuentemente acerca de la importancia extraordinario de la firma. Añádase a esto, y como merecido complemento, la cifra fabulosa de cabezas de ganado, que asciende a cientos de miles.


Interior de los escritorios de la acreditada casa rematadora.

Demostración fehaciente de tanta eficacia la ofrece todos los años la "Pablo R. Bertoni Lda.", en pleno certamen de la Sociedad Rural de Concordia. Allí, el 80 por ciento de lotes vendidos lo son por la firma de referencia.

Estos resultados hablan elocuentemente del poderío de la Pablo R. Bertoni Lda., cuyas tareas abarcan otros renglones.

Trátase, pues, de una entidad moderna, de la cual está orgullosa Concordia.

Don Teodoro Ferrari

Cómo premia nuestra tierra a los hombres de vigorosa personalidad y útiles iniciativas. — Un ejemplo para la juventud emprendedora.



Señor Teodoro Ferrari, activo e inteligente hombre de negocios.

La escuela activa, en la que se procura modelar voluntades adolescentes para disponerlas a la lucha del trabajo, debería recibir lecciones de hombres como éste, luchadores triunfantes. Si junto al profesor, de vez en cuando, con lenguaje sencillo y modesto, un laborioso varón narrara sus honestas aventuras, los muchachos recibirían el beneficio de la ejemplaridad. Los libros que nos cuentan vidas ilustres no pueden tener tanto vigor ni inspirar tanto estímulo, porque se trata de páginas muertas.

Dieciséis años, un carácter de hombre en cuerpo de mozo ágil y fuerte El joven Teodoro Ferrari vivía en el hogar paterno, en Yeruá. Como la mayor parte de los jóvenes, podía aún haber seguido viviendo a costas de sus familiares; pero su voluntad le impulsaba hacia el camino de la brega, de la conquista de un porvenir.

Y decidió iniciar su primera salida al mundo.

También la mayoría de los muchachos que se desligan del hogar prefieren la metrópoli o una ciudad, porque se figuran que en las grandes aglomeraciones humanas, existen mayores riquezas resulta más fácil el triunfo. Este espejismo, que en el noventa por ciento de los casos acarrea desilusiones y pobrezas, restando a la campaña argentina brazos y actividades, no tentó al joven Ferrari.

La ruta elegida por él, con gran acierto, le condujo a un establecimiento de la provincia de Buenos Aires, famosa por la intensidad de las labores agrícolas.

En aquella batalla de la cosecha se le confió el manejo de una trilladora. Después, según las necesidades, pasó a otros puestos, demostrando sus dotes intuitivas.

Los buenos soldados se distinguen por sus iniciativas ante las emergencias. En aquel bisoño había un jefe; así lo comprendió el administrador, quien, al poco tiempo, confióle las tareas de auxiliar del capataz.

Comenzaba para el buen luchador una era de responsabilidades, de rápidas iniciativas. Pronto supo responder a la confianza de sus superiores, ganándose el cariño de sus subordinadores. Aquel muchacho inspiraba admiración a todos.

Dos años más tarde, obedeciendo a insinuaciones de su familia, volvió a Yeruá. Con sus economías establecióse por su cuenta en el comercio de ganados.

Las operaciones marchaban bien, el capital se triplicó; pero el llamado de la Patria puso una tregua a los negocios del señor Ferrari.

Sus dos años de servicio en la Armada Nacional fueron para él una refirmación de sus voluntariosas condiciones. La mayor parte de su vida marinera la pasó en un buque de la flota del sur. Restablecido de una dolencia, volvió a la vida industriosa, dedicándose con un hermano al negocio de almacén y ramos generales.

La firma, robustecida con el valioso aporte de aquel carácter dinámico y emprendedor, fué ensanchando el radio de sus actividades.

Años más tarde, el señor Ferrari volvió a su primitivo negocio de ganado, pero ya en mayor escala, pues desde hace años su compraventa no baja de 60 a 80 mil cabezas.

Había llegado para él la hora del triunfo definitivo de iniciativas, perseverancia y, sobre todo, honradez.

Lo admirable de su obra es la fe y la confianza que logró inspirar a todos, gracias a los honestos consejos que su intuición y su experiencia saben dar a quienes los necesitan. Los ganaderos de la región acuden a él en procura de advertencias, que ellos juzgan eficaces, y hasta ahora la práctica ha confirmado esa confianza.

El muchacho de entonces es ahora el más original y eficiente propulsor de la ganadería de toda la zona.

Uno de los problemas capitales que dicha industria ha de resolver día a día, urgentemente, es el relacionado con la cuestión precios. Puede decirse que en el tira y afloja de la oferta y la demanda, en el deseo de lucro, está la última prueba de las muchas que ha de vencer el ganadero.

Pues bien, el señor Teodoro Ferrari hállase considerado como el más equitativo valorizador, circunstancia esta que lo acredita en el papel defensivo de la producción nacional frente a la competencia compradora, incluso la ejercida por los mismos frigoríficos del litoral y de Buenos Aires.

Los detalles industriales y financieros que ha sabido introducir, para mayor rapidez y utilidad de las operaciones ganaderas, honrarían a la más perfecta y patriótica junta reguladora y fomentadora de carnes, en cualquier país.

El señor Teodoro Ferrari es lo que el gráfico argot estadounidense denomina "hombres fábricas", es decir, creadores de riquezas, a golpes de iniciativas, al ritmo de sensatez que imprimen a sus infatigables empresas.

Entre sus colegas goza de generales simpatías y de gran autoridad. Así lo demuestra su inclusión en los directorios de la Sociedad Rural de Concordia, "La Saladeril" y otros centros industriales de la ciudad.

DE LA SOCIEDAD


Hilda Ferrari.


Gladys Ferrari Olivera.

Rosita Comas.


Angélica Masnemat.


Elsa Jansen.


Ellen Kastrups Phillips.


María Elena Inchauspe de Beñatena.


Inés Gaztambide de Chiapori.


Helen Cheirarco de Heras.

Hilda Sauré.


Sra. A. de Metzger.


Margarita Correa Urquiza.


Elvira Luján de Sotelo y su nena.


María Inés Otaño de Salari Espíndola y su nena Inés

Fotografías de Foto-Vía.

D E   C O N C O R D I A



Luisa Pérez Solari.



Odilia Suburzo.



Ana María Tabossi de Rivara.

Angela Vega de Horne.



Lidia R. de Larocca.



Matilde Iglesias de Bertoni.



Elena Arenas de Taylor.



Elena Masnenat.



Alcira Garbino de Méndez.



Eva Olivera de Ferrari.



Isabel Rivero de Costa.



Margarita Gallegos de Arangaren y sus nenas.



Nélida Suburu de Sauré y su nena.



María Elena Luján de Róbinson y sus nenas.

Fotografías de Foto-Via.



El señor Pablo R. Bertoni.

Don Pablo R. Bertoni

Uno de los factores del engrandecimiento comercial de Concordia. — Iniciativas, tesón y clarividencia del hombre estudioso. — Un martillero que honra su profesión.

HAY muchos rematadores que no conocen la mercadería confiada a su martillo. La ponderan con mayor o menor facundia; pero sin comunicar a los circunstantes un entusiasmo que no sienten ellos mismos, pues ignoran las excelencias y la valía de la materia. Por eso, no logran su finalidad.

Y no nos ocupemos de los rematadores cuya buena fe se encuentra en tela de juicio.

Por lo tanto, dos cosas debe reunir el martillero: perfecta noción del artículo y honestidad profesional.

El señor Pablo R. Bertoni ha conseguido aunar ambos requisitos. Porque no es un improvisado, sino un hombre de larga practica en el ramo de ganadería y excelente caballero.

Desde joven estudió los asuntos agropecuarios y supo adquirir esa pericia que sólo se consigue cuando la inteligencia y la vocación colaboran estrechamente.

A los 25 años de edad, esto es, en el momento de radicarse en Concordia, se destacaba como una autoridad, generalmente reconocida.

Inicióse a las órdenes del señor Eduardo Nebel, dueño de una importante saladería de tasajo. En aquellas oficinas desempeñó cargos de confianza e importancia, a satisfacción de sus superiores.

No se limitó a eso su actividad, pues ávido siempre de aprender dedicóse al estudio del ambiente y necesidades de la zona.

Muy rica y muy próspera es actualmente aquella región de la Mesopotamia argentina. Por aquellos tiempos se iniciaba el magnífico auge que ahora la distingue. Había necesidad de organizadores de la talla del señor Bertoni.

A los 4 años de labor preparatoria juzgóse en condiciones de emprender la obra que meditara largamente.

Se estableció con una modesta casa de remates, comisiones y otros negocios afines. Poco tiempo hubo de transcurrir sin que el novel martillero impusiera su vigorosa personalidad y se abriese camino, llamando la atención de todos los productores por su inteligente y correcto proceder.

Alentado por sus primeros éxitos comerciales, redobló los esfuerzos, en una perseverante vida de actividad y sacrificio. Así supo llegar a la tarea a que aspiraba: los remates de campos y haciendas. Esto constituye la especialidad que más netamente lo distingue.

Los terratenientes y ganaderos de la zona le ayudaron concediéndole plena confianza.

Los triunfos del señor Bertoni se sucedían rápidamente; puede decirse que afirmaba su crédito a golpes de martillo y que también esos golpes de martillo robustecían la riqueza de la región.

Los certámenes anuales de ganadería, convocados y patrocinados por la Sociedad Rural de Concordia, son un espléndido índice de la gran importancia de la región, en la industria ganadera. Pues bien, justo es decir que el señor Bertoni halla en aquel magno concurso su puesto de honor y de triunfo.

Entre otras manifestaciones del carácter progresista de este hombre dinámico, hay que citar una de incontestable importancia para la agricultura regional. Desde hace seis años está cultivando con esmero más de 400 hectáreas, que ha dedicado a valiosas y variadas plantaciones de citrus en general. Esas arboledas pertenecen a la Sociedad Anónima Agropecuaria Ayui Lda., de la que es presidente y director el Sr. Bertoni. Los peritos calculan que dentro de 2 años rendirán una producción anual de 100.000 cajones.

Joven aún, pues el señor Bertoni tiene apenas 49 años, continúa infatigablemente sus tareas y sus iniciativas. Y si no se retira a gozar placenteramente de su bien ganada fortuna, es porque nació para trabajar, no sólo en propio beneficio sino también en beneficio de Concordia y de la Argentina.

Ama la lucha, porque para ella tiene las condiciones y la perseverancia necesarias. Templado desde joven en la fragua del trabajo, desea y busca los obstáculos, poniendo en su tarea todo el ardor y el entusiasmo de sus mocedades. Caracteres así son los que hacen falta en nuestro medio, donde los hombres cómodos y cansadizos vienen a realizar el papel de rémoras.

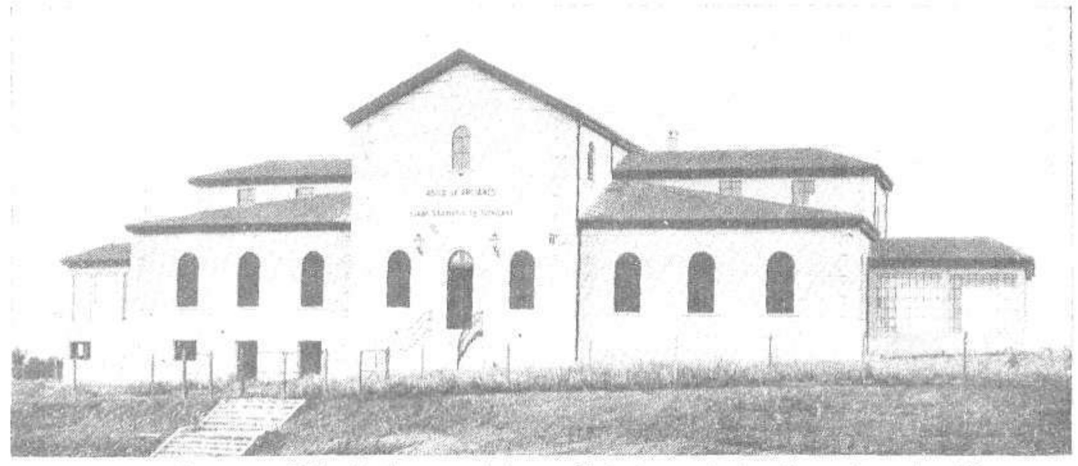
Ha dado a Concordia mucho del espíritu selecto que le distingue; pero si consideramos el vitalismo y la capacidad para el trabajo de este propulsor extraordinario, cabe preguntarse, ¿en lo futuro qué será capaz de hacer en favor de esta progresista región del país?

Entre otros cargos ocupa la vicepresidencia de la Saladeril, un puesto en el directorio de la sociedad anónima Viñedos, Bodegas y Naranjales Robinson Lda.

Hace poco, el señor Bertoni, que es una persona de exquisita cultura, hizo un largo viaje de estudio por Europa, donde, sin duda, logró adquirir pleno conocimiento de los adelantos de la agricultura, para aplicarlos al fomento de su región predilecta.

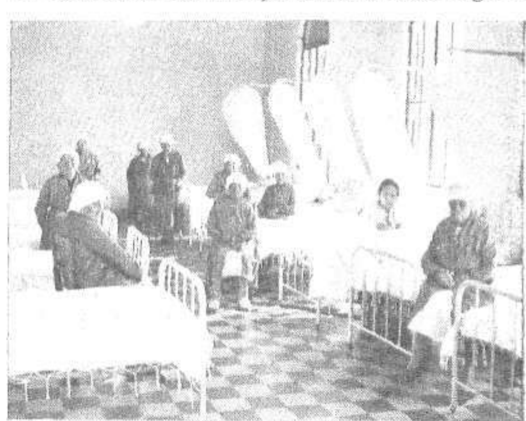
Asilo de Ancianos "Juana Sarriegui de Isthilart"

Donado por D. Domingo Isthilart al Superior Gobierno de la Nación, en memoria de su extinta esposa, doña Juana Sarriegui de Isthilart.



Vista del hermoso edificio, donde una verdadera caridad ofrece refugio a los ancianos desvalidos.

UNO de los méritos de esta institución benéfica es el de haber sido fundada en vida del donante, porque los filántropos, generalmente, guardan su altruísmo para su testamento. Don Domingo Isthilart, cuya generosidad se ha demostrado muchas veces, proveyó de edificio y de medios financieros a esta casa hospitalaria, donde dos grupos de ancianos disfrutan plácidamente los últimos días de su existencia. Diez viejecitas, cuya edad oscila entre los 75 y 100 años; veintidós viejecitos, de 80 a 98; he aquí los protegidos por la tibieza ambiente y por el cuidadoso trato que allí encuentran. La comodidad, las atenciones, la higiene y la asistencia médica son excelentes. El asilo puede ponerse como un modelo de institutos de beneficencia. Allí se admiten asilados de todas las nacionalidades y creencias, pero hasta ahora los que pidieron acogida pertenecen a la provincia de Entre Ríos. Resulta interesante para el cronista hablar con aquellos inválidos del trabajo; hay muchas anécdotas e historias, que inspiran compasión. La odisea del viejo Luis Vila, de 98 años, hombre aun fuerte, a pesar de las desventuras, pone frío en el alma. El veterano Vila lee y habla fácilmente, y posee aún una dentadura que muchos jóvenes envidiarían. Es uruguayo, un uruguayo recio, hijo de un acaudalado estanciero y agricultor. A los 14 años quedó huérfano y comenzó a trabajar con la riqueza del padre. En 1886 llegó a Entre Ríos, comprando grandes extensiones de tierra en Concordia. De la importancia de este negocio dará idea la suma que gastó para el arreglo, repoblación ganadera y elementos de trabajo: 300.000 pesos oro. ¿Cómo este hombre, el más rico de toda la región pudo caer en las garras de la miseria, sin ayuda de vicios y prodigalidades? Cosas de la vida, cosas de la confianza... Una historia que parece increíble, pero que se repite a menudo allí donde hay aves negras. Al terminar el relato, le pedí un consejo, y el náufrago de la fortuna, la víctima, me dijo: "Antes de dar poderes y esperar la solución de los asuntos que abogados y procuradores empiezan, hay que pensarlo tres veces, y terminar por no confiarse demasiado: "El viejecito Vila, el primer hombre que alambró un campo en Entre Ríos, es un ejemplo doloroso.



Varias de las ancianas asiladas, en el amplio, limpio y cómodo dormitorio.

Los decanos del asilo: una viejecita centenaria y el señor Luis Vila, de cuyos infortunados años de trabajo hablamos en esta breve crónica.

ENVIADO ESPECIAL

Niños de Concordia



Jorge Raúl Subaru.



Juana María Quiroga.



Orlando Imas.



Nélida Sauré.



Graciela María Costa Rivero.



Clara Elena Yáñez Palacios.



Cándida N. E. Carrió.



Amelita Comas.



Olguita Castro.



Julieta M. Comas.



Marta Marote Iglesias.



Enrique V. Metzger.



Niños de Bence Pieres.

Niños de Della Bianca.

Fotografías de Foto - Lia.



Gran Hotel Colón

Totalmente reformado, habitaciones con cuarto de baño, agua caliente y fría.

El más cómodo y suntuoso de la Provincia de Entre Ríos.

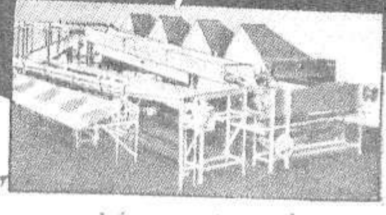
Salones especiales para banquetes y un modernísimo bar que constituye un obligado centro de reunión social.

PLAZA 25 DE MAYO

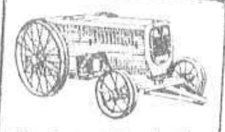
Concordia — ENTRE RIOS

FRUTA PERFECTA *para la Exportación*

Máquina Lavadora-Secadora Pulidora y Clasificadora de Frutas Cítricas de la Florida Citrus Machinery Co.



...podrá presentar todo establecimiento citrícola que tenga su propio "packing House" (galpón de empaque). He aquí la máquina que lo representa dignamente.



Bomba pulverizadora de alta presión Bean, 3 cilindros de porcelana, motor de 8/10 HP.

Para la sanidad, use el Aceite Emulsionante Blanco Pastoso de Sherwin Williams, Esti Mulsión (Citro Mulsión).

Tenemos una serie completa de remedios y pulverizadores. Pida folleto y precios, a:

HARTENECK

SOC. AN. COMERCIAL E INDUSTRIAL

Perú 399 - Buenos Aires



Sanatorio Concordia

CLINICA - QUIRURGICA
MEDICA - OBSTETRICA
RAYOS X. - DIATERMIA
NIEVE CARBONICA
ULTRAVIOLETA.

Pensiones de primera, segunda y económica.

Atendido por el siguiente cuerpo médico:

Doctor Pedro Saure
" Humberto Russo
" Nicolás Beñatena
" Luis Felipe Heras
" José A. Gayoso

Unico Sanatorio en el litoral que dispone de Radio para aplicaciones médicas.

QUINTANA 74-Teléf. 1876

Vinos Robinson

RESERVAS:

TINTO-ROSADO
PINOT BLANCO
POSTRE GENEROSO

Testimonio de su calidad son las altas recompensas acordadas por el Jurado de la Exposición del Centenario de Concordia constituido por la Escuela Nacional de Enología de Mendoza, que los clasificó en los primeros puestos.

Se venden en Buenos Aires

Gath & Chaves Ltda.

Viñas, Bodegas y Naranjales Robinson Ltda.

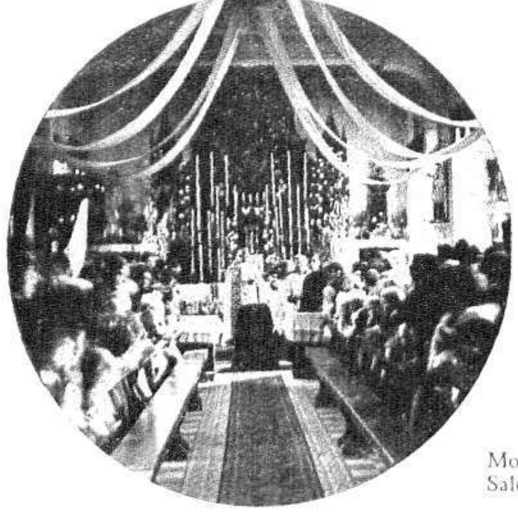
S. A. Comercial e Industrial

CONCORDIA

El obispo de Viedma fué muy agasajado en



Monseñor Esandi, bajo palio, se dirige en procesión por las calles de Trelew a la iglesia parroquial.



En el templo de Trelew, el obispo de Viedma reza las oraciones de práctica antes de dar la confirmación.



Monseñor Esandi en el Colegio Salesiano de Trelew. Lo acompaña el intendente municipal.



Banquete en honor del prelado ofrecido por las colectividades española, italiana y sirio - libanesa.

Monseñor Esandi en el Colegio María Auxiliadora de Trelew rodeado por las alumnas.

su visita pastoral a los territorios del sur



El obispo con un núcleo de damas vicentinas en el salón municipal de Trelew, después del reparto de víveres y ropa.



En su visita a una de las quintas más importantes de Trelew: la del señor Gabino.



En el Touring Club de la misma localidad las familias católicas ofrecieron un almuerzo al distinguido prelado.



Sobre un puente colgante de construcción primitiva, con distinguidas personas de la localidad.

En Puerto Madryn. Las niñas que tomaron la primera comunión rodean al obispo de Viedma.



Grupo de asistentes en la demostración que la familia de O'Donell ofreció a la señorita de Tarántola, con ocasión de su enlace, en Mendoza.

Durante la visita del doctor Justo V. Garat, presidente de la Liga Popular de Higiene contra la Tuberculosis, que realizó en el hospital de Quilmes.

NOTAS DEL INTERIOR

Homenaje a San Martín celebrando la Semana del Boy-scout, en Paraná. Uno de los "exploradores" hace uso de la palabra.

Alumnas del colegio María Auxiliadora de Salta en una representación teatral con motivo de cumplirse el 25º aniversario de la llegada de los salesianos.





Para los niños



PARA PENSAR Y REPETIR

Goethe, que era fuerte y sabio, decía: "La primera ley de la prudencia consiste en no irritar al hombre poderoso.

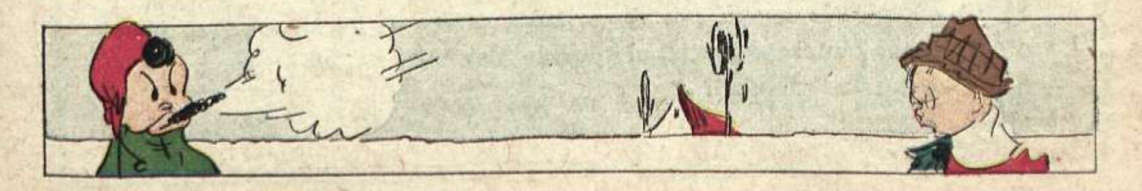
NUNCA TE QUEDES CON UN DESEO

Es más perjudicial un deseo insatisfecho que el remordimiento o el pesar de haber perpetrado cualquier acto punible para satisfacerlo. Nunca, jamás te quedes, muchacho, con el deseo de una cosa, de un juguete, de una golosina. Lo que tú quieras, pídelo. Si la persona a la cual haces tu demanda tiene un concepto justo de lo que es un deseo, al punto ha de satisfacer el tuyo; si no lo tiene y te niega lo que le pides, pues aguarda el instante propicio y satisface tu necesidad. Nunca te quedes con la tristeza de un deseo insatisfecho. Esto envenenaría tu espíritu y te tendría constantemente con la atención clavada en el objeto de tus deseos. Satisfacer un deseo o una curiosidad equivale a arrancar de la mente una preocupación. Y la felicidad suprema, muchacho, consiste en eso, en vivir despreocupado y libre.



ADIVINANZA DEL LOBO

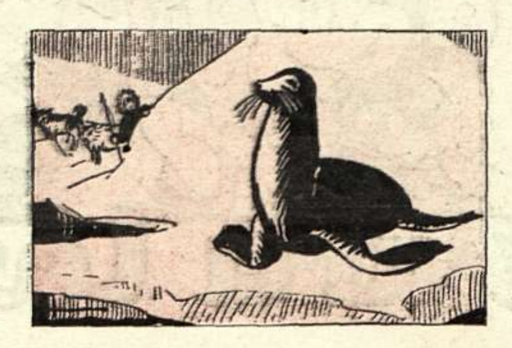
Siempre como de contado
con mi boca, que es obscura,
de hambriento soy infamado;
vivo nunca entré en poblado,
y muerto soy vestidura.



El mundo es redondo

* En China la religión prohibe la circulación de automóviles pintados de rojo.
* La lengua inglesa la hablan, por lo menos, 225 millones de personas.
* El primer cablegrama transmitido alrededor del mundo fué enviado por el presidente de los Estados Unidos, Teodoro Roosevelt, el 4 de julio de 1903, precisamente a los pocos días de tendido el cable bajo el océano Pacífico.
* El pescado más grande que se ha capturado no fué una ballena. Se trató de un extraño monstruo marino, de unos quince metros de largo y que pesaba no menos de quince toneladas. Fué capturado en las costas de Florida.
* El último pájaro "Do-do" fué muerto en 1861 en la isla de Mauricio.
* Hay quienes aseguran que el caracol tiene sus ojos en las extremidades de los cuernos.
* Los Estados Unidos se precian de tener más estudiantes que cualquier otro pueblo moderno. Las estadísticas aseguran que no bajan de 21 millones los alumnos y alumnas.
* Hay pitones que miden hasta diez metros de longitud. Los siguen los anacondas y, en tercer puesto, están las boas.





¡En el Mediterráneo hay focas!

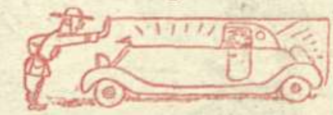
Efectivamente y no es una novedad para los pobladores de las costas españolas de Levante. Desde luego, los ejemplares son muy escasos y donde se les ve con frecuencia es en la isla de Cabrera. Pertenecen a la "Monachus monachus", la denominada "foca fraile", o de vientre blanco. Los pescadores aseguran que persiguen a los peces de gran tamaño, y efectivamente, se los ha visto entrar en las almadrabas en persecución de los atunes. A esta especie de foca pertenece la mayoría de las que se exhiben en las ferias y circos con el nombre de "focas parlantes", designación que se les da porque su voz, parecida a un ladrido plañidero, hace creer al vulgo que pronuncian las palabras "papá" y "mamá". De este mismo género es la "Monachus tropicalis", la foca de las Antillas, descubierta en 1494, en la isla de Alta Vela por los marineros de Colón.

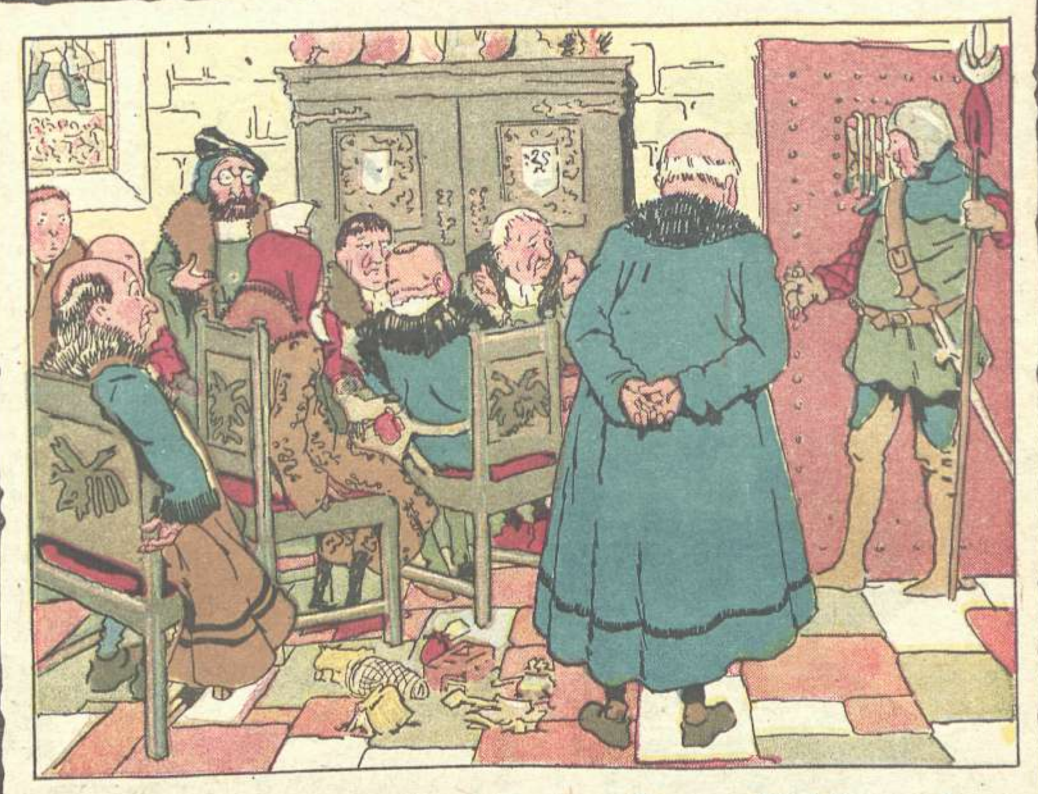


Aquí nos preguntan

Semanalmente contestaremos a las preguntas que nuestros lectores se sirvan hacernos. Enviar la correspondencia a nombre de Martín O'Hara, "Caras y Caretas". Chacabuco 151. Buenos Aires.

1 ¿De cuándo data el estreno del "Fausto", de Gounod?
2 ¿De quién era hijo Cupidón?
3 ¿A quién se le ocurrió por vez primera la idea de hacer una gramática?
4 ¿Cuántos pintores hay con el apellido Vernet?
5 ¿Qué era la "cástula"?





La historia pintoresta

Los marinos de la Edad Media tenían miedo, y los mercaderes arriesgaban un puñado de monedas para recoger millones

LAS CRUZADAS enseñaron a los europeos a viajar. Los hombres de la Edad Media no se arriesgaban a salir de sus castillos y cuando un aventurero genial como Marco Polo, en el siglo XIII, conjuntamente con varios mercaderes venecianos, llegó a la corte del gran kan de Catay, se escribió todo género de disparates, asegurando que las montañas eran altas como la luna.

CIPANGO, que así llamaron los italianos al Japón, se convirtió en un paraíso terrenal, con templos de porcelana, murallas de oro y flores de diamantes. Y a Cipango quisieron muchos llegar, no para disfrutar del paraíso sino para saquearlo.

LOS BARCOS que entonces se utilizaban hubieran avergonzado a cualquiera de nuestros remolcadores de ríos. Llevaban unos veinte hombres de tripulación, los que se alojaban en sollados obscuros y tan bajos de techo que no les permitía permanecer de pie.

EL AGUA se llevaba en barrilitos, de manera que a los pocos días de abandonar las costas aquello era un caldo con sabor a madera, hierro enmohecido y posos. Las conservas se conservaban en mal estado..

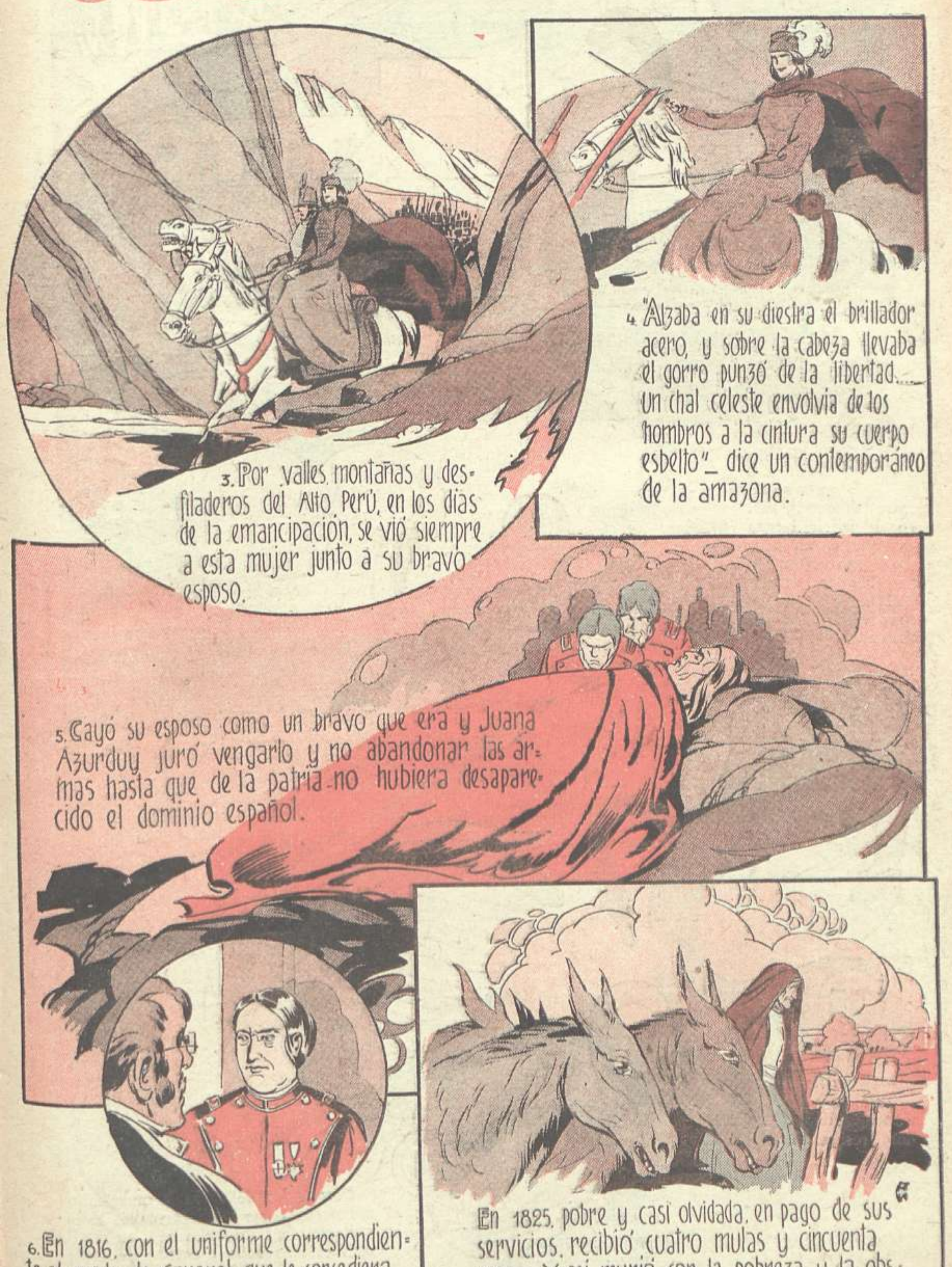
LOS MICROBIOS eran perfectamente desconocidos y se dice que Roger Bacon — un culto monje del siglo XIII, — pese a haber sospechado su existencia, prefirió continuar bebiendo agua sucia y correr el riesgo de enfermar de tifoidea, antes que morir en la hoguera por la revelación de su secreto.

MAGALLANES llevó en su viaje más de doscientos hombres. De esta tripulación, salida de Sevilla en 1519, sólo regresaron dieciocho. El resto fueron quedando en el camino...

LOS TRIPULANTES, por consiguiente, se reclutaban entre lo peorcito que había en los puertos, cuando no se sacaban de las cárceles y galeras. Sin embargo, fueron todos héroes y el mundo está aguardando todavía el monumento al aventurero desconocido.


DE OTROS TIEMPOS
por batlle.
2. Tenía 24 años de edad cuando se casó con el bravo patriota, el guerrillero Manuel Asencio Padilla.
JUANA AZURDUY
1. Nació en Chuquisaca en 1771 y, desde muy temprana edad recibió educación en uno de los conventos de la famosa ciudad colonial., que actualmente lleva el nombre de SUCRE.

JUANA AZURDUY





Un día, escondido entre las zarzas, luego de sufrir largas penurias, en un lago, vió unos animales muy bonitos, de cuello largo y flexible y resplandeciente de blancura.

—¡Vaya! Me voy con ellas — dijo, porque ya no podía soportar más el hambre y el abandono en que vivía.

—¡Matadme! — dijo, ante los cisnes, inclinándose resignado.

Pero, lejos de darle la muerte, lo recibieron como a un hermano. Y es que nuestro Patito Feo, era, en realidad, el más bello ejemplar de cisne que por aquellos lagos se había visto.

FIN



Curso libre de chistología

Las preguntas del maestro Ciruela

—Con lo que llueve y con nada, ¿qué palabra formarás?

—Aguacero.

—¿Cuál es el pájaro que más pesa?

—El mochuelo.

—¿...?

—No dice todo el mundo: "¡Yo no cargo con ese mochuelo?"

—¿En qué se parece un tren a una manzana?

—En que no es-pera.

—¿Cuál es el pan que menos alimenta?

—El pandero.

—¿Y el más triste?

—El pan...teón.

—¿Y el más tonto?

—El Pan... cracio.

—¿Cuál es el animal que come con la cola?

—Todos, porque ninguno se la quita para comer.

—¿En qué se parece un hombre a un aeroplano?

—En que el hombre tiene sesos...

—¿Y el aeroplano?...

—Se sos...tiene.



—Pedrito, si te compro un látigo, ¿castigarías a Totito?

—No, mamá; para eso tengo las flechas.

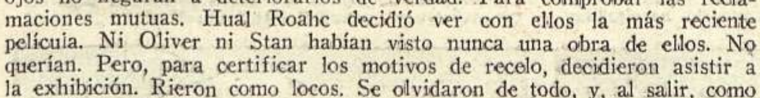


Hace una semana que mi reloj marcha mal. Estará sucio.

—No es posible, papá. Todos los días lo baño conmigo.

El gordo y el flaco

Stan Laurel y Oliver Hardy han estado a punto de separarse para siempre. Amigos de toda la vida, de pronto, comenzaron a sentirse mutuamente celosos de sus respectivos trabajos. "El público dice que Oliver me "roba" las mejores escenas, haciendo muecas, cuando yo aparezco en primer plano" — aseguraba Stan, rascándose la cabeza. "Stan siempre tiene que distraer la atención de la gente cuando yo hago alguna de las mías", — protestaba Oliver. La rivalidad llegó a un límite imposible y, tanto el gordo como el flaco, en sus últimas películas, comenzaron a golpearse de verdad, obligando a sus directores a intervenir para que los tortazos y metidas de dedos en los ojos no llegaran a deteriorarlos de verdad. Para comprobar las reclamaciones mutuas, Hual Roahc decidió ver con ellos la más reciente película. Ni Oliver ni Stan habían visto nunca una obra de ellos. No querían. Pero, para certificar los motivos de recelo, decidieron asistir a la exhibición. Rieron como locos. Se olvidaron de todo, y, al salir, como el productor les interrogara, cual buenos camaradas que son, declararon casi en los mismos términos: "Yo sin las payasadas del gordo, nada llegaría a hacer"... "Y yo sin las estupideces del flaco, estaría perdido".





—Cítame algunas estrellas de las más conocidas.

—Greta Garbo, Marlene Dietrich, Joan Crawford...

LAS AVENTURAS de GALERITA







EL PIRATA ROJO



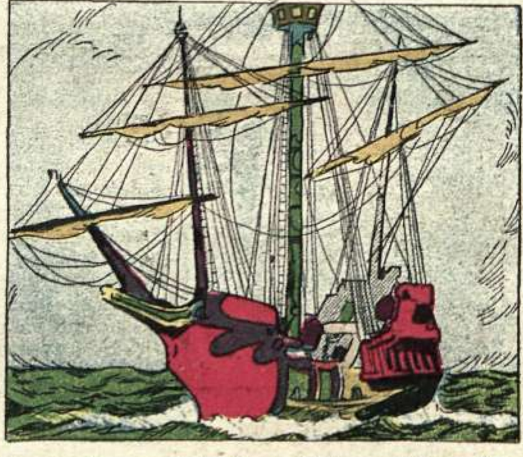
1 El sol abandonaba el seno de las aguas de Newport cuando el posadero John Joram, dueño del "Ancora Arrancada", abría la puerta de su establecimiento y echaba una mirada a la calle aún silenciosa.

RESUMEN DE

En 1759 ancló en el puerto de Rhodeisland un barco negrero que, al punto, despertó sospechas entre los pobladores. Uno de ellos, el sastre Homespún, no vaciló en declarar que se trataba nada menos que del Pirata Rojo, famoso por sus crímenes y fechorías. Un misterioso personaje, que se decía abogado y representante del rey de Inglaterra, hizo su aparición en la ciudad y trabó amistad con el joven Wilder quien,



2 Su celo matinal fué recompensado. Se encontró con un forastero (que no era sino nuestro amigo Wilder), al que inmediatamente ofreció hospitalidad.



3 —¿Busca trabajo? Pues, ahí tiene usted tres barcos: ese bergantín que acaba de arribar para cargar azúcar; ese otro, el "Real Carolina"...



4 —¿Y. sabe usted si está bien armado? — preguntó Wilder, señalándolo. —¿Estará en condiciones para enfrentarse con aquel otro?...



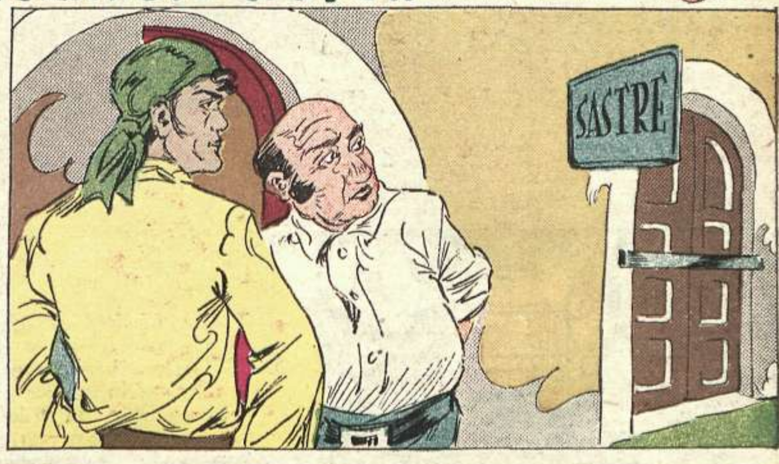
5 Su sonrisa expresó más que las palabras. El otro barco era, precisamente, el negrero, "El Delfín", que acababa de abandonar.

de James Fenimore Cooper. POR LINAGE



LO PUBLICADO

con sus camaradas Fid y Escipión, — este último, un negro africano — siguiendo su consejo, llegó hasta el barco negrero. Y, precisamente, cuando se aproximó a la cabina del capitán, fué recibido nada menos que por el misterioso caballero del verde gabán, el mismísimo Pirata Rojo, quien lo invitó a formar parte de la tripulación, Wilder, complacido, aceptó con la condición de que le permitiera volver a tierra por unas horas.



6 — ¡Ya lo creo! — repuso el posadero, a la vez que echaba una mirada hacia el portal del sastre Homespún, que permanecía cerrado, muestra inequívoca de que había andado de fiesta la noche anterior.



7 — ¡Judy! ¡Judy! — gritó llamando a la criada negra. — Llégate hasta lo del vecino Homespún y llama fuerte en la ventana. ¡Son las siete!



8 La negra obedeció, pero sólo consiguió indignar más aún a la esposa del sastre, que no sabía qué pensar de la ausencia de Homespún.



9 Lamentándose de la cuenta que Homespún le había dejado sin pagar, el posadero sirvió una copa a Wilder y continuó hablándole de los tres barcos que estaban en el puerto.



10 — ¿De modo que me aconseja que vea al capitán de la "Real Carolina"? — preguntóle Wilder. — Sí. Además, en él va la hija del general Grayson, la más rica heredera del sud...

Miremos el interior de la góndola que llegó a la estratosfera



FIGURA 1

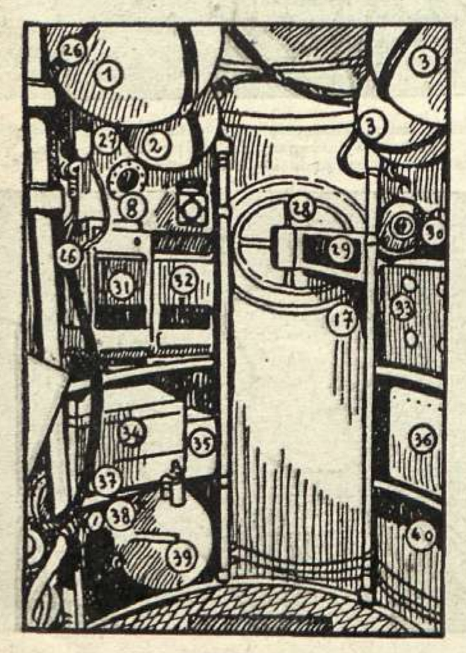


FIGURA 2

La góndola del globo estratosférico es una esfera herméticamente cerrada. Su interior puede compararse con el de un submarino, tantos son los complicados instrumentos, cuadrantes, manecillas y receptáculos que en él hay. Sabido es que las ascensiones en estos globos hasta la estrastosfera tiene por objeto estudiar ciertas radiaciones solares que no es posible efectuar desde tierra. Damos aquí dos vistas del interior de la góndola, con lo que, en parte, creemos satisfacer la justificada curiosidad de nuestros pequeños lectores.

Figura primera. — 1, 2, 3, 4: Recipientes para recoger las muestras del aire recogido en las distintas capas de la estratosfera. 5: Ventanilla para la observación del exterior. 6: Barómetro de la presión exterior. 7: Barómetro de la presión interior. 8, 9 y 10: Aberturas para los observadores, con doble cristal pyrex para evitar la influencia de los cambios de temperatura. 11: Estatoscopio, que indica si el globo sube o desciende. 12: Entrada para los tripulantes, con cerradura hermética. 13, 14, 15 y 16: Contadores de energía cósmica. 17: Barógrafo. 18: Espectrógrafo del horizonte (El correspondiente al cielo está detrás del recipiente número 4). 19: Electroscopio, protegido por 300 kilogramos de plomo. 20, 21 y 22: Baterías de acumuladores. 23: Registrador fotográfico montado sobre los registradores de energía cósmica. 24: Tablero de comando, para los contadores de energía cósmica. 25: Ventanilla inferior para la observación vertical. Figura 2ª—26: Mango de la sopapa del globo. 27: Parte no protegida del electroscopio. 28: Entrada para los tripulantes. 29: Aparato registrador fotográfico de los barómetros. 30: Cámara cinematográfica para la toma de vistas. 31 y 32: Factógrafos para fotografiar los cuadrantes de los diversos instrumentos con intervalos regulares. 33: Aparato de telégrafo sin hilos. 34, 35 y 36: Baterías de acumuladores. 37: Indicador de la presión del aire exterior del globo. 38: Indicador de la presión del gas en el interior de los cilindros que lo contienen. 39: Recipiente conteniendo una mezcla de aire líquido y oxígeno líquido. 40: Ventanilla para el observador.



CURIOSIDAD SALVADORA

Por una carta de su esposa que se hallaba veraneando con sus niños, el doctor Márquez se enteró de que el hijo de un chacarero vecino, muchacho al que ha visto nacer, estaba enfermo sin que se pudiera precisar de qué. "Eso dura ya mucho tiempo — le escribió entonces el médico a su esposa. — Cuando puedas envíamelo para que lo examine detenidamente en el consultorio". Y *fué así como Víctor, un simpático muchacho* de doce años, salió para Buenos Aires en el auto, acompañado por el chofer.

Pero, la señora quiso sorprender a su esposo y decidió que aprovecharan el viaje sus dos hijitos, Roberto y Francisca. Víctor, de contento, casi olvidó su enfermedad y fué así cómo se pusieron en marcha a las tres de la madrugada para llegar cómodamente a la capital antes del mediodía.

De pronto, el motor comenzó a fallar. El coche se paró y, por más esfuerzos que realizó el chofer, no consiguió ponerlo en movimiento. En vista de eso, a pie, optó por llegarse hasta el puesto de auxilio más próximo, dejando a Víctor y los dos pequeños que no cabían en sí de alegría al verse envueltos en una verdadera aventura y en plena noche.

Transcurrió bastante *tiempo y los niños*, luego de jugar alrededor del automóvil, se metieron en el interior, terminando por adormecerse. Todavía no había clareado y Víctor comenzó a impacientarse. No olvidó que en el pueblo se hablaba de merodeadores que se aprovechaban de los autos a los cuales algún percance les había ocurrido para desvalijarlos y, para fortuna suya, recordó que en el bolsillo de la portezuela delantera había visto el revólver del chofer. *Previsor, lo sacó, quedando en acecho*. El silencio era absoluto y con sus cinco sentidos Víctor procuraba romper el misterio de las sombras.

En eso le pareció escuchar rumor de pasos y voces. Prestó atención y, pese a su debilidad, dispúsose a repeler la agresión de que pudiera ser objeto.

— Mira, este coche parece solo... — dijo alguien, muy quedo. — A lo mejor sacamos buen partido. Unos pesos no nos vendrán mal.

Dos hombres, sin ruido, dieron una vuelta alrededor del auto. Víctor, ocultándose, no apartaba el dedo del gatillo. Uno de los hombres, decidido ya, dijo:

— Veamos qué hay en el interior...

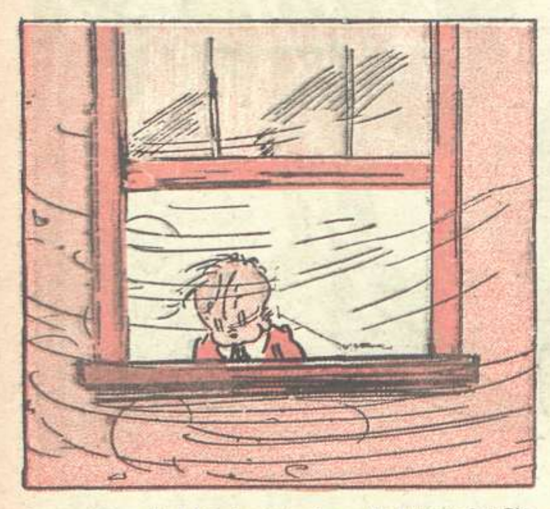
Pero, *en el instante de abrir* la portezuela, Víctor descargó el arma y se escuchó un grito de dolor. Después una desesperada carrera, hasta que ambas sombras se perdieron en la penumbra.

Y cuando Víctor narró su aventura, el chofer, felicitándole le dijo:

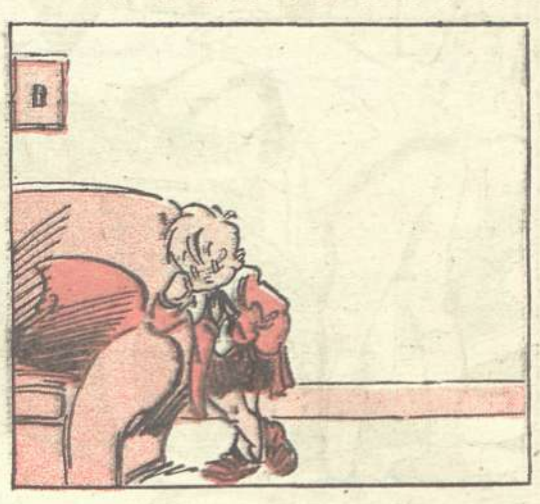
— ¡Así me gusta! Si no hubieras sido curioso y observador te quedas sin el revólver y a estas horas quién sabe dónde estarías...

Las aventuras

A FALTA DE PAN,



1 —¡Caramba! ¡Qué ventarrón se ha levantado! Sin embargo, me gustaría probarlo...



2 —Pero me faltan los utensilios principales, y mis bolsillos están más planchados que camisa de frac.



6 —Lechuga: necesito botines viejos...



7 —No importa que sean del 48. Traelos.



8 —Cinco de queso: preciso tarros viejos.



9 —Macanudo: portalos para acá.



14 —Santas y buenas, Escarola: más botines.



15 —Puede que sí, pero traelos.



16 —Adiós, Cacerola: traeme botines.

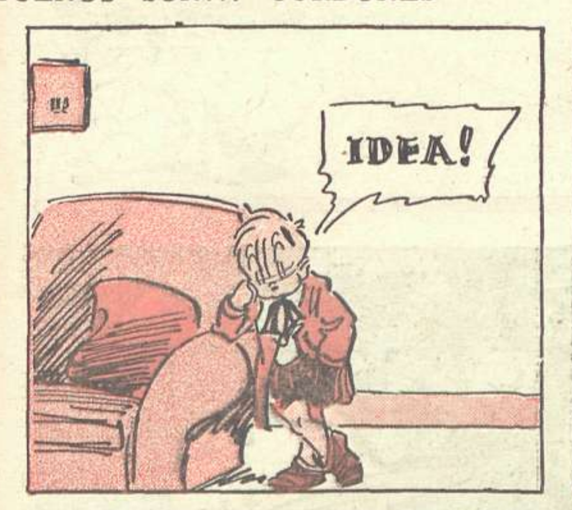


17 —No importa que sean amarillos.

de Chingolo

Por PERCY L. CROSBY

BUENOS SON... CORDONES



3 —¡Zambomba! ¡Se me prendió la lamparita! Vamos a ver por qué... llora esa mujer.



4 —¡Hola, Tijera! Traeme unos botines viejos.



5 —Sí, aunque sean de tu abuelo...



10 —Salud, Piporro: sí, botines viejos.



11 —¿Sin suelas? No importa: traelos.



12 —O. K. Pipetini: preciso botines viejos.



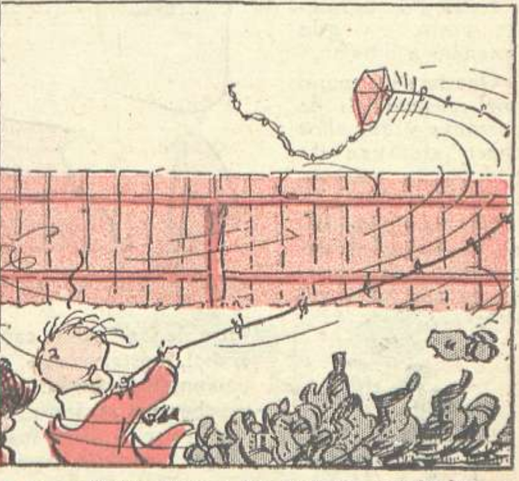
13 —Después te digo; traelos.



18 —O. K. Cucharita: preciso tarros viejos.



19 —Aunque sean ñatos.



20 —Vayan pasando los cordones, muchachos, y aflojale que colea.

DE TODO

NO TODOS SABEN...

Que los astrónomos marcan la retícula de los cristales de sus telescopios con hilos de las telas de arañas.

Que el ojo de una mosca ordinaria tiene más de cuatro mil facetas.

Que el ciclista hindú Roy ha permanecido 51 horas y cuarto en su asiento sin descender, recorriendo 675 kilómetros.

Que el grabador que hizo los sellos del Jubileo Imperial inglés sólo tiene 33 años, y estuvo inmovilizado por espacio de cinco, en que aprendió a dibujar.

Que hay un enano por cada millón de personas y que ellos nacen siempre de padres de estatura normal.

Que en Puerto Rico la humedad del aire hace crecer musgo en los hilos del telégrafo.



SIEMPRE LISTO

Este es el lema de los muchachos que constituyen la mundialmente difundida asociación de "boys scouts". Entre nosotros hace tiempo que se hallan perfectamente organizados y llevan a cabo ejercicios que los ponen en condiciones de sobrellevar, más tarde, sin dificultades, todo género de tareas y ejercicios. En los Estados Unidos, la organización ha alcanzado un alto grado de perfeccionamiento.



HERMINIO MASANTONIO

Otra de las figuras capitales del fútbol, perteneciente al primer equipo de Huracán y al que son muchos los aficionados que quisieran ver en juego menos brusco para ventaja suya y de sus rivales.

Y aquí contestamos

1 El "Fausto", de Gounod, fué representado por primera vez en París, en el teatro Lírico, el 19 de marzo de 1859.

2 Cupidón era hijo de Venus y de Vulcano.

3 Parece que los sabios de Alejandría fueron los primeros en legislar sobre cuestiones gramaticales y filológicas y concibieron la primera gramática.

4 Tres Vernet han sido famosos: Claudio José (1714-1789); su hijo Carlos (1758-1835), y, por último, su nieto Horacio.

5 La "cástula" era una túnica larga que las damas romanas usaban sobre el cuerpo desnudo.





LOS GRANDES ESCRITORES TAMBIEN FUERON NIÑOS TRAVIESOS

MIGUEL DE UNAMUNO

Maestro por su sabiduría y por su vocación, siempre ha creído que no es la voluntad del padre o del maestro la que nos enseña a regir nuestra vida, sino la de enfrente, la del otro muchacho que quiere lo que nosotros también queremos, la de aquel con quien hay que romperse las narices... Y quien tal ética predicó fué, *naturalmente, un muchacho inquieto, rebelde y voluntarioso.*

En Bilbao inició sus estudios en un colegio que tenía fama de ser uno de los más famosos de la ciudad. Su primer maestro, un viejecillo que olía a incienso y alcanfor, cubierto con gorrilla de borla que le colgaba a un lado de la cabeza, narigudo, con levitón de grandes bolsillos, algodón en los oídos y una larga caña en la diestra, que le valió el sobrenombre de "pavero". Repartía cañazos que era una bendición, y cuando se atufaba, cerraba los ojos para ser más justiciero. Y ello era una verdadera fiesta, porque entonces los muchachos se apresuraban todos a refugiarse del cañazo metiéndose debajo de los bancos.

El colegio estaba en un viejo caserón y tenía una escalera por la que era una delicia bajar, no a pie y escalón por escalón, sino montado en la baranda, dejándose deslizar, sin tocar los peldaños.

Unamuno era un muchacho muy callado y no fué pequeño el éxito que tuvo un día en que al notar su pertinaz silencio, el maestro le dijo: "Pero, Miguel, di algo", y él respondió gravemente: "¡Algo!" Otra vez, al llegar tarde a la clase de dibujo, se entabló entre el maestro y Unamuno este diálogo:

—¿De dónde vienes?
—De casa.
—¿Por dónde has venido?
—Por el camino.
—¿Pero cómo has venido?
—Andando.

"Y como divertirnos, ¡vaya si nos divertíamos! — dice en su admirable libro "Recuerdos de niñez y mocedad". — En mi vida pienso gozar tanto como gocé el día en que cogimos a un pobre gato y, desde el tejado contiguo al colegio y al que se pasaba por una ventana a la que hubo luego que poner enrejado, le tiramos, chimenea abajo, por la del fondero. El animalito bajaba esforzándose por agarrarse a las paredes de la chimenea y haciendo así de deshollinador o "arrascachimeneas", como decíamos nosotros, mientras reventábamos de risa imaginándonos el estropicio que haría al caer en la cocina de la fonda, entre las cazuelas. Mucho, muchísimo más divertido que si lo hubiésemos visto, pues nos cabía figurarnos al antojo de nuestra figuración lo que allí sucedería. Y, en efecto, subió luego furioso el fondero, hecho un basilisco, protestando de que un gato envuelto en una nube de hollín había caído sobre su cocina, ensuciándolo todo y echando a rodar los pucheros. Y nosotros, imaginándonos la escena y traduciendo de los gestos y voces del fondista su grandeza cómica, no podíamos contener la risa, risa contenida que acrecentaba a su vez nuestra figuración cómica. Prometióle el maestro ejemplar castigo, y sucedió lo que entre gitanos y feriantes portugueses, que no se dió con el delincuente y quedamos sin paseo seis o siete de los sospechosos. Verdad es que el maestro mismo debió de reírse so capa de nuestra travesura".



Entretenimientos infantiles



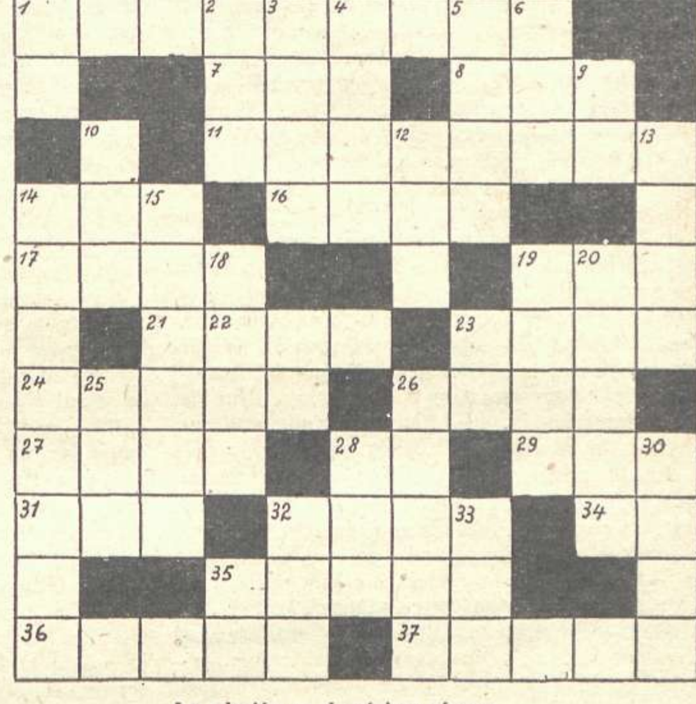
Para que tú, pibe, aprendas a colorear, te ofrecemos este dibujo en dos formas: la de arriba servirá para guiarte; la de abajo, para que compruebes tu habilidad.

PALABRAS CRUZADAS

PROBLEMA NUMERO 18

HORIZONTALES

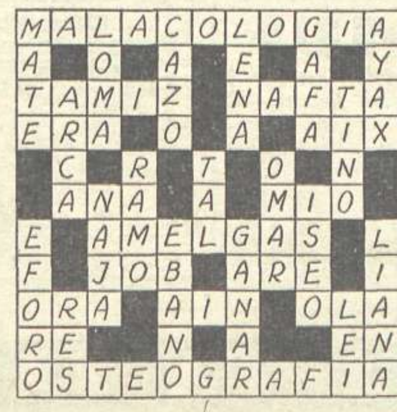
1. Estación del año (9).
7. (Samuel) Rey de Hungría, de 1041 a 1044 (3).
8. Piedra consagrada del altar (3).
11. Azúcar (8).
14. Montaña de Tesalia, donde subió Hércules a la pira (3).
16. Entre los marinos, canal de desagüe de la bomba (4).
17. Pieza que forma la proa de la nave (4).
19. De esta manera (3).
21. Línea que divide por la mitad cualquier cosa, plural (4).
23. Provocación, desafío (4).
24. Arbol de madera fibrosa, sólida y elástica, plural (5).
26. Alegre, contenta; úsase en poesía (4).
27. Cable para suspender el ancla, plural (4).
28. Interjección (2).
29. Municipio de Filipinas, en la isla de Luzón (3).
31. Cada uno de los elementos de los cuerpos, disociados por la corriente eléctrica (3).
32. Número que en los planos y mapas, indica la altura a que se halla un punto sobre el nivel del mar (4).
34. Nota musical (2).
35. Virtud, probidad (5).
36. Mujer que entre los orientales improvisa versos, canta y danza en público (5).
37. Inspiración (5).



La solución en el próximo número.

VERTICALES

1. Nombre de una letra (2).
2. Adverbio de comparación, que denota idea de exceso, aumento o superioridad (3).
3. Superior de un monasterio (4).
4. En el juego, caudal que dos o más personas llevan de compañía (4).
5. Extraño, poco común, femenino (4).
6. Círculo de hierro, madera, etc. (3).
9. Moneda de cobre de los romanos, que en los primeros tiempos pesaba una libra, y luego mucho menos (2).
10. Autillo, ave nocturna (3).
12. Cerveza inglesa ligera (3).
13. Beneficio conseguido con el cambio de la moneda (4).
14. Alcaloide sacado del cornezuelo de centeno, y que se emplea en medicina contra las hemorragias (8).
15. Movimiento del cuerpo, con que se manifiesta un sentimiento (6).
18. Distrito del Paraguay dividido en 5 partidos; 23.000 habitantes (4).
19. Poeta cantor de la época primitiva (4).
20. ((baronesa de) Escritora francesa, nacida en París, autora de "Memorias" curiosas sobre la sociedad de la Regencia francesa (1684)-1750 (5).
22. Preposición inseparable que denota fuera o más allá (2).
23. Nota musical (2).
25. Nombre de una constelación del Zodíaco (3).
26. Aleación de cobre y cinc (5).
28. Preposición que indica el medio o la manera de hacer una cosa (3).
30. Grasa de la sardina usada como aceite (4).
32. Palo de que se valían los indios americanos para labrar la tierra (3).
33. Archipiélago malayo. Perlas, pesquerías (3).
35. Interjección que con los adverbios aquí y allí, sirve para señalar una persona o cosa (2).



Solución del problema número 17.

NOTA. — Los números que figuran al final de las explicaciones, indican la cantidad de letras de cada palabra.

LAS SUFRAGISTAS FRANCESAS

(Continuación de la página 7)

Claro, ya que se trata de duplicar el volumen del cuerpo electoral. Pero lo interesante no es esta alteración, sino resolver si es justo que ella se produzca. Dejemos la palabra sobre este punto a Mr. Duplantier: "Aun cuando todos los países del mundo adoptasen el voto femenino, ello no constituiría una razón para abandonar el derecho público francés, porque si los otros se equivocan, no tenemos nosotros por qué imitar los errores. Al contemplar la política de los países feministas se advierte que la intervención de las mujeres no ha producido buenos resultados. Y estos países están ya arrepentidos de la concesión. ¿Por qué quieren las mujeres volverse duras y violentas con los hombres? En tal caso, no podrían exigir de nosotros las atenciones con que acostumbramos a considerarlas, y eso sería el fin de la galantería francesa, una verdadera decadencia de la mujer".

Las "suffragettes", por su parte, sostienen que todos estos argumentos hostiles a su causa no son más que una manera de obscurecer y desviar el verdadero fondo del problema, que es, sobre todo, de carácter económico. El sexo masculino, dicen las "suffragettes", no se resigna a la competencia de la mujer en las profesiones liberales, en las carreras universitarias, en la burocracia y en otras actividades para las cuales es tan apta como el hombre. Es el egoísmo varonil, según ellas, el origen de la oposición al justo reconocimiento de la igualdad de derechos. A esto retrucan los antisufragistas que ni en la abogacía, ni en la medicina, ni en ninguna de las manifestaciones de las ciencias y las artes han surgido verdaderas eminencias femeninas. El argumento es bastante deleznable. Porque es natural que entre los miles de millones de hombres dedicados a las profesiones liberales haya más personalidades destacadas que entre el escasísimo número de mujeres que actualmente se inicia en idénticas tareas. Otra cosa será cuando pasen por las aulas universitarias tantas mujeres como varones.

Pero aun admitido que los niños o capacidades superiores siempre abundarán más en el sexo masculino que en el femenino, no es suficiente razón para oponerse a la igualdad jurídica. La sociedad humana se compone de hombres y mujeres, y no es justo que del gobierno de este conjunto mundial se excluya a la socia. Ella está sujeta a las mismas cargas, gabelas y tributaciones. Su derecho a intervenir en su inversión es, por tanto, indiscutible. La civilización, obra principalmente masculina, no puede considerarse como un modelo de perfección, y no es de suponer que el voto femenino pueda empeorarla.

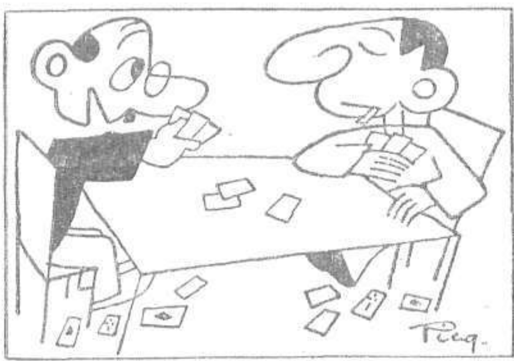
Por último, el sexo femenino tiene un título muy considerable para que le sean reconocidos los máximos derechos. Este título ya lo señaló Diderot en esta frase feliz: "La mujer es el primer domicilio del hombre". ¿Y qué sería del hombre sin este cobijo, sin este primer albergue?...

Francisco Grandmontagne

San Sebastián, 1935.

Dibujo de Valdivia.

Paréntesis humorístico

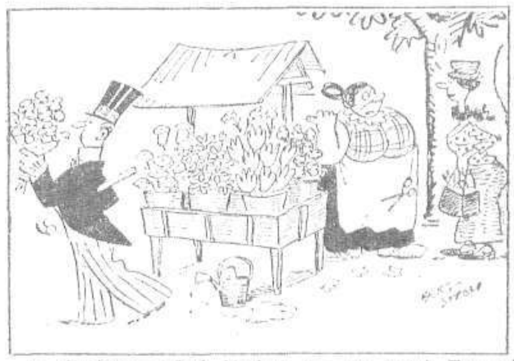


JUEGO LIMPIO

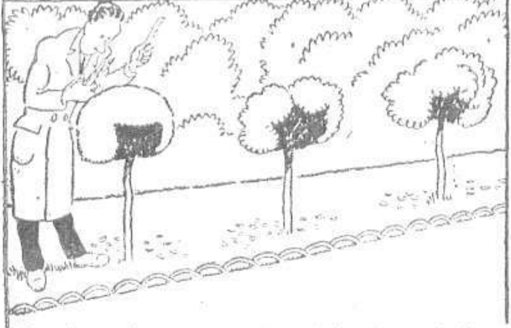
—¡Cuatro ases!

—¡Ganó! Yo no tengo más que tres...

(De *Ric et Rac*, París)

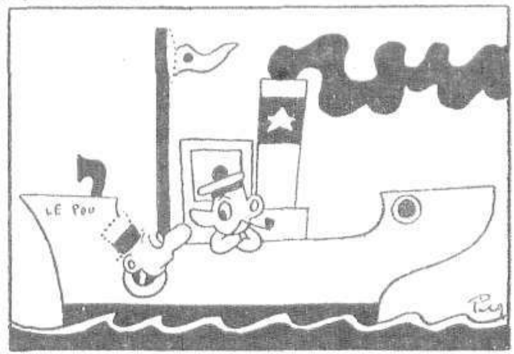


La florista. —¡Qué lástima que se case! Era mi mejor cliente...



El artista peluquero poda los árboles de su jardín.

(De *Ric et Rac*, París)



—La profesión de marino sería ideal, si no fuera por el inconveniente de tener una suegra en cada puerto...

(De *Le Rire*, París)

Los últimos días de Spada

ALGO trascendental debe haber ocurrido en la vida interior o en la íntima de Andrés Spada. Quienes le vieron en los tiempos anteriores a las tartarinescas operaciones del general Fournier de hace cuatro años y le han vuelto a ver después, se resistían a identificar en este pobre hombre decrépito, enfermizo y chiflado, aquel bandido feroz y hercúleo de entonces. Acaso el remordimiento, dirán los moralistas; acaso la obsesión esquizofrénica de su vivir inhumano, dirán los psicópatas; acaso...

Lo cierto es que Andrés Spada un buen día no quiso seguir "guardandosí"; abandonó todos sus "negocios", rompió toda relación con "Madama la Sposa", en pro de cuya inocencia mandó sendos memoriales al obispo de Ajaccio y al prefecto de la isla; y sin compañía alguna, sin esconderse, como un cualquier caminante de conciencia tranquila, emprendió el regreso al pueblecito de Coggia, de donde se había alejado hacía once años y donde seguía viviendo su madre.

El hermano menor había ya caído en poder de la justicia, y Andrés no podía vivir pensando que Sebastián iba a pagar culpas que sólo a él eran imputables. Permaneció ignorado unos cuantos días; si la conciencia no le remordiera, le habría parecido que volvía a ser niño; pero sus noches eran tremendas, sus sueños íncubos y sus insomnios soliloquios condenatorios.

Engólfase entonces en lecturas de devoción, que apenas silabea, pero que van iluminando (o entenebreciendo) paulatinamente su conciencia, ya desequilibrada. Adviene la contrición; las hipocondríacas manías; el ramo de locura religiosa que florece en actitudes y gestos ascéticos, en palabras sibilinas, en frases sentenciosas, en propósitos de penitencia y humillación.

Se despoja de todas sus armas para no defenderse cuando la justicia llegue a prenderle; y una mañanita de primavera (precisamente en el aniversario de su primara "disgrazia"), Andrés Spada que está regando el huerto materno, ve venir a los gendarmes. Tiene un movimiento instintivo de defensa, pero lo reprime heroicamente. En otros tiempos, aquellos segundos le habrían bastado para salvarse y para matar huyendo. Ahora... Andrés Spada se arrodilla, se abraza a un olivo milenario (como Jesús en Getsemaní), cae en una especie de trance místico, del que lo sacan los gendarmes al ponerle las esposas, y murmura como rezando: "Hágase la voluntad de Dios y que Dios me perdone tras el merecido castigo de los hombres".

Esto ocurrió el día 28 de mayo de 1933.

Dos años ha durado su proceso, que concluyó con la condena a muerte el 5 de marzo de este año y con la ejecución por la guillotina en una plaza pública de Bastia el día de San Luis. Durante todo ese tiempo, la actitud arrepentida y resignada del reo no ha cambiado ni ha tenido paréntesis contradictorios. En la vista de la causa siguió mostrándola, la refrendó cuando ya estaba en capilla y la ha autentizado para siempre, yendo a la guillotina como quien de la muerte espera la vida.

Si "un bel morir tutta una vita onora", la futura leyenda del bandido Andrés Spada lo hará pasar a la posteridad como un tipo original (casi se diría ejemplar) de delincuente que acaba como un penitente.

La elegancia porteña en Europa

EL sombrero fué siempre, desde las épocas de su incipiencia oriental hasta las culminaciones mosqueteras y aun mejicanas. . . la cumbre de la personalidad, el florecimiento de la elegancia, el complemento airoso de los atavíos. En las milicias de casi todas las épocas heroicas, y aun bélicas, el uniforme bizarro, vistoso, flamante, terminó hacia lo alto en los plumajes, en los penachos, en los airones, y hacia abajo en los espolines de áureo símbolo, de plata recia y aun de motivos que hubiera podido recordar la pedestre aladura de Mercurio. . .

Tanto en la mujer como en el hombre, el sombrero fué siempre un valor capital en la varia acepción del término. Imitador innato de la naturaleza y sobre todo de los más bellos animales que en ella lo hermanan a la creación divina, el ser humano contempló los adornos naturales que llevan en la testa los pájaros más elegantes; y, con un sentimiento de justa emulación estética, quiso adornarse también.

¿Quién le va a negar su historia pintoresca al sombrero? Ello, sin considerar el valor higiénico y protector de cuantos afines usa el hombre de nuestros días — sin olvidar los cascos legendarios ni mucho menos los producidos y llevados durante la última guerra mundial.

El sombrero y sus similares sostendrán su imperio, pese a los jovencitos que con aires deportivos que tratan de evocar períodos olímpicos de Grecia y de Roma, se echan a andar por el mundo llueva, truene o relampaguee, con las cabezas desprovistas... hasta de mirtos, pámpanos y cintillos emblemáticos.

El sombrero será invencible mientras el hombre camine por el mundo con la cabeza en alto. . .

Lo corrobora un triunfo más de la elegancia porteña de que se habló hace días, con motivo de la creciente exportación hacia Europa de ropas de hombre cortadas, hechas y bellamente terminadas en Buenos Aires. Ha sido una victoria de la tijera de nuestros sastres y del buen gusto de nuestro ambiente.

Mas hoy, corroborando elocuentemente los hechos comentados con anterioridad, nos llegan noticias sobre otra exportación elegante: la de sombreros, destinados nada menos que a Mánchester, en Inglaterra. Son sombreros de fabricación nacional y de airoso perfil porteño.

La mencionada exportación obedece, según se afirma, a pedidos formulados desde la Gran Bretaña. Cuéntase que un modelo de sombrero varonil de Buenos Aires arribó a manos de un gran fabricante británico de la mencionada ciudad; y llegó, lo vieron y venció. Su elegancia se impuso.

Nadie podría negar la importancia de un hecho tan significativo y tan oportuno. Ya era preciso que nuestras exportaciones también contaran en su monto con elementos espiritualizados por la gracia nativa, sobre todo con atavíos que en Europa siempre tuvieron respetables y famosos rivales.

Eduardo Encina

LECTURAS PRIMAVERALES

(Continuación de la página 60)

—¿Para Mitre? Para Mitre no se venden flores.

Y doña Rosa, la popular florista también desaparecida de su escenario, no tardó en cubrir con flores primaverales el féretro del traductor del Dante, y en negarse a aceptar el dinero que Belisario Roldán, padre, insistía en entregarle.

Concentraciones florales al aire libre y bajo techo. — Durante una década, los floricultores del norte, de Olivos a Boulogne, y de Garín a Escobar, llevaron su mercadería a la vecindad de la estación Retiro del F. C. Central Córdoba, sobre la calle Maipú, muy de mañanita, para ofrecerla a los minoristas, y los floricultores del oeste de Ramos Mejía a Moreno, operaban, también al aire libre, sobre la plaza Once. Para los primeros, diez años de transacciones bajo el palio celestial, no muy agradable en invierno, convenciéronlos de que mejor era operar bajo techo, y al efecto, hace dos años, se concentran bajo techo y sobre la avenida Leandro N. Alem, donde, desde poco antes de salir el sol hasta las 9, ofertan diariamente las flores provenientes de los jardines situados en Olivos, Martínez y San Isidro, del F. C. C. A. y Boulogne y Don Torcuato, del F. C. C. C., sin contar a un grupo de floricultores con asiento en Villa Elisa, F. C. S.

El avance amarillo. — Los japoneses de Buenos Aires y alrededores no se dedican exclusivamente a limpiar y planchar ternos y ambos, a empuñar el volante en colectivos o en particulares, a sentar plazas de mucamos o de "valets" en casas de gente chaluda. Han ensanchado el campo de sus operaciones: de jardineros a domicilio, por día o a tanto la hora, no pasó mucho tiempo que se transformaran en habilísimos floricultores, y hoy los tenemos, van en camino de llegar a la centena, con quintas, propias o arrendadas, en Otamendi, Escobar y Garín, y avanzando en el terreno de las transacciones con la misma seguridad y el éxito que acompaña a sus connacionales en Manchuria y en China. De ahí que un sirio - libanés que opera fuerte en junquillos en la estación apropiada, dijera:

—Bremiero te blanchan la roba, y desbués, te bonen la flor en la ojal del saco, ¡balabra, sañur!

Las flores del momento primaveral. — Llegan en grandes canastas los claveles, las calas, los alelíes, las alverjillas, las rosas, las violetas, los pensamientos y las fresias. Las flores que tienen más salida: las calas y los claveles.

Otro sí tengo que decir: generalmente los que se dedican a las flores, siguen la tradición familiar, ejemplo, Pascualín, hijo de doña Rosa, la de la frase mitrera, ya cincuentenario, continúa en el "metier" de sus antepasados, como mi hermano Floro, y mi hermana Violeta, a quien, nosotros le agregamos "Doble", porque era y es muy abundante en pechito, falda, lomo y cogote.

JACINTO ROSALES



Flores de estacion primaveral y de la estación Boulogne, F. C. C. C.



¿Sabe usted de qué se compone una Greguería?

Sólo Ramón puede darnos una explicación de lo que es ese producto único y, no obstante, tantísimas veces adulterado, imitado y hasta caricaturizado al que él ha llamado "Greguería", y de las que periódicamente, desde hace años, tienen los lectores hermosas muestras en estas mismas páginas.

"Desde hace nueve años — decía Ramón, en 1918 — me dedico a la Greguería, porque la Greguería me tiene convencido por cómo nació aquel día de escepticismo y cansancio en que cogí todos los ingredientes de mi laboratorio, todos, frasco por frasco, y los mezclé, surgiendo de su precipitación, de su depuración, de su disolución radical, la Greguería. Desde entonces la Greguería es para mí la flor de todo, lo que queda, lo que vive, lo que surge entre el descreimiento, la acidez y la corrosión, lo que lo resiste todo. La Greguería ha sido perseguida, denigrada, y yo he llorado y he reído por eso entremezcladamente, porque eso me ha dado pena y me ha hecho gracia". Hasta aquí Ramón...

Es la casualidad del pensamiento, pero no del que se desliza por las rutas comunes y grises, sino el pensamiento que lleva caminos tortuosos, arbitrarios, taladrantes. Está de acuerdo con nuestro tiempo y con la modalidad de los lectores contemporáneos. Para ser leída la Greguería no requiere ni el silencio del estudio ni el reposo nocturno. Es el género del dinamismo, de la síntesis, de la impaciencia. Con la Greguería, el lector contemporáneo está servido; por más que en la elaboración de esa Greguería haya intervenido todo el prolongado dolor y la interminable labor de un artista que, como ningún otro en lengua castellana, puede mostrar con orgullo el título de sintentizador por excelencia. Cada Greguería expresa un universo.

GRATIFICACION

(Continuación de la página 5)

do la solución del enigma. En tanto, la cárcel me agotaba. Así pasaron tres meses. Y un día me enteré de que me harían comparecer ante los tribunales de la Corte. Entonces...

" — ¿Sus confesiones? ¡Una serie de falsedades! ¡Ah, diablo! Me ha hecho usted trabajar! — declaró mi abogado de oficio. — ¡No veo cómo sacarlo del enredo!

" Pero no se siguió agotando los sesos porque la víspera de mi comparición descubriéronse en casa de un traficante que se vió obligado a denunciar al culpable, todos los objetos de arte robados. Desde luego, yo quedaba como inocente. Y tan pronto como me pusieron en libertad, corrí a mi casa. No estaba Rita. Pero me había dejado esta esquela: "Querido: He reflexionado mucho. Yo no podría seguir viviendo con un hombre que ha estado en la cárcel. Entonces tomo los veinte mil francos como dote y me voy a casar con Fernando, que me ha consolado muy gentilmente durante tu ausencia. Sin rencor, ¿eh? Tu Rita."

Enrique Falk

AHORA NOS PARECE SENCILLA

La primera declaración pública de los derechos del hombre tuvo origen en la primera constitución del estado de Massachussets, adoptada en 1780, y decía así:

"Todos los hombres nacen libres e iguales, y poseen ciertos derechos naturales esenciales e inalienables; entre los cuales se reconocen el derecho de gozar y defender sus vidas y libertades; el de adquirir, poseer y proteger sus propiedades; y, en fin, el de perseguir y lograr su seguridad y felicidad".

TISFERIO EL BA-

El batisferio es un aparato en forma de esfera que permite la estada de una o dos personas y que sirve para explorar los fondos marinos hasta mil metros de profundidad.

EL HOMBRE ES MAS "RANA" QUE LA RANA

En Estados Unidos existe una considerable cantidad de granjas donde, por procedimientos especiales, se crían razas de ranas gigantes. De dichas ranas se aprovecha, primeramente su exquisita carne para el consumo de los comilones, y después su piel en la fabricación de cueros finos y en la manufactura de una poderosa goma de pegar, según el reciente descubrimiento de unos químicos franceses.

Organizaciones municipales belgas

La actividad de los municipios belgas se ha manifestado, preferentemente, en el terreno de la higiene, por la explotación de servicios de limpieza de las calles, desinfección, baños, hospitales, sanatorios y de inhumación. Los municipios explotan mataderos, mercados y cocinas populares, y en algunos sitios, la venta de carnes congeladas y de pescado. Pero han desplegado, sobre todo después de la guerra, una gran actividad en la construcción de viviendas baratas en beneficio de la clase trabajadora. Además, los Ayuntamientos explotan servicios que persigan un fin educativo y estético, como teatros, museos y orquestas, a los que hay que añadir, después de la guerra, los cinematógrafos.

En materia de transportes explotan especialmente ferrocarriles vecinales y líneas de autobuses. Entre las empresas de aprovisionamiento, las relativas a la distribución de agua ocupan un lugar preferente. Intervienen en menor proporción, directa o indirectamente, en la explotación de fábricas de gas o electricidad. Pero, especialmente, es en el aspecto de los seguros donde la actividad de los municipios belgas ha alcanzado resultados notables.

Las empresas municipales son explotadas según diversos sistemas que presentan, en parte, particularidades propias de Bélgica.

Al lado de la administración directa practicada sobre todo en los servicios de alimentación y en la distribución de agua, hay empresas privadas concesionarias que funcionan con la denominación de explotaciones interesadas. Otra forma de explotación es la intercomunal, que se efectúa con el concurso de varios municipios. Pero hay otras empresas municipales que son muy propias de Bélgica. Son los grandes organismos que constituyen esencialmente sociedades cooperativas, de las que forman parte el estado, la provincia, los municipios y las personas privadas. Estas sociedades nacionales están constituídas con el fin de alcanzar todos los objetivos de interés municipal.

CARAS Y CARETAS ▼ R-A-D-I-O

¡NO ME DIGA, CHE!...

Que Radio Municipal ha reforzado considerablemente su elenco con artistas de renombre, gracias a los cuales sus transmisiones han cobrado mayor interés.

Que en la misma estación se lucen ampliamente dos pianistas argentinos de excelente técnica y gran sensibilidad: Alfredo Rodríguez Mendoza y Héctor Ruiz Díaz.

Que Radio Rivadavia anuncia para los primeros días de este mes la inauguración de un nuevo transmisor y, al mismo tiempo, el cambio completo de sus programas.

Que en Radio Belgrano también se proponen introducir novedades de interés en sus programas.

Que, por lo visto, luego de un estado de marasmo bastante prolongado, nuestras broadcastings comienzan a dar muestras de bríos renovados, fenómeno al que, sin duda alguna, no es ajena la primavera que recién se inicia.

Que todas estas promesas debían empezar por estudiar la forma de mejorar las llamadas transmisiones radioteatrales, en las que bajo el nombre de folletines se pasan absurdos de pésimo gusto y ningún valor literario.

Que estos folletines, o como quiera llamárseles, van en camino de convertirse en una plaga con el consiguiente peligro para la educación pública.

Que nótese que empleamos el término educación y no cultura, pues es imposible que alguna persona con el menor asomo de cultura sintonice, ni por curiosidad, esas lamentables pruebas del ingenio radiotelefónico.



ABEL HUDSON, locutor Radio Excélsior que se distingue por su correcta y hábil conducta ante el micrófono.



CHOLA BOSCH, excelente cancionista nacional bien conocida de los radiooyentes, triunfa ahora en Radio Sténtor.



JORGE FERNANDEZ, cantor brasileño de lucidas dotes que ha sido contratado para actuar ante el micrófono de Radio Sténtor.

LAS PROTESTAS

La Plata, septiembre de 1935

Señor Jefe de la Sección Radio, "Caras y Caretas".

Muy señor mío: Habría que condenar al suplicio de Sisifo a quien profanara el culto a Apolo, porque satisfaciendo ese instinto perverso de Moloch no se oye la melodía, el ritmo del canto, pero sí se oye el tintineo de las áureas monedas obtenidas así, inmolando en la propia ara del templo, a un dios todo altruismo y desinterés, e iluminando la lámpara votiva al otro, de alma sórdida.

Esta página que esta revista — una, entre las primeras del orbe — consagra para servir de reflejo, controla y critica ese medio que inmortalizara el siglo en que vivimos, y que hace llegar al través de la distancia, no ya el eco, sino la vibración nítida, clara de esos oficios profanos consagrados al deleite y que tienen la protección de ese dios griego consagrado al arte.

Traer, iba a decir importar, del extranjero a pretendidos cantores y cancionistas — aunque hablen nuestro idioma — que quién sabe por qué truco, que es secreto de la técnica cinematográfica, aparentan hacernos oír

MEDIDAS CONTRA LOS PARASITOS EN NUEVA ZELANDIA

El gobierno de nueva Zelandia ha dictado un decreto que contiene 23 artículos referentes a la lucha contra los parásitos de la radio, estando penada la transgresión de cualquiera de dichos artículos con una multa de consideración. Los inspectores nombrados para la vigilancia y descubrimiento de los transgresores pueden imponer la cesación del servicio perturbador definitivo o temporalmente.

El ministerio de comercio en colaboración con el comercio y la industria de la radio ha inaugurado recientemente en Helsingfors una interesante exposición dedicada principalmente a los aparatos receptores y a los dispositivos antiparásitos.

FRASES QUE NO SE OYEN

Estoy contento con el sueldo que me pagan en la radio.

UTILIDAD DE LA RADIO
—¡Es espantoso! ¡Este chico no quiere callarse!
—Hagamos marchar la radio, así aúlla el perro y el chico se calla... (De "Rit et Rac", París)

COCKTAIL

DEL PUBLICO

una voz que no es la suya, es defraudar una esperanza y destruir una ilusión.

Teatralizar, con los contornos de una fina, frívola y alta comedia, el viaje del pretendido cantor, o cancionista, con todas sus comunicaciones telefónicas; darle visu de grandes y eminentes personajes, violando la buena fe de la prensa, incauta algunas veces, a simples personas a quien conocimos apenas al través de la pantalla, en esos momentos estudiados y agrandados por la luz de los reflectores, eso, eso, dejando a un lado los dioses de la mitología, merecería una condena, y tras de la condena una ergástula; porque el código bien claro lo establece en uno de sus artículos que quien defrauda en forma audaz y cínica, merece prisión.

Una reincidencia más a las ya cometidas, obliga a una formal denuncia ante la justicia. No necesitamos importar artistas que maltraten nuestros oídos. Ya lo tenemos y buenos aquí. ¿No nos convencen las dos muestras que hemos tenido oportunidad de conocer? ¡Y bueno, basta!

Saluda al señor Jefe.

Antonio Risso

RENUNCIA

El señor Pablo Osvaldo Valle, que desempeñaba funciones de director artístico en Radio Belgrano, ha hecho renuncia de su cargo.

El señor Valle ejerció su puesto con excelente criterio y buen éxito durante diez años y gracias a su labor consiguió formarse una sólida reputación de activo y dinámico.



JUAN CARLOS CONSTENLA que integra el dúo cómico "Los Panchitos" del programa de Radio Porteña.



ROSALYS que se luce en sus interesantes intervenciones en la audición "Pinceladas", de Radio Municipal.



André Filho, el popular compositor brasileño de canciones populares que se halla entre nosotros desde hace algún tiempo.

ONDAS HILARANTES

El profesor Harold Burris-Meyer prosigue en la universidad de Yale sus curiosas experiencias sobre la produción de ondas hilarantes que han de revolucionar el arte teatral. Se trata de unas ondas misteriosas que producirán en el público efectos irresistibles de risa. Cualquiera que sea el talento artístico o la gracia de los actores el espectador no tendrá otro remedio que reír a carcajada limpia cada vez que el emisor de dichas ondas se ponga en funcionamiento.

Aquí hay varios actores cómicos que están muy interesados en el invento del señor Harold y si la onda no falla por fin tendremos cómicos que hagan reír...

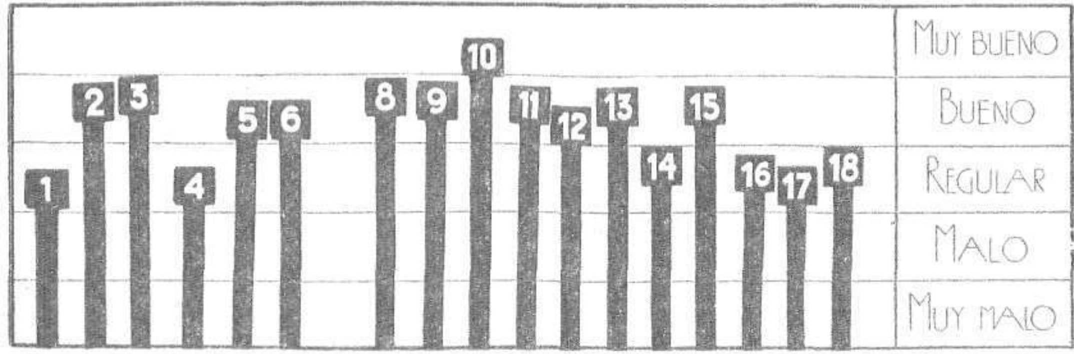


AUDICIONES RECOMENDABLES

LOLA MEMBRIVES Y SU COMPAÑIA DE COMEDIAS, en RADIO SPLENDID; los lunes de *21.30* a *22.30*; los miércoles, de *22* a *22.30*; los viernes, de *21.30* a *22.30*, y los domingos, de *22* a *22.30*.

JUANITA LARRAURI, cancionista nacional; en RADIO PRIETO; los martes, de *21.40* a *21.50*; jueves, de *21* a *21.10*, y sábados, de *20.30* a *21*; en RADIO ARGENTINA; los lunes, de *12* a *13*, de *13.15* a *13.30* y de *13.45* a *14*; jueves, de *20.40* a *20.50* y de *21.20* a *21.30*, y sábados, de *21.10* a *21.20*, de *21.50* a *22* y de *22.30* a *22.40*.

NIVEL SEMANAL DE LAS BROADCASTINGS PORTEÑAS



1 — Radio del Pueblo.
2 — La Voz del Aire.
3 — Radio Sténtor.
4 — Radio Prieto.
5 — Radio París.
6 — Radio Rivadavia.
7 — Radio El Mundo.
8 — Radio Fénix.
9 — Radio Spléndid.
10 — Radio Belgrano.
11 — Radio Argentina.
12 — Radio La Nación.
13 — Radio Excélsior.
14 — Radio Cultura.
15 — Radio Municipal.
16 — Radio Porteña.
17 — Radio Mayo.
18 — Radio Callao.

Parlamentarias

A tono con el momento...

Poco es lo que tenemos pendiente con los países limítrofes en cuestión de fronteras, y justo es entonces que para estar a tono con el momento, más prácticos y precavidos que aquellos países que, ciegos marchan a la muerte y al caos, discutamos estas cosas en familia. Así, el senador Eguiguren ha presentado un proyecto de resolución nombrando una comisión para que estudie la cuestión de límites entre las provincias de Entre Ríos y Buenos Aires. El asunto es interesante y merece la atención de los legisladores, más aún, aprovechando la oportunidad deberían tratar todas las cuestiones de límites pendientes entre las provincias. Primero por cortesía a Mendoza y San Juan, cuyos habitantes hace años se encuentran en el conocido "estado fronterizo", y segundo, por una razón cuya necesidad nadie discute después de la creación del voto transeúnte, que obligará con la generalización del sistema dado el éxito obtenido, al establecimiento de verdaderas policías de fronteras...



Los diputados, la amistad en la política y los versos de Canning

También, si nos guiara el propósito de determinadas empresas teatrales, que merced a los títulos de más o menos subido color se dedican a la pesca de un público especial, podríamos titular este breve suelto: "Todo por una cigarrera..." Pero, no hagamos lo de un brillante senador, amigo de hacer digresiones y vayamos al asunto.

El Congreso no ignora la necesidad que tiene el país, enfermo de politiquería, de la sanción de leyes indispensables a su economía, de leyes que lleven a las fuerzas vivas el apoyo que han menester, que lleven al colono, al ganadero, al productor la tranquilidad que el Estado les debe. El Congreso sabe que no ha hecho nada, y que las sesiones se clausuran el 30 de septiembre. Nada más lógico entonces que haya dedicado todo su último tiempo a cuestiones... electorales, aprovechando la baratura que la propaganda significa desde una banca parlamentaria. Pero, estos debates políticos tienen un inconveniente, dada la especial idiosincrasia de nuestros parlamentarios. Caldea el ambiente, satura de odio el recinto, desborda pasiones (y no precisamente las bellas y elevadas de la discusión filosófica) y al ofuscar los espíritus los lleva a excesos verbales y... de los otros, indignos de la cultura de que tantos blasonamos. En el debate producido en la Cámara de Diputados con motivo de la elección de Corrientes, se produjo un alboroto fenomenal derivando el debate a apreciaciones personales formuladas, no como pudiera creerse por los correntinos, sino por los dos diputados entrerrianos que amenazaban irse a las manos... pero a las manos de sus colegas que los sujetaron fuertemente. Alguien vió el ademán de sacar un revólver, y se oyeron gritos de "¡No tire!, ¡no tire!" Y no se trataba nada más que de una cigarrera colocada en mala hora en el bolsillo posterior del pantalón, que el diputado "acusado" trataba de sacar agitadamente buscando a sus nervios el sedante de un cigarrillo. Cesó el ruido de las campanas, apaciguó el bochinche un hábil cuarto intermedio, y esa misma tarde, los dos actores del "grave incidente" tomaban juntos el copetín en El Molino... Descifren ahora ustedes, lectores, los versos de Canning, citados por el ministro Peel:

"Pónganme frente al enemigo declarado, al [luchador

Por El oficial de Sala



que viene recto a mí; combatiré sin miedo.
Pues de todos los males, Cielos, que [engendrara tu cólera,
a uno solo le temo: al amigo sincero.

Palabras, palabras, palabras

Señor Ghioldi. — ... Simultáneamente con las bellas frases pronunciadas por el presidente de la Nación en Córdoba, se realizaba por uno de los puntales del gobierno nacional un fraude escandaloso que ha sido condenado por la opinión pública del país.

La opinión pública, que todos invocan, es como algunos presidentes de sociedades: "no tiene voz ni voto", pero al Presidente que tiene voz y "votos" no le queda más remedio después de estas palabras del diputado Ghioldi que exclamar: "Para semejante puntal, más vale andar rengueando", y dejar que "desapuntalen" a Corrientes con el categórico correctivo de una intervención.

Transeúntes

Hasta tanto la Academia Argentina de *Letras, que ya ha definido el vocablo "fútbol"*, no defina este otro tan en boga, oigamos al diputado liberal Bruchou en una gráfica definición:

Señor Bruchou. — ¿Quiénes eran muchos de ellos? Los presidiarios, los hombres enjuiciados por crímenes que se presentaron a votar con libretas ajenas. Yo personalmente he tenido oportunidad de sacar a dos criminales que venían a votar con libretas traídas del Chaco, de Misiones o quién sabe de dónde. No sería raro que el Gobierno de Corrientes tuviera que votar 1.000.000 de pesos para repatriar todo eso. Turistas del sufragio".

El turismo

Nuestra habitual apatía había merecido las acerbas críticas de todos aquellos que, amantes y propagandistas decididos de nuestras bellezas naturales, reprochaban la indiferencia con que gobernantes y gobernados vivíamos con respecto a tanta maravilla como encierra nuestro territorio. Ignorábamos los lagos del sur, la Cordillera, los jardines tucumanos, pero conocíamos (a veces por tarjeta postal) la torre de Eiffel, las cataratas del Niágara, las brumas de Londres, la Puerta del Sol, etc., etc.

Hoy, merced al tan vapuleado gobierno de Corrientes, el turismo pasará a ser una institución nacional. Es cierto que por ahora se limitará a rápidas incursiones cuyo único requisito será una libreta cívica (¡ojo los que no le daban importancia; ya saben que vale por lo menos por un boleto de tren y hospedaje!), pero ya la veremos perfeccionada.

Especialidades parlamentarias

Existen diputados dedicados a diferentes menesteres, unos especializados en interrupciones, otros en lavar trapitos sucios. El diputado Rodríguez a más de haberse especializado en remates judiciales, tiene otra no menos interesante especialidad.

Sr. Ghioldi. — Pido la palabra.

Sr. Presidente. — Han pedido la palabra los diputados Rodríguez, Schoo Lastra y Ghioldi. Tiene la palabra el diputado Rodríguez.

Sr. Ghioldi. — ¿Es para hacer moción de cerrar el debate? (Risas).

Sr. Rodríguez. — Exactamente. El señor diputado es adivino (Risas).

Sr. Ghioldi. — Es su especialidad.



El platito de los manises

Oficialmente se ha invitado a rosarinos, uruguayos y brasileños a participar en un campeonato que se realizará a fines de año en nuestra capital con la intervención de los cinco "grandes". A pesar del "sebo" que significan nuestros vecinos, le faltará a estos encuentros el interés que tiene, por ejemplo, la disputa del título de Campeones de América, única razón pòr la cual deberían disputarse partidos internacionales, pero, como a este festín deben ser invitados los "chicos" y el número de "matchs" es reducido, cubriendo las formas, se ha organizado este que se ha dado en denominar "Torneo Nocturno", en la seguridad de hacer un "negocio redondo", temiéndonos mucho que esto sea una de las tantas cosas que contribuyan a matar la gallina de los huevos de oro, "el hincha".



Fíxture de la 10.ª fecha

Un partido se destaca, netamente en esta fecha, por lo que él significa para la tabla de posiciones, el de Huracán e Independiente. El cuadro del globito, pese a sus performances irregulares, puede darle un gran susto a los rojos de Avellaneda que deben jugarse enteros para poderse mantener en el puesto de honor que ocupan.

Los demas partidos tienen un interés relativo, sin descartar las posibles sorpresas que los mismos pueden deparar a los "hinchas", siempre ávidos de emocionantes novedades.

Lanús es muy difícil que pueda, dentro de lo normal hacerle bajar el copete a los de Boca que jugarán sin mayores apremios.

A continuación, en negrita, damos nuestros candidatos y en segundo término los locales: **Platense** v. Talleres, **Estudiantes** v. Chacarita, **F. C. O.** v. Tigre, Huracán v. **Independiente**, Lanús v. **Boca Juniors**, Quilmes v. **San Lorenzo**, Racing v. **Vélez Sársfield**, **River Plate** v. Gimnasia y Esgrima, **Atlanta** v. Argentino Juniors.

Lo que nunca más veremos

Las entradas populares a 0.50 y las oficiales a $ 1.

Una cancha de fútbol sin alambrado olímpico.

Once jugadores argentinos "cinchando" por la camiseta.

Un referé que haga respetar sus fallos sin abatatarse.

Un partido de cuarta sin su infaltable lío.

Once jugadores felicitar a un referé después de haber perdido.

Patear intencionalmente un penal afuera.

¡Ese no es

Estufo de clásicos me fui a River, a ver a los tallarines yugarla contra los pinchas. Eramos pocos los lagartos, y el sol se repartió generoso. Cuando los de Remedios salieron al pasto, luciendo una blusita colorada, pensé en una comparsita mistonga y los bauticé "Vilsón y los suyos". Poco después entraron los otros, paquetitos, y me dije: "Demasiado sobratelis; hoy pierden". Y perdieron. Pero, quieren batirme, señores bachilleres: ¿ustedes qué son, tipos de cero o tipos de diez? ¿Van a seguir creyendo en la tradición? ¡Ni siquiera pudieron darse cuenta de que, de entrada no más, los de Talleres se iban a jugar enteros! Salvo en dos o tres oportunidades, la vieron, no cuadrada, sino triangular, y les empezó a entrar una bronca de órdago. Ninguno se entendía con nadie, y de no haber sido por Contreras se habrían vuelto a la ciudad aburrida con el canastrín lleno. Lo que yo me pregunto es esto: ¿Si jugaban mal, por qué se la tomaban con los tallarines? ¿Qué querían, que ellos jugasen peor? No, nenitos; no hay derecho a recurrir a las patadas y a los salivazos — a vos te lo digo, Nery — porque el adversario haga correr la liebre. ¡Qué lindo es cachar al visitante en la del bosquecito! Ahí, sí; ahí, el mimadito de la familia puede tomarles los de la cúpula a los adversarios, burlarse tranquilamente y dar un espectáculo humorístico; pero en otras canchas, no: en otras canchas hay que irla de contundencia, como él sabe hacerlo, y como sabe hacerlo la línea media, cuando a los Sbarra se les sube el pimentón. ¡Jueguen bien y ganen bien, o pierdan bien, ¡qué diablo! Hay partidos que se pierden bien ganados; pero no vengan a emporcar una historia como la estudiantil. Talleres les ganó bien, y ustedes jugaron mal. Esa es la ver-

★ DOCE



Baztarrica es un cañonero que no hace abuso de su dinamita y no vemos por qué. Si tirara al buraco con más frecuencia sería un gran candidato para integrar, efectivo, la delantera boquense.

alambre

Estudiantes!

dad. Y sólo se salvan de la crítica general tres hombres. Nolo, Lauri y De la Villa, además del citado Contreras. Nolo reveló a las claras la indignación que le producían las brusquedades y los desaciertos de sus compinches — habría que decir de sus compinchas, porque no es de machos el escupir; — debió haber sido para él un día triste, más al palpitar los puntapiés fallutos de Sabio, que pateó a todas partes menos al arco. Ya sé que este comentario sale tarde, pero no importa para lo que quiero demostrar, y es que Estudiantes no es el Estudiantes que conocí, y duele el recordar al de ayer mirando al de hoy, no porque sus hombres jueguen mal, sino porque sus hombres — salvo tres o cuatro — han perdido el sentido de la decencia que tuvieron los de antes... ¿Volverán a jugar en el cuadro pincha el conejito Scopelli y el indio Guaita? No te ilusionés pronto, Doce Pasos, con la corridita de los ítalo-criollos; guardate para vos la contentesa; acariciala en secreto... Y esperá. ¡Quién sabe si la camiseta del viejo Alumni no vuelve a ser lo que fué! Porque lo que es ahora, por más cinco a cero que termine con Platense, deja más frecuentemente esa impresión que se recogió en River, esa impresión que uno siente al encontrarse con una percanta ribeteada de arrugas rabiosas después de veinte primaveras posticelli, y a la cual no le quedan más consuelos que chicarla y ponerse arañadora cuando alguien no le mantiene la ilusión de antaño. ¡Qué bien, esto de antaño! No me puede haber salido nada más cursi; ni que fuera hincha de los bachilleres de hoy. Robertito y etcétera: el gol de Talleres se lo merecen. Perdón, Nolo, Lauri, De la Villa y Contreras: ustedes pagan por los pecadores, ¡qué le vamo a hacer!

PASOS 

Stagnaro, Scopelli y Guayta después de una espectacular corrida por Europa se embarcaron para ésta a pesar de estar bien marcados por los "halfs" fronterizos peninsulares. ¡Este match sí que no lo repiten!

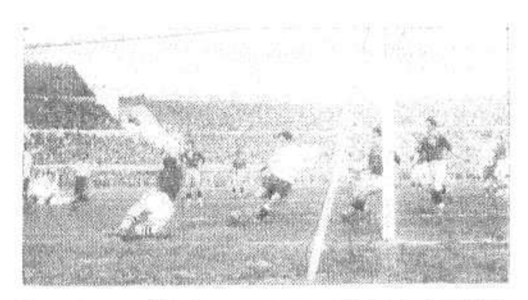
Recordando el último campeonato mundial de fútbol



Stábile, el gran filtrador argentino arremete entre los dos backs y pese al desesperado esfuerzo del arquero de los norteamericanos, marca uno de sus característicos goles.



El guardapalos boliviano haciéndose un ovillo se arroja a los pies del delantero brasileño, impidiéndole marcar el tanto.



Cea, el gran delantero uruguayo, después de eludir a varios contrarios, solo frente al arquero rumano anota un espléndido tanto, pese al esfuerzo de éste.



El arquero mejicano en una apremiante salida despeja el peligro que amenazaba a su valla.

GRAN CONCURSO de "CARAS

CADA UNO DE LOS LECTORES TIENE DERECHO A ENVIAR, JUNTOS O SEPARADOS, LA CANTIDAD DE CUPONES QUE CREA CONVENIENTE DE ACUERDO SIEMPRE A LAS SIGUIENTES



B A SE S:

A) Recibirá un premio de MIL PESOS MONEDA NACIONAL el que acierte los nombres de los clubs que ocuparán los cuatro primeros puestos — en orden de colocación — en la tabla final de posiciones correspondientes a los "teams" de primera división;

B) Recibirá un premio de DOSCIENTOS PESOS MONEDA NACIONAL el que acierte el nombre del jugador que será "scorer" del campeonato de 1935;

C) Los premios son indivisibles y, en caso de empate, se sortearán en acto público los pronósticos iguales, para lo cual el cronista deportivo de CARAS Y CARETAS habrá numerado cada uno de los cupones;

D) En caso de que varios clubs empataran en la tabla de posiciones, se tomará en cuenta para el orden de colocación en la misma el número de goles a favor de cada "team", después de deducidos los goles en contra;

E) Los pronósticos relativos a la posición final del Campeonato sólo podrán ser remitidos hasta el día de la realización del 12º partido de la segunda rueda inclusive, los mismos que los pronósticos referentes a los "scorers";

F) Para que el voto tenga validez, el votante llenará, con letra clara y sin omitir nombre, dirección y fecha, el cupón correspondiente y lo remitirá, bajo sobre, en la siguiente forma: CONCURSO DE FUTBOL DE "CARAS Y CARETAS", CHACABUCO Nº 151, CAPITAL FEDERAL;

G) El jurado encargado de distribuir los premios estará integrado por un representante de la Asociación del Foot-ball Argentino, por el cronista deportivo de CARAS Y CARETAS y por el escribano público designado para levantar el acta;